

CONVENTION ON WETLANDS OF INTERNATIONAL IMPORTANCE
ESPECIALLY AS WATERFOWL HABITAT

Fifth Meeting of the Conference of the Contracting Parties
Kushiro, Japan: 9-16 June 1993

SUMMARY REPORT OF WORKSHOP A:

CONSERVATION OF LISTED SITES

Friday 12 June: 0900 - 1230; 1400 - 1800

Co-Chairpersons: Mr J.M. de Benito (Spain)
Ms L. Lakos (Hungary)

Secretariat: Mr M. Smart (Assistant Secretary General)
Mr T.A. Jones (IWRB/Ramsar Liaison Officer)

Rapporteurs: Dr M. Herzig Zürcher
Mr R.C. Prentice

(a) Current Status of the List of Wetlands of International Importance

Opening the workshop, the Co-Chairperson for the morning session (from the delegation of Spain) invited the Assistant Secretary General to give an overview of comments in the national reports on the status of Listed sites. The Assistant Secretary General referred participants to document DOC. C.5.16, paragraphs 151-264 and to his earlier presentation in plenary session. The Co-Chairperson invited further comments on the national reports from the floor.

The observer from the Hokkaido Nature Conservation Society, on behalf of several Japanese NGOs, expressed concern regarding the effects of the planned Chitose River diversion channel near Lake Utonai Ramsar site, and of chemical run-off into Kushiro-shitsugen.

The delegation of Japan reminded the workshop that it had stated its position on this matter in plenary session and offered more detailed information, outlining the planning and public consultation procedure that had been followed in arriving at the proposed development near Lake Utonai. The delegation of Japan stated officially that it was aware of the importance of Lake Utonai Ramsar site and pledged that it would act in sincerity in carrying out the Environmental Impact Assessment (EIA) and in ensuring the conservation of Lake Utonai Ramsar site.

The Assistant Secretary General thanked the Japanese delegation for this detailed information and noted the Convention Bureau's willingness to cooperate with the Government of Japan in monitoring and environmental assessment of the Chitose River diversion channel. With regard to possible pollution of Kushiro-shitsugen as a result of chemical run-off, he noted that

this was a common problem, and the Convention Bureau could help to provide assistance from elsewhere.

The delegation of Japan noted NGO concern regarding potential changes in the ecological character of Kushiro-shitsugen Ramsar site, but indicated that there was no evidence of such changes at present and assured the workshop that it would proceed carefully in monitoring the biodiversity of this site.

The observer from the Wild Bird Society of Japan considered the Chitose River Diversion to be a major threat to Lake Utonai, and welcomed the statement given by the delegation from Japan. He asked whether Japanese experts and the Convention Bureau could together perform an EIA on the proposed project. The Assistant Secretary General stated that the only practical option was application of the Monitoring Procedure, if invited by the Japanese Government. The delegation from Japan reminded the workshop that it had stated its position, and reaffirmed its intention to carry out an EIA with sincerity and full responsibility, and to keep the Convention Bureau informed of the results of any EIA or other measures taken.

The observer from Friends of the Earth noted that the Review of National Reports indicated that about 10% of listed Ramsar sites were suffering change in ecological character, yet his organization assessed that closer to 38% of sites were so affected, and would forward their report to the Convention Bureau when it had been completed.

The observer from CIPFE (Uruguay) noted that the report of the Monitoring Procedure mission to Bañados del Este y Franja Costera was not yet completed, although CIPFE had listened to parliamentary debates which considered that the site was not in danger.

The delegation of Iceland commented that its two Listed sites, Myvatn-Laxa and Thjorsarver, should be removed from the Montreux Record in view of the measures that the Government of Iceland had taken in order to safeguard them.

The delegation of Hungary provided additional information on the status of the Convention in Hungary. The Convention text, together with the Paris Protocol and Regina Amendments, had been included in an Act passed by the Hungarian Parliament a few weeks previously.

The delegation of Trinidad & Tobago commented that, since the Convention had only entered into force for her country in April 1993, no national report had been submitted. However, ecological change was already occurring at Nariva Swamp. This provided a good case study on the implications for local and international law, as the government had won a court case filed by local farmers, who were now appealing against this decision. The delegation sought the advice of the Convention Bureau on application of the Monitoring Procedure at this site, to which the Assistant Secretary General replied that this would be appropriate, providing the necessary funds could be located.

The delegation of Zambia provided further information on the status of implementation of the Convention in its country, indicating that two further sites were being considered for designation and that new administrative

structures which would assist implementation had been created in 1991. Problems affecting the Listed sites included peat-mining, overgrazing and river regulation, especially at Kafue Flats.

The delegation of Morocco provided further information on the implementation of the Convention. At Merja Zerga, an EIA had been completed on a proposed motorway development. This had indicated that no direct impacts would result, but indirect impacts might occur due to intensification of agriculture. An inventory of protected wetland areas was underway, and it was intended to establish a Ramsar Committee.

The Co-Chairperson then invited delegates to report on progress in relation to the recommendations arising from the Fourth Meeting of the Contracting Parties.

The delegation of Spain, in relation to Recommendation REC. C.4.9.1, stated that a panel of experts had produced a report which had been well received. Implementation of its recommendations had begun, including discussion of a plan for sustainable development of the area around Doñana National Park. A major tourist development proposal near the National Park had been shelved. The observer from the Asociación de Derecho Ambiental complimented the Government of Spain on developing a model process in relation to Doñana National Park including public participation.

The Co-Chairperson invited the delegations of Greece and Jordan to make brief presentations concerning the actions undertaken by their Governments with respect to Recommendations REC. C.4.9.5 and 4.9.3. The delegation of Greece reported that some modification of the provisional wetland zonation maps submitted to the Ramsar Bureau was likely to take place, mainly with regard to the buffer zones. Progress had been made towards the legal establishment of definitive Ramsar site boundaries; draft legal texts had been prepared for five sites and texts for a further three sites would soon be finalized. The observer from Turkey noted that the Greek Ramsar site named Evros Delta formed part of a cross-frontier wetland known in Turkey as the Meriç Delta. He expressed the wish that a transboundary management plan for the whole site could be established in the spirit of Ramsar's Article 5.

The delegation of Jordan thanked the Ramsar Bureau for its role in helping to secure substantial financial support from the Global Environment Facility for conservation measures at Azraq wetland, which had been the subject of a specific recommendation at Montreux because of the impact of groundwater pumping at this Ramsar site.

The Co-Chairperson invited the delegation of Hungary to respond to Recommendation REC. C.4.9. The delegation announced that Lake Tata was now locally protected and year-round Ramsar listing would be given as soon as possible. Lake Balaton was not in a position to be given year-round Ramsar listing at present, due mainly to privatization problems.

The delegation of South Africa detailed developments at St. Lucia System (also mentioned in REC. C.4.9), with the release of an environmental impact report in March 1993 for public scrutiny and comment by the end of June 1993.

An independent review panel would review the EIA process, the environmental impact report and the public comments, and submit a report to the Minister of Environment Affairs. Its recommendations, together with those of the Ramsar Monitoring Procedure mission, would be considered by the Minister when formulating his submission to Cabinet. A decision on whether mining was to be allowed in the St. Lucia System area would only be taken later in the year.

The observer from the Campaign for St. Lucia rejected the interim finding of the EIA that the proposed mining would not cause irreparable damage. This finding was in direct conflict with the findings of the Ramsar Monitoring mission report which stated clearly that the mining would cause major impacts which would permanently compromise the ecological integrity of the site. The observer had consulted with the South African delegation and proposed a paragraph for inclusion in draft Recommendation REC. C.5.1 (DOC. C.5.6, Annex 1) on Ramsar sites in the territories of specific Contracting Parties.

The observer from Friends of the Earth emphasized the value of wetlands on small islands such as the Salinas de Ibiza y Hormentera (Balearic Islands, Spain) and called for establishment of a management plan at this prospective Ramsar site.

The delegation of the United States indicated that ecological changes were occurring in the Everglades Ramsar site, that there was no objection to the site being placed on the Montreux Record, and that the Government would continue to work diligently to resolve the problems.

The observer from BirdLife International congratulated the Convention Bureau on the production of the 'Directory of wetlands of international importance', drawing attention to the important role of NGOs in the updating and implementation of conservation sections.

The delegation of Malta, supported by the delegation of Sweden, offered to sponsor draft recommendations presented by BirdLife International. The Co-Chairperson proposed establishment of a small drafting group made up of Malta, Japan, and Trinidad and Tobago, the observer from BirdLife International, and the Assistant Secretary General.

The delegation of Germany provided information on Leybucht Ramsar site, which had been the subject of a Monitoring Procedure mission and a case in the European Court of Justice, as it had been thought that proposed dyke construction would contravene EC Directive 79/409 on the conservation of wild birds. The court had ruled that construction of the dykes was legal, and compensatory measures were planned. Following construction, the area was intended to receive the highest protection status, and shipping traffic would be further from the core area. An EIA would be conducted and dyke improvement works would be close to the original dykes so that there would not be a significant loss in area.

The delegation of Venezuela accepted the inclusion of Cuare Ramsar site in draft Recommendation REC. C.5.1 on Ramsar sites in the territories of specific Contracting Parties.

The delegation of Uganda expressed concern that developing countries faced problems in designating new sites to the List, as a lack of resources meant that it was difficult to implement the obligations of the Convention.

The delegation of Hungary invited the Convention Bureau to publish document DOC. C.5.16 as a separate document, incorporating revisions. The delegation also expressed deep concern at the poor response from the Contracting Parties in submitting national reports to the Convention Bureau, and drew the attention of all delegations to the importance of this issue.

The delegation of Croatia drew attention to the fact that Kopacki Rit Ramsar site was under occupation and therefore out of the control of Croatia. The delegation proposed that the site should be added to the Montreux Record and that the Monitoring Procedure should be applied.

The delegation of Mauritania expressed concern over a possible routing of the Inter Maghreb highway inside the Banc d'Arguin National Park, and requested the Conference to include a reference to the site in draft Recommendation REC. C.5.1 on Ramsar sites in the territories of specific Contracting Parties if appropriate.

(b) Review of Regional Wetland Inventories and National Scientific Inventories of Wetlands

The IWRB/Ramsar Liaison Officer presented his report on the operation of the Ramsar Database [Annex 1].

Responding to the issues raised in the report, the Co-Chairperson expressed concern at the supply of information from the Contracting Parties to the Convention Bureau. First, insufficient data had been supplied for many listed sites and, secondly, some wetlands on the List did not comply with the criteria for qualification. The IWRB/Ramsar Liaison Officer clarified the latter issue, indicating that the status of only those sites for which insufficient information had been received would need to be reviewed.

The Co-Chairperson drew attention to the fact that not all national inventories were carried out by NGOs, for example Spain.

The delegation of India described the preparation of its national wetland inventory, mangrove and coral reef directories currently under way, and mapping of wetlands.

The delegation of the Netherlands stated that the Dutch national list of wetlands, which dated from 1985, would be reviewed. It was not a question of not meeting the criteria, just of an updating exercise which was being carried out in close cooperation with BirdLife-Netherlands.

The observer from BirdLife International suggested certain amendments to draft Recommendation REC. C.5.2 (DOC. C.5.6, Annex 2) on 'Procedure for initial designation of sites for the List'. The delegation of France proposed certain amendments to the fourth active paragraph of this draft. The delegation of

Hungary proposed that the first active paragraph be amended to read 'URGES Contracting Parties to ensure that any new sites to be added...'

Mr. Faizal Parish, Executive Director of the Asian Wetland Bureau, presented a review of the current status of regional wetland inventories. Most of the world's surface had now been covered by wetland inventories, the main gaps in this coverage being the countries of the former Soviet Union which were now the subject of an international effort coordinated by IWRB, and the Middle East, where an Important Bird Areas project was currently being implemented by BirdLife International. The importance of inventories as a basis for monitoring was stressed, and also the need for inventories to provide information relevant to the identification of conservation priorities and the management of sites.

The delegation of Indonesia gave a presentation on the preparation of a national inventory of wetlands in Indonesia [Annex 2].

Ms. Geneviève Barnaud, of the National Museum of Natural History, France, gave a presentation on national wetland inventories [Annex 3] and monitoring in France [Annex 4].

Opening the afternoon session, the Co-Chairperson of the session (from the delegation of Hungary), outlined the main topics which participants would be invited to consider:

- development of guidelines for interpreting 'ecological character' and 'change in ecological character';
 - review of Monitoring Procedure; post-Montreux developments and prospects for the next triennium;
 - discussion of the need for a Technical/Scientific Committee.
- (c) Montreux Record and development of Guidelines for interpreting 'ecological character' and 'change in ecological character'

On behalf of the Standing Committee sub-group which had considered the issue, the delegation of the United Kingdom presented a review of considerations which had led to the preparation of draft Recommendation REC. C.5.3 (DOC C.5.6, Annex 3) on the 'Montreux Record'. He also drew attention to the Annex attached to draft Recommendation REC. C.5.3 entitled 'Montreux Record - Record of Ramsar sites where changes in ecological character have occurred, are occurring, or are likely to occur' [Annex 5].

During the ensuing discussion, interventions were made by the delegations of Morocco, Senegal, Spain, and Trinidad & Tobago and amendments were proposed for both the draft recommendation and the Annex. It was agreed that a revised draft of this recommendation should be presented to the plenary session.

The observer from IWRB made a technical presentation on the results of a workshop conducted in November 1992 on the subject of ecological change in

wetlands, prior to discussion of draft Recommendation REC. C.5.4 (DOC. C.5.4, Annex 4) on 'Guidelines for interpretation of Article 3 ("ecological character" and "change in ecological character")' [Annex 6]. Several delegations, notably those of Bolivia, Brazil, Canada, Malta, Morocco, Senegal, Trinidad & Tobago and United Kingdom, made several specific recommendations for inclusion in REC. C.5.4, and further expressed the view that this topic was so complex that it was difficult to agree on the guidelines suggested during the present meeting. However, consensus was reached that a recommendation would go forward to the plenary session.

(d) Review of Monitoring Procedure - post-Montreux Developments and Prospects for the next Triennium

At the invitation of the Co-Chairperson, the Assistant Secretary General made a brief presentation of document INF. C.5.13 concerning operation of the Monitoring Procedure [Annex 7]. This information was based largely on the relevant sections of document DOC. C.5.16 ('Summary of National Reports and Review of Implementation of the Convention'). He noted that under Article 3.2 of the Convention, Contracting Parties accepted the obligation to transmit to the Bureau without delay reports of actual or possible changes in ecological character at listed sites. The value of national reports was underlined by the fact that most Contracting Parties preferred to communicate information on change in ecological character in their reports to the Conference of the Contracting Parties.

A presentation by the delegation of Austria summarized the efforts being made to conserve the Donau-March-Auen Ramsar site [Annex 8]. The Federal Government of Austria had asked for the Monitoring Procedure to be implemented at the site and a German-speaking mission had duly visited Austria in May 1991. Acting upon the recommendations arising from application of the Monitoring Procedure, the relevant authorities had initiated the steps necessary to maintain the ecological character of the floodplain wetlands.

The delegation of Venezuela described the beneficial effects of the application of the Monitoring Procedure at Cuare Ramsar site [Annex 9]. Part of the recommendations presented by the Bureau to the government of Venezuela had already been implemented and four Presidential Decrees had been promulgated for conserving the site. Venezuela looked forward to obtaining the international funds necessary for the consolidation of activities already initiated.

The delegation of Uruguay informed participants of legal and technical efforts undertaken by the national and local governments to prevent further deterioration of Uruguay's Ramsar site, Bañados del Este [Annex 10]. The delegation emphasized the great importance of the region to the country's economy and stated that the Uruguayan authorities were examining carefully the recommendations resulting from application of the Monitoring Procedure at Bañados del Este in May 1993.

The observer from WWF then reviewed the status of Ramsar sites from an NGO perspective [Annex 11]. WWF recognized that the Montreux Record was not an

infraction procedure but a means of identifying those sites most in need of active conservation measures. It was stressed that a sufficient budget was required for the Monitoring Procedure if the mechanism was to continue being of service to the Contracting Parties, in providing advice and technical expertise, as well as help in seeking funds for technical assistance. WWF believed that initiatives needed to improve implementation of the Convention by Contracting Parties included: clear policy commitments, preparation of management plans for all listed sites, timely submission of all national reports, submission of annual reports on steps taken with regard to sites contained in the Montreux Record, follow-up of Monitoring Procedure recommendations, and the completion of wetland inventories.

(e) Need for a Technical/Scientific Committee

The Assistant Secretary General then presented document INF. C.5.14 'A review of the need for a Technical/Scientific Committee', which outlined the different technical and scientific tasks to be carried out [Annex 12]. The document stimulated lively debate, notably on the status of such a committee, the method for appointing its members, the role of partner organizations, and financial implications, with interventions from the delegations of Austria, Belgium, Brazil, Canada, China, France, Guinea, Netherlands, Philippines, Spain, Sweden, United States and Venezuela. It did not prove possible to reach a consensus in the time available, and the Co-Chairperson therefore drew discussion to a close, after appointing a drafting group composed of Belgium, Brazil, Canada, France, Japan, Spain, United States and Venezuela to prepare a revised version of draft Recommendation REC. C.5.5 (DOC. C.5.6, Annex 5) on 'Establishment of a Scientific and Technical Review Panel'.

It was confirmed that the texts of all of the presentations made in the workshop would be published in the Proceedings of the Conference [see Annexes 1 to 12].

CONVENTION RELATIVE AUX ZONES HUMIDES D'IMPORTANCE INTERNATIONALE
PARTICULIEREMENT COMME HABITATS DES OISEAUX D'EAU

Cinquième Session de la Conférence des Parties contractantes
Kushiro, Japon: 9 au 16 juin 1993

RAPPORT RESUME DE L'ATELIER A :

CONSERVATION DES SITES DE LA LISTE

Vendredi 12 juin : 09h00 - 12h30; 14h00 - 18h00

Coprésidents: M. J.M. de Benito (Espagne)
Mme L. Lakos (Hongrie)

Secrétariat: M. M. Smart (Secrétaire général adjoint)
M. T.A. Jones (BIROE/Attaché de liaison Ramsar)

Rapporteurs: Dr M. Herzig Zürcher
M. R.C. Prentice

a) Etat actuel de la Liste des zones humides d'importance internationale

Après avoir déclaré l'atelier ouvert, le Coprésident de la séance du matin (de la délégation de l'Espagne) invite le Secrétaire général adjoint à présenter un aperçu des points communs entre les rapports nationaux sur l'état des sites inscrits sur la Liste. Le Secrétaire général adjoint demande aux participants de se référer au document DOC. C.5.16, paragraphes 151-264, ainsi qu'à sa présentation antérieure. Le Coprésident demande aux participants de commenter les rapports nationaux.

L'observateur de l'Hokkaido Nature Conservation Society, s'exprimant au nom de plusieurs ONG japonaises, se déclare préoccupé par les conséquences de la construction prévue d'un canal de détournement de la rivière Chitose sur le site Ramsar du lac Utonai, et de la pollution chimique par ruissellement dans le site de Kushiro-shitsugen.

La délégation du Japon rappelle à l'atelier qu'elle a déjà exposé sa position à ce sujet en séance plénière et donne des informations plus détaillées, décrivant notamment la procédure de planification et de consultation publique qui a précédé la proposition du projet près du lac Utonai. La délégation du Japon déclare officiellement que son pays a conscience de l'importance du site Ramsar du lac Utonai et s'engage à agir en toute objectivité lors de l'étude d'impact sur l'environnement (EIE) et à prendre toutes les mesures possibles en faveur de la conservation du site.

Le Secrétaire général adjoint remercie la délégation japonaise de ses explications détaillées et note que le Bureau de la Convention est disposé à coopérer avec le Japon pour la surveillance continue et l'étude d'impact sur l'environnement du canal de détournement de la rivière Chitose. En ce qui

concerne la pollution chimique éventuelle du site de Kushiro-shitsugen par les eaux de ruissellement, il note que ce problème est courant et que le Bureau de la Convention pourrait aider à trouver une aide extérieure.

La délégation du Japon prend acte de l'inquiétude des ONG concernant les modifications possibles des caractéristiques écologiques du site Ramsar de Kushiro-shitsugen, mais indique qu'actuellement il n'existe aucune preuve de ces modifications; il certifie que le Japon prendra toutes les mesures nécessaires pour surveiller attentivement la diversité biologique de ce site.

L'observateur de la Wild Bird Society of Japan estime que le détournement de la rivière Chitose constitue une menace importante pour le lac Utonai et se félicite de la déclaration de la délégation japonaise. Il demande si des experts japonais et le Bureau de la Convention pourraient procéder ensemble à une EIE sur le projet proposé. Le Secrétaire général adjoint déclare que la seule solution pratique consiste à appliquer la Procédure de surveillance continue, sur demande du Gouvernement japonais. La délégation du Japon rappelle aux participants qu'elle a déjà expliqué sa position et réitère son intention de mener une EIE en toute objectivité et responsabilité et d'informer le Bureau de la Convention de ses éventuels résultats ou des autres mesures adoptées.

L'observateur des Amis de la Terre note que l'étude des rapports nationaux révèle qu'environ 10% des sites Ramsar souffrent de modifications de leurs caractéristiques écologiques en ajoutant cependant que, selon les estimations de son organisation, près de 38% des sites seraient touchés et qu'il fera parvenir son rapport au Bureau de la Convention dès qu'il sera terminé.

L'observateur du CIPFE (Uruguay) constate que le rapport de la mission entreprise à Bañados del Este y Franja Costera, dans le cadre de la Procédure de surveillance continue, n'est pas encore terminé mais que, selon le CIPFE, qui a assisté aux débats du Parlement, ce dernier considère que le site n'est pas en danger.

La délégation de l'Islande affirme que les deux sites Ramsar de Myvatn-Laxa et Thjorsarver, devraient être rayés du Registre de Montreux, vu les mesures prises par le Gouvernement islandais pour les protéger.

La délégation de la Hongrie fournit des informations supplémentaires sur l'état de la Convention dans son pays: le texte de la Convention, ainsi que le Protocole de Paris et les Amendements de Regina ont été inclus dans une loi adoptée par le parlement hongrois il y a quelques semaines.

La délégation de la Trinité-et-Tobago explique qu'étant donné que la Convention n'est entrée en vigueur dans son pays qu'en avril 1993, celui-ci n'a pas soumis de rapport national. Toutefois, des modifications des caractéristiques écologiques du site de Nariva Swamp ont déjà été constatées. Ce site constitue une excellente étude de cas des implications, au niveau du droit local et international, de l'inscription d'un site sur la Liste Ramsar: le gouvernement a gagné un procès intenté par les agriculteurs locaux, expropriés, qui font aujourd'hui appel. La délégation demande l'avis du Bureau

de la Convention sur l'application de la Procédure de surveillance continue sur ce site; le Secrétaire général adjoint répond qu'elle lui semble appropriée, à condition que les fonds nécessaires puissent être trouvés.

La délégation de la Zambie donne des informations supplémentaires sur l'application de la Convention dans son pays et indique que deux nouveaux sites sont à l'étude pour être inscrits, et que de nouvelles structures administratives visant à favoriser la mise en oeuvre de la Convention ont été créées en 1991. Les sites inscrits sur la Liste souffrent notamment de coupes de la tourbe, de surpâturage et de travaux de régulation fluviale, en particulier dans les plaines de la Kafue.

La délégation du Maroc donne des informations supplémentaires sur la mise en oeuvre de la Convention dans son pays. Une EIE a été réalisée à Merja Zerga, sur un site où l'on prévoit de construire une route. Cette étude a révélé que ce n'est pas la route qui aura des conséquences directes sur l'environnement, mais l'intensification éventuelle de l'agriculture qui pourrait avoir un impact indirect. Un inventaire des zones humides protégées est en cours et le Maroc prévoit de créer un comité Ramsar.

Le Coprésident invite alors les délégués à présenter leur rapport sur la suite donnée aux recommandations adoptées lors de la Quatrième Session de la Conférence des Parties contractantes.

En ce qui concerne la recommandation REC. C.4.9.1, la délégation de l'Espagne indique qu'un groupe d'experts a publié un rapport qui a été bien accueilli et dont les recommandations commencent à être appliquées, notamment par l'étude d'un plan de développement durable de la zone qui entoure le Parc national de Doñana. Un grand projet de développement touristique à proximité de ce Parc national a été suspendu.

L'observateur de l'Asociación de Derecho Ambiental félicite le Gouvernement espagnol d'avoir mis au point une procédure modèle relative au Parc national de Doñana faisant appel à la participation publique.

Le Coprésident invite les délégations de la Grèce et de la Jordanie à présenter brièvement les mesures de suivi prises par leurs gouvernements concernant les recommandations REC. C.4.9.3 et REC. C.4.9.5. La délégation de la Grèce indique que les cartes provisoires de zonage des zones humides soumises au Bureau Ramsar devront probablement être modifiées, principalement en ce qui concerne les zones tampons. Des progrès ont été réalisés quant à la définition juridique des limites définitives des sites Ramsar: des projets de textes juridiques ont été préparés pour cinq sites et d'autres textes concernant trois autres sites devraient être terminés prochainement. L'observateur de la Turquie constate qu'un site Ramsar de Grèce, le delta de l'Evros, fait partie d'une zone humide transfrontière, connue en Turquie sous le nom de delta de Meriç. Il souhaite que le plan de gestion transfrontière pour l'ensemble du site sera établi dans l'esprit de l'Article 5 de la Convention de Ramsar.

La délégation de la Jordanie remercie le Bureau Ramsar, qui a intercédé auprès du Fonds mondial pour l'environnement et a réussi à obtenir un appui financier important pour la conservation de la zone humide d'Azraq, qui avait fait l'objet d'une recommandation spécifique à Montreux, en raison de l'impact du pompage des eaux souterraines dans ce site Ramsar.

Le Coprésident invite la délégation de la Hongrie à exposer les mesures de suivi prises par son gouvernement en ce qui concerne la recommandation REC. C.4.9. Cette délégation annonce que le lac Tata est maintenant localement protégé et que l'inscription Ramsar sera étendue à l'année entière, dès que possible. Pour le lac Balaton il est encore impossible d'étendre l'inscription Ramsar à l'année entière en raison de problèmes de privatisation.

La délégation de l'Afrique du Sud explique la situation du site de St. Lucia System (également mentionné dans la recommandation REC. C.4.9): un rapport d'impact sur l'environnement, publié en mars 1993, sera soumis à l'examen et aux commentaires du public d'ici à la fin juin 1993. Un groupe d'experts indépendants étudiera le processus d'EIE, le rapport d'impact sur l'environnement et les commentaires du public, et soumettra un rapport au ministère des Affaires environnementales. Ces recommandations, ainsi que celles de la mission de surveillance continue, seront prises en compte par le ministre dans sa présentation au Cabinet ministériel. La décision d'autoriser ou non l'exploitation minière dans le site de St. Lucia System ne sera prise qu'en fin d'année.

L'observateur de la Campagne en faveur de St. Lucia rejette les conclusions intermédiaires de l'EIE, selon lesquelles le projet d'exploitation minière n'aurait pas de conséquences écologiques irrémédiables. Ces conclusions sont diamétralement opposées à celles du rapport de la mission de surveillance continue effectuée par le Bureau Ramsar, selon lesquelles il ne fait aucun doute que l'exploitation minière aurait un impact majeur qui compromettrait définitivement l'intégrité écologique du site. L'observateur a consulté la délégation de l'Afrique du Sud et propose d'inclure un paragraphe dans le projet de recommandation REC. C.5.1 (DOC. C.5.6, Annexe 1) sur les sites Ramsar se trouvant sur le territoire de certaines Parties contractantes.

L'observateur des Amis de la terre souligne l'importance des zones humides situées sur les îles de petite taille, telles que les Salinas de Ibiza y Formentera (îles baléares, Espagne), et demande l'établissement d'un plan de gestion dans ce futur site Ramsar.

La délégation des Etats-Unis d'Amérique indique que des changements écologiques sont en cours dans le site Ramsar des Everglades, et qu'il n'a aucune objection au maintien de ce site au Registre de Montreux et que son gouvernement continuera à travailler d'arrache-pied pour résoudre les problèmes.

L'observateur de BirdLife International félicite le Bureau de la Convention pour la production du Répertoire des zones humides d'importance internationale, et attire l'attention sur le rôle important des ONG dans la mise à jour et l'application des sections concernant la conservation.

La délégation de Malte, avec l'appui de la délégation de la Suède, propose de parrainer les projets de recommandation soumis par BirdLife International. Le Coprésident propose d'instaurer un petit groupe de rédaction composé des représentants de Malte, du Japon et de la Trinité-et-Tobago, de l'observateur de BirdLife International et du Secrétaire général adjoint.

La délégation de l'Allemagne donne des informations sur le site Ramsar du Leybucht, dans lequel la Procédure de surveillance continue a été appliquée et dont le cas a été porté devant la Cour européenne de justice, car il semblait que le projet de construction de digues contrevenait à la Directive 79/409 de la CEE sur la conservation des oiseaux sauvages. Le tribunal a décidé que la construction des digues était légale et des mesures compensatoires sont prévues. Après la construction, la zone bénéficiera du plus haut statut de protection et le trafic maritime sera éloigné du coeur du site. Une EIE aura lieu et les ouvrages d'amélioration seront proches des digues d'origine pour éviter toute réduction importante de la superficie.

La délégation du Venezuela accepte que le site Ramsar de Cuare soit mentionné dans le projet de recommandation REC. C.5.1 relative aux sites Ramsar se trouvant sur le territoire de certaines Parties contractantes.

La délégation de l'Ouganda craint que les pays en développement n'aient des difficultés à inscrire de nouveaux sites sur la Liste en ajoutant que le manque de ressources ne facilite pas le respect des obligations qui découlent de la Convention.

La délégation de la Hongrie invite le Bureau de la Convention à publier séparément et avec les amendements demandés, le document DOC. C.5.16. Elle exprime également son inquiétude devant le petit nombre de Parties contractantes ayant soumis un rapport national au Bureau de la Convention et rappelle à toutes les délégations l'importance de ce point.

La délégation de la Croatie attire l'attention sur le fait que le site Ramsar de Kopacki Rit est occupé et n'est donc plus sous le contrôle de la Croatie. Elle propose d'inscrire ce site au Registre de Montreux et l'application de la Procédure de surveillance continue.

La délégation de la Mauritanie indique avec préoccupation que la route transmaghrébine, en projet, pourrait traverser le Parc national du Banc d'Arguin et demande à la Conférence, le cas échéant, de mentionner ce site dans le projet de recommandation REC. C.5.1 relatif aux sites Ramsar se trouvant sur le territoire de certaines Parties contractantes.

b) Examen des Inventaires régionaux des zones humides et des inventaires scientifiques nationaux des zones humides

L'attaché de liaison Ramsar/BIROE présente son rapport sur le fonctionnement de la Banque de données Ramsar [Annexe 1].

Reprenant les questions soulevées dans le rapport, le Président se montre préoccupé par la façon dont les Parties contractantes soumettent les informations au Bureau de la Convention. Premièrement, dans le cas de nombreux sites, les informations sont insuffisantes et, deuxièmement, certaines zones humides de la Liste ne satisfont pas aux critères d'inscription. L'attaché de liaison Ramsar/BIROE fournit quelques éclaircissements sur ce dernier point, indiquant que seul le statut des sites sur lesquels l'information est insuffisante devra être révisé.

Le Coprésident souligne que tous les Inventaires nationaux ne sont pas dressés par des ONG (c'est par exemple le cas de l'Espagne).

La délégation de l'Inde décrit la préparation en cours de l'Inventaire national sur les zones humides et des Répertoires sur les mangroves et les récifs coralliens du pays, ainsi que celle du relevé cartographique des zones humides.

La délégation des Pays-Bas précise que la liste nationale des zones humides néerlandaises, qui date de 1985, sera révisée. Il ne s'agit pas d'un problème de conformité aux critères mais d'une mise à jour conduite en étroite coopération avec BirdLife-Pays-Bas.

L'observateur de BirdLife International propose certains amendements au projet de recommandation REC. C.5.2 (DOC. C.5.6, Annexe 2) sur la procédure relative à l'inscription initiale de sites sur la Liste des zones humides d'importance internationale.

Les délégations de la France et de la Hongrie proposent certains amendements au 4e paragraphe du dispositif de ce projet de recommandation. La délégation de la Hongrie propose d'amender le premier paragraphe du dispositif de ce projet de recommandation: "PRIE INSTAMMENT les Parties contractantes de veiller à ce que tout nouveau site ajouté à la Liste remplisse..."

M. Faizal Parish, Directeur exécutif du Asian Wetland Bureau, présente l'examen de l'état actuel des Inventaires régionaux des zones humides. La plus grande partie de la superficie de la planète est déjà couverte par ces inventaires; les principales lacunes concernent d'une part, les pays de l'ex-URSS, qui font actuellement l'objet d'un projet international, coordonné par le BIROE, et d'autre part, le Moyen-Orient, où un projet sur les aires importantes pour les oiseaux est en train d'être mis sur pied par BirdLife International. M. Parish souligne l'importance des inventaires en tant que base de la surveillance continue et ajoute qu'il est essentiel que ces inventaires fournissent des informations utiles à l'établissement des priorités de conservation et à la gestion des sites.

La délégation de l'Indonésie présente la préparation d'un inventaire national des zones humides d'Indonésie [Annexe 2].

Mme Geneviève Barnaud, du Musée National d'Histoire Naturelle, France, présente les inventaires nationaux [Annexe 3] et les activités de surveillance continue des zones humides en France [Annexe 4].

Ouvrant la séance de l'après-midi, le Coprésident de la séance (de la délégation la Hongrie) présente les principaux sujets que les participants sont invités à étudier:

- mise au point de lignes directrices d'interprétation des termes "caractéristiques écologiques" et "changements dans les caractéristiques écologiques";
 - examen de la Procédure de surveillance continue; progrès réalisés depuis Montreux et perspectives pour la prochaine période triennale;
 - discussion sur la nécessité de créer un Comité technique/scientifique.
- c) Registre de Montreux et mise au point de lignes directrices d'interprétation des termes "caractéristiques écologiques" et "changements dans les caractéristiques écologiques"

Au nom du sous-groupe du Comité permanent, qui a étudié la question, la délégation du Royaume-Uni présente les réflexions qui ont conduit à la préparation du projet de recommandation REC. C.5.3 (DOC. C.5.6, Annexe 3) sur la Procédure d'utilisation du Registre de Montreux. Il attire l'attention sur l'Annexe au projet de recommandation REC. C.5.3 intitulée "Registre des sites Ramsar dont les caractéristiques ont connu, connaissent ou sont susceptibles de connaître des modifications (Registre de Montreux)" [Annexe 5].

Durant la discussion qui suit, les délégations de l'Espagne, du Maroc, du Sénégal et de la Trinité-et-Tobago prennent la parole, et des amendements sont proposés pour le projet de recommandation et l'Annexe. Il est convenu de soumettre un projet révisé de cette recommandation en plénière.

L'observateur du BIROE fait un exposé technique sur les résultats d'un atelier organisé en novembre 1992 sur les modifications écologiques des caractéristiques des zones humides. Les délégués passent ensuite à l'examen du projet de recommandation REC. C.5.4 (DOC. C.5.6, Annexe 4) "Lignes directrices pour l'interprétation de l'Article 3 ("Caractéristiques écologiques" et "Changements dans les caractéristiques écologiques")" [Annexe 6]. Plusieurs délégations, notamment la Bolivie, le Brésil, le Canada, Malte, le Maroc, le Royaume-Uni, le Sénégal et la Trinité-et-Tobago font plusieurs recommandations spécifiques qu'ils demandent d'inclure dans la recommandation REC. C.5.4 et estiment que ce sujet est trop complexe pour que l'on puisse se prononcer définitivement sur les lignes directrices proposées à la présente Session. Il est cependant décidé, par consensus, de soumettre la recommandation à la séance plénière.

- d) Examen de la Procédure de surveillance continue - progrès réalisés depuis Montreux et perspectives pour la prochaine période triennale

Le Coprésident donne la parole au Secrétaire général adjoint, qui présente brièvement le document INF. C.5.13 concernant l'application de la Procédure de surveillance continue [Annexe 7]. L'essentiel des informations fournies par

ce document est tiré des sections appropriées du document DOC. C.5.16 (Examen des rapports nationaux et Examen de la mise en oeuvre de la Convention). Le Secrétaire général adjoint fait remarquer qu'en vertu de l'Article 3.2 de la Convention, les Parties contractantes acceptent l'obligation de transmettre au Bureau sans délai des rapports sur les sites Ramsar dont les caractéristiques ont connu, connaissent ou sont susceptibles de connaître des modifications. Il illustre l'importance des rapports nationaux en disant que la plupart des Parties contractantes préfèrent communiquer des renseignements sur les modifications des caractéristiques écologiques dans leur rapport à la Conférence des Parties contractantes.

La délégation de l'Autriche résume les efforts déployés pour conserver le site Ramsar de Donau-March-Auen, pour lequel le gouvernement fédéral de l'Autriche a demandé l'application de la Procédure de Surveillance continue [Annexe 8]. Sur la base des conclusions de la mission germanophone qui s'est rendue en Autriche en mai 1991, les autorités compétentes ont commencé à prendre les dispositions nécessaires au maintien des caractéristiques écologiques des zones humides de la plaine d'inondation.

La délégation du Venezuela décrit les retombées positives de l'application de la Procédure de surveillance continue dans le site Ramsar de Cuare [Annexe 9]. Une partie des recommandations du Bureau au Gouvernement vénézuélien a déjà été mise en oeuvre et quatre décrets présidentiels ont été promulgués pour conserver le site. Le Venezuela espère obtenir les fonds internationaux nécessaires à la consolidation des activités déjà entamées.

La délégation de l'Uruguay informe les participants des mesures juridiques et techniques prises par les autorités nationales et locales pour prévenir toute nouvelle dégradation du site Ramsar de Bañados del Este [Annexe 10]. Elle souligne l'importance économique considérable de cette région pour l'Uruguay et ajoute que les autorités de son pays étudient de près les recommandations issues de l'application de la Procédure de surveillance continue à Bañados del Este en mai 1993.

L'observateur du WWF donne le point de vue d'une ONG sur l'état des sites Ramsar [Annexe 11]. Le WWF reconnaît que le Registre de Montreux n'est pas une procédure contraignante mais un moyen d'identifier les sites qui ont le plus besoin de mesures concrètes de conservation. Un budget suffisant est nécessaire pour la Procédure de surveillance continue, si ce service continue à être offert aux Parties contractantes, que ce soit sous forme de conseils et d'expertise technique ou d'aide pour rechercher des fonds à des fins d'assistance technique. Le WWF estime que, pour améliorer l'application de la Convention, il importe que les Parties contractantes prennent des engagements politiques clairs, élaborent des plans de gestion pour tous les sites inscrits, présentent leur rapport national dans les délais impartis, soumettent un rapport annuel sur les mesures prises concernant les sites du Registre de Montreux, assurent le suivi des recommandations de la Procédure de surveillance continue et achèvent les inventaires des zones humides.

e) Nécessité de créer un Comité technique/scientifique

Le Secrétaire général adjoint présente le document INF. C.4.14 "Discussion sur la nécessité de créer un Comité technique/scientifique", qui décrit les différentes tâches techniques et scientifiques à accomplir [Annexe 12]. Ce document donne lieu à une discussion animée, notamment en ce qui concerne le statut d'un tel Comité, le mode de désignation de ses membres, le rôle des organisations partenaires et les implications financières. Les délégations de l'Autriche, de la Belgique, du Brésil, du Canada, de la Chine, de l'Espagne, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, de la Guinée, des Pays-Bas, des Philippines, de la Suède et du Venezuela prennent la parole. Faute de temps, les délégués ne parviennent pas à un consensus. Après avoir désigné un groupe de rédaction composé de la Belgique, du Brésil, du Canada, de l'Espagne, des Etats-Unis, de la France, du Japon et du Venezuela, chargé de préparer une version révisée du projet de recommandation REC. C.5.5 (DOC. C.5.6, Annexe 5) sur la création d'un groupe d'évaluation scientifique et technique, le Coprésident propose de clore la discussion.

Il est confirmé que le texte de tous les exposés présentés durant l'atelier figurera dans les Procès-verbaux de la Conférence [voir Annexes 1 à 12].

CONVENCION RELATIVA A LOS HUMEDALES DE IMPORTANCIA INTERNACIONAL
ESPECIALMENTE COMO HABITAT DE AVES ACUATICAS

Quinta Reunión de la Conferencia de las Partes Contratantes
Kushiro, Japón, 9-16 de junio de 1993

INFORME RESUMIDO DEL TALLER A:

CONSERVACION DE SITIOS INCLUIDOS EN LA LISTA

Viernes 12 de junio: 09.00 - 12.30h; 14.00 - 18.00h.

Copresidentes: Sr. J.M. de Benito (España)
Sra. L. Lakos (Hungría)

Secretariado: Sr. M. Smart (Secretario General Adjunto)
Sr. T.A. Jones (Responsable de enlace IWRB/RAMSAR)

Relatores: Dra. M. Herzog Zürcher
Sr. R.C. Prentice

a) Situación actual de la Lista de Humedales de Importancia Internacional

El Copresidente de la sesión de la mañana (de la delegación de España) declaró abierto el taller e invitó al Secretario General Adjunto a que reseñara los comentarios de los informes nacionales sobre la situación de los sitios incluidos en la Lista. El Secretario General Adjunto señaló a la atención de los participantes los párrafos 151 a 264 del documento DOC. C.5.16 y su exposición anterior en la sesión plenaria. El Copresidente invitó a los participantes a formular observaciones.

El observador de la Sociedad para la Conservación de la Naturaleza de Hokkaido, en nombre de varias ONG del Japón, manifestó preocupación por los efectos que tendría el canal para desviar el curso del río Chitose que se pensaba construir cerca del sitio Ramsar del lago Utonai, y de la escorrentía química en la ciénaga de Kushiro.

La delegación del Japón recordó al taller que había explicado su posición sobre el particular en la sesión plenaria y suministró información más detallada al respecto, esbozando el método de planificación y consulta aplicado para proyectar los trabajos previstos cerca del lago Utonai. La delegación del Japón declaró oficialmente que era consciente de la importancia del sitio Ramsar del lago Utonai y se comprometió a hacer una Evaluación objetiva del Impacto Ambiental (EIA) y que se velaría por la conservación del sitio.

El Secretario General Adjunto dio las gracias a la delegación del Japón por la detallada información suministrada y dijo que la Oficina de la Convención estaba dispuesta a colaborar con el Gobierno del Japón en el monitoreo y la Evaluación del Impacto Ambiental del canal para desviar el río Chitose. En cuanto a la posible contaminación de la ciénaga de Kushiro por la escorrentía

química, hizo notar que se trataba de un problema común y que la Oficina podría ayudar a conseguir asistencia externa.

La delegación del Japón tomó nota de la preocupación de las ONG del Japón por los posibles cambios en el carácter ecológico en el sitio Ramsar de la ciénaga de Kushiro, pero indicó que de momento no había pruebas de tales cambios y aseguró al taller que el monitoreo de la diversidad biológica del sitio se vigilaría atentamente.

El observador de la Wild Bird Society of Japan opinó que la desviación del río Chitose representaba una amenaza grave para el lago Utonai y celebró la declaración de la delegación del Japón. Preguntó si sería posible que expertos japoneses y de la Oficina de la Convención hicieran una evaluación conjunta del impacto ambiental del proyecto (EIA). El Secretario General dijo que la única alternativa viable era la de aplicar el Procedimiento de Monitoreo, a condición de que el Gobierno del Japón lo solicitara. La delegación del Japón recordó al taller que había explicado su posición y reiteró su propósito de evaluar el impacto ambiental de forma objetiva y plenamente responsable y de mantener a la Oficina informada de los resultados acerca de toda evaluación del impacto ambiental u otras medidas que se adoptaran.

El observador de Amigos de la Tierra observó que el Análisis de los Informes Nacionales indicaba que carácter ecológico del 10% de los sitios Ramsar estaba cambiando, pero que su organización estimaba que tales cambios afectaban al 38% de los sitios y que transmitiría a la Oficina de la Convención el informe que estaba preparando una vez que se finalizara.

El observador de la CIPFE (Uruguay) observó que el informe sobre la misión de monitoreo a Bañados del Este y Franja Costera no ha sido aún finalizado, si bien el CIPFE había asistido a los debates parlamentarios en los cuales se había considerado que el sitio no se hallaba en peligro.

La delegación de Islandia indicó que los dos sitios de su país que figuraban en la Lista, a saber, Myvatn-Laxa y Thjorsarver, debían eliminarse del Registro de Montreux en vista de las medidas adoptadas por el Gobierno de Islandia para protegerlos.

La delegación de Hungría suministró información adicional sobre la situación de la Convención en Hungría. El texto de la Convención, conjuntamente con el Protocolo de París y las Enmiendas de Regina han sido incluidos en una Ley aprobada por el Parlamento húngaro pocas semanas atrás.

La delegación de Trinidad y Tabago observó que, en vista de que la Convención ha entrado en vigor en su país solamente en abril de 1993, no había presentado un informe nacional. Sin embargo, ya se estaban produciendo cambios en la condición ecológica en el pantano de Nariva. Este era un ejemplo interesante de su significado desde el punto de vista del derecho nacional e internacional, ya que los tribunales habían fallado a favor del Gobierno en una causa entablada por los agricultores locales, que habían apelado la decisión. La delegación pidió a la Oficina de la Convención que le diera

consejos sobre la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en ese sitio, a lo que el Secretario General Adjunto respondió que sería oportuno hacerlo, a condición de que se consiguieran los fondos necesarios.

La delegación de Zambia suministró más información sobre la aplicación de la Convención en su país e indicó que se estaba considerando la posibilidad de designar dos nuevos sitios y que en 1991 se habían establecido las estructuras administrativas que coadyuvarían en la aplicación de la Convención. Los sitios incluidos en la Lista se veían afectados por problemas como la extracción de turba, el pastoreo excesivo y la regulación de ríos, sobre todo en la planicie de Kafue.

La delegación de Marruecos proporcionó más información sobre la aplicación de la Convención. En Merja Zerga se había completado la evaluación del impacto ambiental de un proyecto de construcción de una carretera, que indicaba que no tendría efectos directos sobre el sitio, pero que la intensificación de la agricultura podría ocasionar efectos indirectos. Se estaba realizando un inventario de los humedales protegidos y se tenía previsto establecer un Comité para Ramsar.

A continuación, el Copresidente invitó a los delegados a que informaran sobre los progresos realizados respecto de las recomendaciones de la Cuarta Reunión de las Partes Contratantes.

La delegación de España dijo, en relación con la Recomendación REC. 4.9.1, que un grupo de expertos había elaborado un informe que había sido muy bien acogido. La aplicación de las recomendaciones ya había comenzado, incluso se había iniciado un debate sobre un plan para el desarrollo sostenible de la zona que circunda el Parque Nacional de Doñana. Un importante proyecto para implantar una zona turística cerca del parque nacional había quedado archivado. El observador de la Asociación de Derecho Ambiental felicitó al Gobierno de España por haber conseguido un proceso modélico en relación con el Parque Nacional del Coto de Doñana que incluía la participación pública.

El Copresidente invitó a las delegaciones de Jordania y Grecia a efectuar breves exposiciones sobre las medidas adoptadas por sus gobiernos con respecto a la Recomendación REC. 4.9.5.

La delegación de Grecia informó de que era probable que se introducirán algunas modificaciones en los mapas provisionales de zonación de los humedales presentados a la Oficina de Ramsar, en particular en cuanto a las zonas de amortiguación. Se han realizado progresos respecto del establecimiento oficial de límites definitivos para los sitios; se han elaborado proyectos de textos jurídicos para cinco sitios y pronto se ultimarán los textos correspondientes a otros tres. El observador de Turquía manifestó que el Sitio Ramsar griego, denominado Delta del Evros formaba parte de un humedal transfronterizo conocido en Turquía como el Delta de Meriç. Expresó su deseo de que, en conformidad con el principio del Artículo 5 de la Convención de Ramsar, se estableciera un plan de manejo transfronterizo para todo el sitio.

La delegación de Jordania agradeció a la Oficina de Ramsar la función que había desempeñado para ayudar a garantizar un sustancial apoyo financiero del Fondo para el Medio Ambiente Mundial con miras a la adopción de medidas de conservación en el humedal de Azraq, que había estado sujeto a una recomendación específica en Montreux debido al impacto producido por la extracción de agua en este sitio Ramsar.

El Copresidente invitó a la delegación de Hungría a responder a la Recomendación REC. C.4.9. La delegación anunció que el lago Tata estaba ahora protegido localmente y que en cuanto fuese posible se incluiría en la Lista de Ramsar durante todo el año. El lago Balaton no reunía actualmente las condiciones necesarias para ser incluido en la Lista de Ramsar durante todo el año debido principalmente a problemas de privatización.

La delegación de Sudáfrica expuso en detalle los acontecimientos registrados en el Sistema de Santa Lucía (también mencionado en la Recomendación REC. 4.9) tras la publicación en marzo de 1993 de un informe sobre el impacto ambiental, que en junio del mismo año se sometería a información pública. Un grupo especial independiente examinaría el proceso de elaboración del informe sobre el impacto ambiental (EIA), el propio informe, los comentarios del público y presentaría un informe al Ministro de Asuntos del Medio Ambiente. Sus recomendaciones junto con las de la misión de Monitoreo de Ramsar serán examinadas por el Ministro cuando elabore su comunicación al Consejo de Ministros. La decisión en cuanto a la autorización de las actividades extractivas en el Sistema de Santa Lucía se adoptará antes de finales de año.

El observador de la campaña de Santa Lucía rechazó la conclusión provisional del informe sobre el impacto ambiental (EIA) de que las actividades extractivas propuestas no causarían daños irreparables. Esta conclusión estaba totalmente en desacuerdo con la del informe de la Misión de Monitoreo de Ramsar en la que se afirmaba claramente que las actividades extractivas tendrían una importante repercusión que comprometería de forma permanente la integridad ecológica del sitio. El observador había celebrado consultas con la delegación sudafricana y propuesto la inclusión de un párrafo en la Recomendación REC. C.5.1 (DOC. C.5.6, Anexo 1) sobre los Sitios Ramsar en los territorios de Partes Contratantes específicas.

El observador de Amigos de la Tierra recalcó el valor de los humedales situados en islas pequeñas tales como Salinas de Ibiza y Formentera (Islas Baleares, España) y solicitó el establecimiento de un plan de manejo en este posible sitio Ramsar.

La delegación de los Estados Unidos indicó que se estaban produciendo cambios ecológicos en el sitio Ramsar de Everglades, que no había objeción para que el sitio fuera incluido en el Registro de Montreux y que el gobierno continuaría a hacer cuanto estuviera en su mano por resolver los problemas.

El observador de BirdLife International felicitó a la Oficina de Ramsar por la elaboración del "Inventario de humedales de importancia internacional", y

señaló a la atención de los presentes la importante función que desempeñan las ONG en la actualización y aplicación de las secciones referentes a la conservación.

La delegación de Malta, respaldada por la delegación de Suecia, se ofreció para patrocinar las recomendaciones provisionales presentadas por BirdLife International. El Copresidente propuso que se estableciera un pequeño grupo de redacción compuesto por Malta, Japón, Trinidad y Tabago, el observador de BirdLife International y el Secretario General Adjunto.

La delegación de Alemania facilitó información sobre el sitio Ramsar de Leybucht, que había sido sujeto a una misión de Procedimiento de Monitoreo y era objeto de un proceso ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, porque se había estimado que el proyecto de construcción del dique infringía la Directiva 79/409 de la CE sobre la conservación de aves silvestres. El tribunal ha dictaminado que la construcción de los diques era legal y se están adoptando medidas compensatorias. Una vez construido el dique se daría el máximo de protección a la zona y los barcos navegarían lejos de la zona central. Se realizaría un informe sobre el impacto ambiental y las obras de mejora del dique se efectuarían cerca de los diques originales, de modo que no se produjera una pérdida importante de superficie.

La delegación de Venezuela aceptó que se incluyera el sitio Ramsar de Cuare en el proyecto de Recomendación REC. C.5.1 sobre sitios Ramsar en los territorios de Partes Contratantes específicas.

La delegación de Uganda expresó su inquietud por los problemas con que tropiezan los países en desarrollo para designar nuevos sitios para su inclusión en la Lista ya que la escasez de recursos hace que les resulte difícil cumplir con las obligaciones de la Convención.

La delegación de Hungría invitó a la Oficina de la Convención a publicar el documento DOC. C.5.16 como documento separado con las revisiones incorporadas. La delegación expresó su profunda preocupación por el hecho de que las Partes Contratantes hubieran tardado tanto en presentar sus informes nacionales a la Oficina de la Convención y señaló a la atención de todas las delegaciones la importancia que revestía esta cuestión.

La delegación de Croacia dijo que el sitio de Kopachi Rit se hallaba bajo ocupación y, por consiguiente, fuera del control de Croacia. Propuso que el sitio se agregara al Registro de Montreux y que se aplicara el Procedimiento de Monitoreo.

La delegación de Mauritania expresó su preocupación por la posibilidad de que la carretera Inter Maghreb cruzara el Parque Nacional Banc d'Arguin y pidió a la Conferencia que, de ser pertinente, incluyera una referencia al sitio en la Recomendación REC. C.5.1 sobre sitios Ramsar en los territorios de Partes Contratantes específicas.

b) Examen de los Inventarios Regionales sobre Humedales y de los Inventarios Científicos Nacionales sobre Humedales

El Responsable de Relaciones IWRB/Ramsar presentó su informe sobre el funcionamiento de la Base de Datos de Ramsar [Anexo 1].

En respuesta a las cuestiones planteadas en el informe, el Copresidente manifestó su preocupación ante la información facilitada por las Partes Contratantes a la Oficina de la Convención. En primer lugar, la información facilitada sobre muchos de los sitios Ramsar era insuficiente, y en segundo lugar, algunos humedales incluidos en la Lista no cumplían los requisitos para ello. El Responsable de las Relaciones IWRB/Ramsar aclaró esta última cuestión indicando que sólo era necesario revisar la situación de los sitios sobre los que no se hubiera recibido información suficiente.

El Copresidente señaló a la atención de los presentes el hecho de que no todos los inventarios nacionales los realizaban las ONG, por ejemplo, en España.

La delegación de la India describió la preparación de los directorios nacionales de humedales, manglares y de arrecifes de coral, que se estaban llevando a cabo, y la realización de un mapa de humedales.

La delegación de los Países Bajos manifestó que se revisaría la lista nacional de humedales de su país, que databa de 1985. No se trataba de que no se cumplieran los criterios, sino de una simple actualización en estrecha colaboración con BirdLife-Países Bajos.

La delegación de Francia propuso algunas enmiendas al cuarto párrafo dispositivo del proyecto de Recomendación REC. C.5.2.

El observador de BirdLife International propuso algunas enmiendas al proyecto de Recomendación REC. C.5.2 (DOC. C.5.6, Anexo 2) sobre "Procedimiento para la designación inicial de sitios para la Lista"

La delegación de Hungría propuso que se modificara el primer párrafo dispositivo de la Recomendación REC. C.5.2 para que se leyera "EXHORTA a las Partes Contratantes a que garanticen que todos los nuevos sitios que vayan a añadirse ...".

El Sr. Faizal Parish, Director Ejecutivo de la Oficina Asiática para los Humedales presentó un análisis de la situación actual de los inventarios regionales de humedales. Los inventarios de humedales cubrían en la actualidad la mayor parte de la superficie del mundo. Las principales ausencias eran los países de la antigua Unión Soviética, que eran objeto en ese momento de un programa internacional coordinado por el IWRB, y el Oriente Medio, donde BirdLife International estaba llevando a cabo un proyecto de Areas Importantes para las Aves. Se destacó la importancia de los inventarios como fundamento para el monitoreo y la necesidad de los mismos para ofrecer información necesaria para la indentificación de prioridades de conservación y para el manejo de los sitios.

La delegación de Indonesia informó de la preparación de un inventario nacional de humedales [Anexo 2].

La Sra. Geneviève Barnaud, del Museo Nacional de Historia Natural de Francia intervino para referirse a los inventarios nacionales de humedales [Anexo 3] y el monitoreo en Francia [Anexo 4].

El Copresidente responsable de la sesión de la tarde (delegado de Hungría), indicó los temas principales sometidos a la consideración de los participantes:

- desarrollo de directrices para interpretar el "Las condiciones ecológicas" y el "Cambio en las condiciones ecológicas";
 - análisis del Procedimiento de Monitoreo; avances después de Montreux y proyectos para el próximo trienio;
 - debate sobre la necesidad de un Comité Científico/Técnico.
- c) Registro de Montreux y desarrollo de Directrices para la interpretación de las "condiciones ecológicas" y "Cambio en las condiciones ecológicas"

La delegación del Reino Unido, en nombre del subgrupo del Comité Permanente que había examinado la cuestión, hizo un resumen de las consideraciones que habían conducido a la preparación de la Recomendación provisional REC. 5.3 (DOC. C.5.6, Anexo 3) "Registro de Montreux". También señaló a la atención de los presentes el anexo a la Recomendación provisional REC. 5.3 "Registro de Montreux - Registro de sitios Ramsar en los que se han producido, se están produciendo o se van a producir cambios en las condiciones ecológicas" [Anexo 5].

Durante el debate posterior intervinieron las delegaciones de España, Marruecos, Senegal y Trinidad y Tabago, y se propusieron enmiendas tanto a la recomendación provisional como al anexo. Se acordó que se presentaría en la sesión plenaria una versión revisada de esta recomendación.

El observador del IWRB, antes de iniciarse el debate de la Recomendación provisional REC. 5.4 (DOC. C.5.6, Anexo 4) "Directrices para interpretar el artículo 3 ("condiciones ecológicas" y "cambio en las condiciones ecológicas")", hizo una exposición técnica de los resultados de un taller, de noviembre de 1992, sobre el tema del cambio ecológico de los humedales [Anexo 6]. Varias delegaciones, entre ellas las de Bolivia, Brasil, Canadá, Malta, Marruecos, Reino Unido, Senegal y Trinidad y Tabago hicieron recomendaciones específicas para ser incluidas en la Recomendación REC. 5.4. y además manifestaron que, en su opinión, este tema era tan complejo que resultaba difícil ponerse de acuerdo sobre las directrices sugeridas en la presente reunión. Se llegó al consenso de que una recomendación será sometida a debate en la sesión plenaria.

d) Análisis del Procedimiento de Monitoreo - Avances después de Montreux y proyectos para el próximo trienio

A invitación del Copresidente, el Secretario General Adjunto hizo un breve resumen del documento INF. C.5.13 relativo al funcionamiento del Procedimiento de Monitoreo [Anexo 7]. La información ofrecida se basaba en gran medida en los apartados pertinentes del documento DOC. C.5.16 (Análisis de los informes nacionales y de la aplicación de la Convención). Señaló que, de conformidad con el artículo 3.2 de la Convención, las Partes Contratantes habían asumido la obligación de informar sin demora a la Oficina de los cambios que se hayan producido o pudieran producirse en las condiciones ecológicas de los sitios incluidos en la Lista. El hecho de que la mayoría de las Partes Contratantes prefirieran transmitir información sobre la modificación de las condiciones ecológicas valiéndose para ello de los informes a la Conferencia de las Partes Contratantes ponía de manifiesto el valor de los informes nacionales.

La delegación de Austria intervino para resumir los esfuerzos que se llevaban a cabo para conservar el sitio Ramsar Donau-March-Auen [Anexo 8]. El Gobierno Federal de Austria había pedido que se aplicara al sitio el Procedimiento de Monitoreo y en consecuencia, en mayo de 1991, una misión de habla alemana visitó Austria. Las autoridades competentes, actuando de conformidad con las recomendaciones dimanantes de la aplicación del Procedimiento de Monitoreo, habían empezado a adoptar las medidas necesarias para mantener las condiciones ecológicas de aquellos humedales aluviales.

La delegación de Venezuela describió los efectos positivos de la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en el sitio Ramsar de Cuare [Anexo 9]. Algunas de las recomendaciones hechas por la Oficina de Ramsar al Gobierno de Venezuela ya se habían cumplido y se habían dictado cuatro decretos presidenciales para proteger el sitio. Venezuela estaba deseosa de recibir los fondos externos necesarios para consolidar las actividades iniciadas.

La delegación del Uruguay informó a los participantes acerca de los esfuerzos normativos y técnicos realizados por las autoridades nacionales y locales para impedir que el sitio Ramsar de Bañados del Este se siguiera degradando [Anexo 10]. La delegación destacó la extraordinaria importancia de la región para la economía de su país y declaró que las autoridades uruguayas estaban estudiando cuidadosamente las recomendaciones formuladas a raíz de la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en Bañados del Este en mayo de 1993.

A continuación, el observador del WWF examinó la situación de los sitios Ramsar desde la perspectiva de las ONG [Anexo 11]. El WWF reconoció que el Registro de Montreux no era un medio para detectar infracciones sino para identificar los sitios donde era más necesario adoptar medidas eficaces de conservación. Se subrayó que el Procedimiento de Monitoreo necesitaba disponer de un presupuesto adecuado si el mecanismo tenía que seguir en activo para las Partes Contratantes, a fin de prestarles asesoramiento y ofrecerles conocimientos técnicos, así como ayuda para recabar fondos destinados a la asistencia técnica. El WWF estimaba que entre las iniciativas que tenían que adoptarse para lograr una mejor aplicación de la Convención por las Partes Contratantes cabía citar: compromisos políticos claros, preparación de planes

de manejo para todos los sitios incluidos en la Lista, oportuna presentación de todos los informes nacionales, presentación de informes anuales sobre las medidas adoptadas en relación con los sitios que figuran en el Registro de Montreux, seguimiento de las recomendaciones del Procedimiento de Monitoreo, y conclusión de los inventarios sobre humedales.

(e) Necesidad de establecer un Comité Científico/Técnico

A continuación, el Secretario General Adjunto presentó el documento INF. C.5.14, titulado "Análisis de la necesidad de establecer un Comité Científico/ Técnico", en que se esbozaban las distintas tareas científicas y técnicas previstas [Anexo 12]. El documento fue objeto de un intenso debate, en particular sobre el estatuto de ese comité, el método para designar a sus integrantes, la función de las organizaciones asociadas y las consecuencias financieras, en el que participaron las delegaciones de Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, China, España, Estados Unidos, Filipinas, Francia, Guinea, Países Bajos, Suecia y Venezuela. Por falta de tiempo no se pudo lograr un consenso; en consecuencia, el Copresidente clausuró el debate tras nombrar un grupo de redacción integrado por Bélgica, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos, Francia, Japón y Venezuela a fin de que preparara una versión revisada de la Recomendación provisional REC. C.5.5 (DOC. C.5.6., Anexo 5) sobre "Establecimiento de un Grupo de Examen Científico y Técnico".

Se confirmó que los textos de todas las intervenciones hechas en esta parte del taller serán publicadas en las Actas de la Conferencia [véanse los Anexos 1 a 12].

REPORT ON THE OPERATION OF THE RAMSAR DATABASE

presented by T.A. Jones, IWRB/Ramsar Liaison Officer
IWRB, Slimbridge, Gloucester GL2 7BX, United Kingdom

A. Review of Database activities during the 1991-93 triennium

1. The Ramsar Sites Database has been established over the course of the last two and a half years, following the decision of the Montreux Conference (REC. C.4.7) to adopt a standardized *Information Sheet* and *Classification of Wetland Type* for use in describing listed Ramsar sites (Wetlands of International Importance). It had been widely recognized for some time prior to Montreux that the Convention required a means of receiving, storing, retrieving and analysing site-based information, for use by the Contracting Parties, by the Bureau and by partner organizations.

2. Following the adoption by the Montreux Conference of a revised Memorandum of Agreement between the Ramsar Bureau and IWRB, work on the Database was initiated at Slimbridge, under contract to the Ramsar Bureau from 1 January 1991. Operation of the Database benefits from its location at the headquarters of IWRB's extensive network of technical expertise.

3. Financial support for initial equipment and software purchases came largely from UK sources, with grants from the Department of the Environment and from the (then) Nature Conservancy Council. The Database is currently composed of the following elements:

- (a) Manual (or hard copy) files for each Contracting Party and for each individual Listed site (containing original site maps, Ramsar Information Sheets, original designation documents, relevant correspondence, technical reports and bibliographic references). These files are up-dated as necessary on a day-to-day basis.
- (b) Computerized files for each individual Listed site. The data are stored using three different but compatible software packages - dBase IV (for rapid retrieval of coded information), WordPerfect 5.1 (for text) and Datascape (for maps). All of this work is handled by a single Elonex PC-420X. Other hardware purchased with the database establishment grants from the UK included a postscript laser printer and an A4 colour scanner. The computer files are updated subject to availability of data and to limitations on staff time.

4. The information contained in the Database comes from various sources. The hard copy files contain both officially authorized documents (i.e. those supplied by the Administrative Authority of the Contracting Party concerned) and unofficial documents derived from many sources (e.g. reports from partner organizations, information from national NGO reports, nature reserve brochures). However, every case is taken to ensure that official and unofficial documents are easily distinguishable from each other, and that only officially approved data are published.

5. From the beginning, it has been recognized that the computerized Database files should include only information which has been supplied, or explicitly authorized in writing, by the relevant Contracting Party. To facilitate gathering of such data, the Information Sheet on Ramsar Wetlands approved in draft by the Montreux Conference (see Montreux Proceedings Vol. I - p. 164 English version; p. 170 French version) was printed in three languages (English, French, Spanish) and distributed during 1991, together with guidelines for completion and an example of a completed datasheet to serve as a model. Despite very significant investment of staff time and effort, both at Slimbridge and in Gland, the response from Contracting Parties was disappointing. Numerous reminders were sent out during 1992, but it was not until the end of the year that an improved flow of information could be detected. Even so, by January 1993 official data (some of it incomplete) had been received for only 330 listed sites (just over 50% of the total).

6. Use of the Database has been limited during the last two years. This was partly a result of the slow submission of information by Contracting Parties, but also reflected the fact that these were the first two years of operation of the Database. Inevitably, most of the staff time allocated was needed for putting information into the system rather than taking it out for analysis/reporting purposes.

7. There have been three principal uses of the Database during the triennium 1991-93: (i) preparation of the new four-part *Directory of Wetlands of International Importance*; (ii) regular distribution of the Ramsar List - in both full and summary formats; (iii) production of statistical and written reports for the Ramsar Newsletter (e.g. No. 14), Ramsar regional meetings and technical meetings to which the Ramsar Bureau and/or database staff from IWRB have contributed (e.g. Meeting of Francophone States - Tunis; IWRB's XXXV Executive Board Meeting; INTECOL's IV International Wetland Conference; Ramsar European Meeting - Lelystad; Ramsar N/W African Regional Meeting - Djoudj; Ramsar Caribbean Regional Meeting - Cayenne).

8. Since Montreux, there has been a steady and considerable increase in the number of Contracting Parties and listed sites (see Montreux Proceedings Vol. III - p. 299, para. 41). By the beginning of June 1993 there were 77 Contracting Parties (48% increase in the three years since June 1990) and 610 Listed Sites (27% increase since June 1990). This considerable extension in the Convention's coverage is clearly to be welcomed, but has increased substantially the quantity of information to be gathered and synthesized for the Database. The increase in the number of Contracting Parties has been especially significant owing to the number of additional contact point involved.

9. At Slimbridge, technical maintenance of the Database and associated administrative work has been carried out by two staff. The IWRB/Ramsar Liaison Officer works full-time on Ramsar matters, with particular emphasis on the database, supported by part-time administrative/secretarial assistance. The limited staff time available within the scope of funding provided by the Convention for maintenance of the Database means that it has not been possible to fulfil all the data requests received during the triennium.

B. Database activities in the next triennium (1994-96)

10. After the present meeting, the establishment phase of the Database will have been completed. Many of the processes carried out during the 1991-93 (e.g. distribution of *Information Sheets* to all Contracting Parties) will never need to be repeated. If and when the *Directory* is updated in the future, it will be possible simply to circulate the existing texts (on diskette or as print outs) and to ask for annotations indicating where significant changes have occurred. Hence, Contracting Parties will be asked to go through a data validation exercise rather than fundamental gathering of new information (except for new Parties and sites). Similarly, the staff responsible for the Database should be able to spend significantly more time in actually using the information.

11. Although less time will be spent on inputting data in the next triennium, it is clear that the Database would not be used to maximum advantage without an increase in staffing beyond the two staff currently attached part-time to the database.

12. An important priority for the new triennium is to improve the communications infrastructure between Slimbridge and Gland, through establishment of an electronic link permitting rapid exchange of data and documentation.

13. The Montreux Conference adopted a recommendation (REC. C.4.8) instructing the Convention Bureau "...to maintain a record of Ramsar sites where...changes in ecological character have occurred, are occurring or are likely to occur..." (see Montreux Proceedings Vol. I - p. 168 English version; p. 175 French version). This record has subsequently been referred to as the *Montreux Record* and its role and development are to be discussed in Workshop A: Listed Sites at the Kushiro Conference. At the heart of these discussions will be the mechanism by which sites are added to and removed from the Montreux Record. It is suggested that the Database could provide a valuable tool as part of such a mechanism.

14. It has been suggested that information from the Database should be provided in disk format. This can and will be done with WordPerfect text files; a disk version of the new Directory is now available. Copies of the Information Sheets provided by Contracting Parties in the 1991-93 triennium are also available. Other computerized data is contained in dBase IV files and can be used readily by anyone with basic knowledge of using dBase III or dBase IV. All of these products will be available to the Contracting Parties, the Bureau and approved partner organizations.

15. It is proposed that a dBase IV training programme be implemented for Ramsar Bureau staff, to enable the Bureau to make full use of the database. Diskettes (or, ideally, files via modem link) could then be sent from Slimbridge to Gland on a regular basis.

16. It is also proposed that a series of technical papers be prepared during the forthcoming triennium, analyzing information from the database. Discussions aimed at identifying the most urgent priorities for such analyses will be initiated post-Kushiro.

17. During the 1994-96 triennium, increased efforts should be made to forge data-exchange programmes with the Ramsar Bureau's and IWRB's partner organizations, notably AWB, BirdLife International, IUCN WA, WCMC, and WWF. At the present time, updated copies of the Ramsar List are supplied to BirdLife International and WCMC, while WCMC is also supplied with copies of all site designation documents. However, many of the partners must have information concerning Ramsar sites which, at the moment, is not readily available to the Convention. Similarly, some partners may not have sufficient information concerning the Ramsar status of sites and/or countries where they are working. IWRB and WCMC are currently engaged in planning future cooperation. During the remainder of 1993, it would also be desirable to liaise with AWB, IUCN an WA to look for ways in which these organizations could contribute to benefit from application of the Database. Integration of the Ramsar Database an IWRB's waterfowl count databases will be further strengthened to enable rapid retrieval of count data (where available) for listed sites.

18. Further work on computerization of Ramsar site maps will be carried out; bearing in mind the significant investment of time required for map digitization, guidance will be sought from Bureau technical staff with regard to priorities for this work. Efforts will also be made to extend the capacity of the database to generate high quality printed maps showing the locations of Ramsar sites at national and continental scales.

19. Where sought, advice and assistance will be provided to Contracting Parties in the process of establishing national (or regional) scientific inventories in line with Montreux Recommendation REC. C.4.6.

20. Further work will be undertaken to improve links between the Ramsar Database and IWRB's growing computerized bibliographic database. Many of the publications in the IWRB library contain direct references to listed sites and should be flagged appropriately. Consideration also needs to be given to developing links between the Ramsar Database and the collection of material being acquired by the Communications Officer in Gland.

RAPPORT SUR LE FONCTIONNEMENT DE LA BANQUE DE DONNEES RAMSAR

présenté par T.A. Jones, Attaché de liaison BIROE/Ramsar
BIROE, Slimbridge, Gloucester GL2 7BX, Royaume-Uni

A. Examen des activités de la Banque de données durant la période triennale de 1991 à 1993

1. La Banque de données des sites Ramsar a été établie il y a deux ans et demi suite à la décision de la Conférence de Montreux (REC. C.4.7) d'adopter une *Fiche descriptive* et un *Système de classification des types de zones humides* pour normaliser la description des sites inscrits sur la Liste (zones humides d'importance internationale). Quelque temps déjà avant la Conférence de Montreux, il avait été reconnu que la Convention avait besoin d'un système de réception, stockage, retrait et analyse des informations relatives aux sites, à l'usage des Parties contractantes, du Bureau et des organisations partenaires.

2. Après l'adoption par la Conférence de Montreux d'un Mémoire d'accord révisé entre le Bureau Ramsar et le BIROE, la Banque de données a été mise en route à Slimbridge, sous contrat du Bureau Ramsar, en date du 1er janvier 1991. La Banque de données bénéficie de sa situation au siège du BIROE et du vaste réseau d'expertise technique de celui-ci.

3. L'achat de l'équipement et des logiciels de départ a essentiellement été financé par des organismes britanniques, avec des subventions du ministère de l'Environnement et de l'ancien Nature Conservancy Council. La Banque de données se compose actuellement des éléments suivants:

- (a) Des dossiers manuscrits (ou imprimés) sur chaque Partie contractante et chaque site inscrit (contenant des cartes originales du site en question, des fiches descriptives Ramsar, les documents d'inscription d'origine, la correspondance y relative, des rapports techniques et des références bibliographiques. Ces fiches sont mises à jour, selon que de besoin, de manière quotidienne.
- (b) Des dossiers informatisés pour chaque site inscrit. Les données sont stockées à l'aide de trois ensembles de programmes différents mais compatibles - dBase IV (pour un retrait rapide de l'information codée), WordPerfect 5.1 (pour le texte) et Datascape (pour les cartes). Tout cela est géré par un unique PC-420X Elonex. Les subventions d'installation de la Banque de données procurées par le Royaume-Uni ont permis d'acheter, entre autres matériels, une imprimante laser et un scanner couleur A4. Les fichiers informatisés sont mis à jour selon la disponibilité des données et le temps dont dispose le personnel.

4. L'information contenue dans la Banque de données provient de sources diverses. Les dossiers imprimés contiennent à la fois des documents officiels (c'est-à-dire ceux qui sont fournis par les autorités compétentes des Parties contractantes concernées) et des documents officieux émanant de diverses autres sources (par exemple d'organisations partenaires, d'informations

contenues dans les rapports nationaux des ONG, des brochures relatives aux réserves naturelles). Toutefois, tout est mis en oeuvre pour veiller à ce que les documents officiels et officieux restent distincts les uns des autres et que seules les données officiellement approuvées soient publiées.

5. Dès le début, on a estimé que les fichiers informatisés ne devraient contenir que des informations fournies ou explicitement autorisées par les Parties contractantes concernées. Afin de faciliter la collecte de telles informations, la Fiche descriptive sur les zones humides Ramsar, approuvée sous forme de projet par la Conférence de Montreux (voir Procès-verbaux de Montreux Vol.I - version française p. 170, version anglaise p. 164) a été imprimée en trois langues (français, anglais et espagnol) et distribuée en 1991, accompagnée d'indications et d'un exemple de fiche remplie comme modèle. Bien que le personnel de Slimbridge et de Gland n'ait ménagé ni son temps ni ses efforts, la réponse des Parties contractantes fut décevante. Plusieurs rappels ont été envoyés en 1992 mais on n'a pas noté d'amélioration du flux d'informations avant la fin de l'année et, en janvier 1993, des données officielles (parfois incomplètes) avaient été reçues pour seulement 330 sites de la Liste (à peine plus de 50% des sites).

6. Ces deux dernières années, l'utilisation de la Banque de données a été limitée, non seulement parce que les Parties contractantes ont mis longtemps à donner des informations mais aussi parce qu'il s'agissait des deux premières années de fonctionnement de la Banque de données. Il va de soi que l'essentiel du temps du personnel a été consacré à la saisie des données plutôt qu'à l'analyse/rédaction de rapports.

7. Pendant la période triennale de 1991 à 1993, la Banque de données a trouvé trois utilisations principales: (i) préparation du nouveau *Répertoire des zones humides d'importance internationale* en quatre volumes; (ii) distribution régulière de la Liste de Ramsar - versions complète et résumée; (iii) production de rapports statistiques et écrits pour le Bulletin Ramsar (par exemple le No 14), les réunions régionales de Ramsar et les réunions techniques auxquelles le Bureau Ramsar et/ou le personnel du BIROE affecté à la Banque de données ont participé (par exemple réunion des Etats francophones - Tunis; XXXVe réunion du Conseil exécutif du BIROE; Conférence internationale INTECOL IV sur les zones humides; réunion européenne de Ramsar - Lelystad; réunion régionale Ramsar pour l'Afrique du Nord et de l'Ouest - Djoudj; réunion régionale Ramsar pour les Caraïbes - Cayenne).

8. Depuis Montreux, le nombre de Parties contractantes et de sites inscrits n'a cessé d'augmenter (voir Procès-verbaux de Montreux Vol. III - p. 299, para 41). Au début de juin 1993, il y avait 77 Parties contractantes (une augmentation de 48% en trois ans, depuis juin 1990) et 610 sites inscrits (une augmentation de 27% depuis juin 1990). Certes, il faut se réjouir de cette expansion considérable de la couverture de la Convention, cependant il en est résulté une augmentation substantielle de la quantité d'informations à rassembler et à synthétiser pour la Banque de données. L'augmentation du nombre de Parties contractantes a une incidence particulière vu le nombre supplémentaire de correspondants que cela implique.

9. A Slimbridge, l'organisation technique de la Banque de données et le travail administratif correspondant incombent à deux employés. L'Attaché de liaison BIROE/Ramsar se consacre, à plein temps, aux questions relatives à Ramsar et tout particulièrement à la Banque de données, avec l'aide d'une secrétaire d'administration à temps partiel. Le peu de temps disponible en raison du financement attribué par la Convention à la tenue de la Banque de données implique qu'il a été impossible de répondre à toutes les demandes de données reçues pendant la période triennale.

B. Activités de la Banque de données pendant la prochaine période triennale (1994-1996)

10. Après la présente réunion, la phase de mise en place de la Banque de données sera terminée. De nombreuses activités menées de 1991 à 1993 (par exemple distribution de *fiches descriptives* à toutes les Parties contractantes) n'auront plus à être répétées. Chaque fois que le *Répertoire* devra être mis à jour, il sera possible de communiquer les textes existants (sur disquettes ou imprimés) et de demander d'indiquer les changements importants qui auront eu lieu. Ainsi, les Parties contractantes seront priées de confirmer les données et non de rassembler de nouvelles informations (sauf dans le cas de nouvelles Parties et de nouveaux sites). De même, le personnel responsable de la Banque de données devrait pouvoir passer beaucoup plus de temps à utiliser l'information.

11. Dans la prochaine période triennale beaucoup moins de temps sera consacré à saisir les données mais il est clair que la Banque de données ne sera pas utilisée à son maximum sans augmentation du personnel au-delà des deux employés qui y sont actuellement affectés à temps partiel.

12. Une autre priorité importante de la prochaine période triennale consistera à améliorer la communication entre Slimbridge et Gland par la mise en place d'un lien électronique assurant un échange rapide de données et de documents.

13. La Conférence de Montreux a adopté une recommandation (REC. C.4.8 rév.) donnant instruction au Bureau de la Convention "de tenir un registre des sites Ramsar dont les caractéristiques écologiques ont connu, connaissent ou sont susceptibles de connaître de ... modifications..." (voir Procès-verbaux de Montreux Vol. I - version française p. 175; version anglaise p. 168). Ce registre est, depuis, connu sous le nom de *Registre de Montreux*. Son rôle et son évolution seront discutés pendant l'Atelier A: Sites inscrits à la Conférence de Kushiro. Le mécanisme par lequel les sites sont inscrits au Registre de Montreux et en sont retirés sera au coeur de ces discussions. La Banque de données pourrait être un outil utile à un tel mécanisme.

14. Il a été suggéré que l'information contenue dans la Banque de données soit distribuée sur disquette. Cela peut être et sera fait sur fichier WordPerfect; une version du nouveau Répertoire est maintenant disponible sur disquette de même que des copies des Fiches descriptives fournies par les Parties contractantes dans la période triennale de 1991 à 1993. D'autres données informatisées sont contenues dans les fichiers dBase IV et peuvent être utilisées par toute personne ayant une connaissance de base de dBase III ou

dBase IV. Tous ces produits seront à la disposition des Parties contractantes, du Bureau et des organisations partenaires agréées.

15. Il est proposé d'organiser un programme de formation du personnel du Bureau Ramsar en dBase IV pour permettre au Bureau d'utiliser pleinement la Banque de données. Des disquettes (ou, mieux encore, des fichiers transmis par modem) pourraient être envoyées de Slimbridge à Gland de manière régulière.

16. Une série de documents techniques pourrait également être préparée pendant la prochaine période triennale pour analyser l'information contenue dans la Banque de données. Dès la fin de la Conférence de Kushiro, des discussions visant à déterminer les priorités seront entamées.

17. Pendant la période triennale de 1994 à 1996, des efforts accrus devraient être déployés pour instaurer des programmes d'échange de données entre le Bureau Ramsar et les organisations partenaires du BIROE, notamment l'AWB, BirdLife International, l'UICN, WA, le CMSC et le WWF. Actuellement, des copies mises à jour de la Liste Ramsar sont fournies à BirdLife International et au CMSC qui reçoit également des copies de tous les documents d'inscription des sites. Toutefois, de nombreux partenaires ont probablement des informations sur les sites Ramsar qui n'ont pas encore été communiquées. De même, certains partenaires n'ont peut-être pas suffisamment d'informations concernant le statut des sites et/ou des pays où ils travaillent par rapport à la Convention. Le BIROE et le CMSC préparent actuellement leur coopération future. D'ici la fin de l'année 1993, il serait également souhaitable de définir avec l'AWB, l'UICN et WA de quelle manière ces organisations pourraient contribuer à l'application de la Banque de données ou en profiter. L'intégration de la Banque de données Ramsar et des banques de données du BIROE sur le comptage des oiseaux d'eau sera renforcé afin de permettre un retrait rapide des données de comptage (le cas échéant) pour les sites de la Liste.

18. L'établissement de cartes infographiques des sites Ramsar sera poursuivi et, vu le temps qu'il faut pour digitaliser les cartes, le personnel technique du Bureau sera invité à donner son avis en ce qui concerne les priorités. Des efforts seront également déployés pour élargir les capacités de la Banque de données et produire des cartes imprimées de haute qualité illustrant l'emplacement des sites Ramsar à l'échelon national et continental.

19. Le cas échéant, avis et assistance seront fournis aux Parties contractantes pour établir des inventaires scientifiques nationaux (ou régionaux), conformément à la recommandation REC C.4.6 de Montreux.

20. D'autres efforts seront déployés pour améliorer les liens entre la Banque de données Ramsar et la Banque de données bibliographique informatisée du BIROE en pleine expansion. De nombreuses publications de la collection du BIROE font directement référence aux sites de la Liste ce qui devrait être indiqué de manière appropriée. Il convient également de développer la collaboration entre la Banque de données Ramsar et la responsable de la communication à Gland qui réunit une documentation substantielle.

INFORME SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DE LA BASE DE DATOS DE RAMSAR

por T.A. Jones, Oficial de Enlace IWRB/Ramsar
IWRB, Slimbridge, Gloucester GL2 7BX, Reino Unido

A. Reseña de las actividades de la base de datos en el trienio 1991-93

1. La base de datos relativos a los sitios de Ramsar se ha venido creando durante los últimos dos años y medio, en cumplimiento de la decisión aprobada por la Conferencia de Montreux (Rec. C.4.7) de instituir una *Ficha Descriptiva* estándar y una *Clasificación de los Tipos de Humedales*, a fin de emplearlas para describir los sitios incluidos en la Lista de Ramsar (Humedales de Importancia Internacional). Bastante antes de Montreux se había reconocido generalmente que la Convención debía contar con un mecanismo para recibir, almacenar, recuperar y analizar información referente a los sitios para uso por las Partes Contratantes, la Oficina y las organizaciones asociadas.

2. Tras la aprobación por la Conferencia de Montreux de un Memorandum de Entendimiento revisado entre la Oficina de Ramsar y el IWRB, la labor relacionada con la base de datos se inició en Slimbridge, bajo contrato con la Oficina de Ramsar, a partir del 1º de enero de 1991. El funcionamiento de la base de datos se ve facilitada por el hecho de hallarse en el centro de la extensa red de expertos del IWRB.

3. Gran parte de los recursos financieros para las primeras adquisiciones de equipo y programas fueron aportados por el Reino Unido mediante donativos del Departamento del Medio Ambiente y del (entonces) Nature Conservancy Council. La base de datos consta actualmente de los componentes siguientes:

- a) Archivos manuales (o sobre soporte duro) para cada Parte Contratante y cada sitio incluido en la Lista (que contienen mapas originales de los sitios, fichas descriptivas Ramsar, los documentos originales de designación, la correspondencia pertinente, informes técnicos y referencias bibliográficas). Los archivos se actualizan a diario si procede.
- b) Archivos informatizados para cada sitio incluido en la Lista. Los datos se almacenan con ayuda de tres conjuntos de programas compatibles entre sí, a saber, dBase IV (para la recuperación rápida de la información numérica), WordPerfect 5.1 (para textos) Y Datascape (para mapas). Dicha labor se lleva a cabo con un solo ordenador Elonex PC-420X. Los donativos del Reino Unido para el establecimiento de la base de datos se emplearon también para adquirir una impresora laser y un escáner a color A4. Los archivos informatizados se actualizan conforme se reciben los datos con sujeción a las disponibilidades de tiempo del personal.

4. La información contenida en la base de datos procede de diversas fuentes. Los archivos sobre soporte duro contienen tanto documentos autorizados oficialmente (es decir, los que suministra la Autoridad Administrativa de la Parte Contratante de que se trate), como documentos no oficiales procedentes

de múltiples fuentes (por ejemplo, informes de organizaciones asociadas, información tomada de informes de ONG nacionales y folletos sobre reservas naturales). Sin embargo, no se escatiman esfuerzos por garantizar que los documentos oficiales se puedan diferenciar fácilmente de los no oficiales y que sólo se publiquen datos cuya divulgación haya sido autorizada oficialmente.

5. Desde un primer momento se decidió que los archivos de la base de datos sólo debían contener información facilitada o autorizada explícitamente por escrito por la Parte Contratante de que se tratase. Para facilitar la recogida de tales datos, la versión preliminar de la Ficha Descriptiva aprobada por la Conferencia de Montreux (véase el Vol. I de las Actas de la Conferencia en la página 164 de la versión inglesa y en la página 170 de la versión francesa) se publicó y distribuyó en tres idiomas (español, francés e inglés) en 1991, juntamente con unas directrices para rellenarla y un modelo de ficha rellena. Pese a que el personal de Slimbridge y de Gland dedicaron mucho tiempo y esfuerzo a esta tarea, la respuesta de las Partes Contratantes fue decepcionante. Aunque en 1992 se enviaron múltiples recordatorios, la corriente de información sólo mejoró hacia finales de ese año. Pese a ello, hasta enero de 1993 sólo se habían recibido datos oficiales (a veces incompletos) sobre 330 sitios incluidos en la Lista (es decir, sobre poco más del 50% del total).

6. Durante los dos últimos años la base de datos se ha utilizado en escaso grado. Ello se ha debido en parte a la lentitud con que las Partes Contratantes han facilitado la información, aunque ha reflejado asimismo el hecho de que se trataba de los dos primeros años de funcionamiento de la base de datos. Naturalmente, el personal se dedicó casi exclusivamente a ingresar la información en el sistema más bien que a tareas de análisis o de suministro de información.

7. En el trienio 1991-93, la base de datos se ha utilizado para realizar tres tareas principales, a saber: i) preparar un *Directorio de Humedales de Importancia Internacional* en cuatro partes; ii) distribuir periódicamente versiones completas y resumidas de la Lista Ramsar; iii) elaborar informes escritos e informes estadísticos para el Boletín de Ramsar (por ejemplo, para el número 14), así como para reuniones regionales y técnicas a las que la Oficina de Ramsar y/o el personal de la base de datos del IWRB han hecho contribuciones (por ejemplo, la Reunión de los Estados Francófonos celebrada en Túnez; la XXXV Reunión de la Junta Ejecutiva del IWRB; la IV Conferencia Internacional sobre Humedales de la INTECOL; la Reunión de Ramsar para Europa, celebrada en Lelystad; la Reunión Regional de Ramsar para Africa Noroccidental, celebrada en Djoudj; y la Reunión Regional de Ramsar para el Caribe, celebrada en Cayenne).

8. Desde Montreux, el número de Partes Contratantes y de sitios incluidos en la Lista han experimentado un apreciable aumento continuo (véase el Vol. III de las Actas de Montreux, pág. 299, párr. 41). A comienzos de junio de 1993 había 77 Partes Contratantes (un aumento del 48% en los tres años transcurridos desde 1990) y 610 sitios incluidos en la Lista (un aumento del

27% desde junio de 1990). Naturalmente, cabe celebrar este incremento considerable del alcance de la Convención; con todo, se ha traducido en un aumento sustancial de la información que hay que recoger y resumir para la base de datos. El aumento del número de Partes Contratantes ha sido especialmente significativo, debido al incremento del número de puntos de contacto que supone.

9. En Slimbridge, el mantenimiento técnico de la base de datos, así como la labor administrativa conexas, ha estado a cargo de dos funcionarios. El Oficial de Enlace IWRB/Ramsar se dedica exclusivamente a los asuntos de Ramsar y en particular a la base de datos, con apoyo administrativo y de secretarios a tiempo parcial. Los recursos financieros suministrados por la Convención no permiten que el personal dedique mucho tiempo al mantenimiento de la base de datos, por lo cual no ha sido posible responder a todas las solicitudes de datos recibidas durante el trienio.

B. Actividades de la base de datos en el próximo trienio (1994-96)

10. La etapa de establecimiento de la base de datos concluirá después de la presente reunión. No hará falta volver a realizar muchas de las tareas acometidas en 1991-93 (por ejemplo, la distribución de las *Fichas Descriptivas* a las Partes Contratantes). Si el *Directorio* se actualiza en el futuro, bastará con distribuir los textos existentes (en disquete o en forma impresa) y solicitar que se hagan anotaciones en que se indiquen los cambios significativos que se hayan producido. Así pues, se pedirá a las Partes Contratantes que realicen una labor de validación de datos en lugar de acometer una labor básica de recogida de información nueva (salvo que se trate de Partes o sitios nuevos). Análogamente, el personal encargado de la base de datos debería estar en posición de dedicar más tiempo a utilizar la información.

11. Pese a que en el próximo trienio se dedicará menos tiempo a ingresar datos, es evidente que la base de datos no se aprovechará al máximo, si no se incrementa la dotación de personal de dos funcionarios adscrita actualmente a la base de datos a tiempo parcial.

12. Un objetivo prioritario para el próximo trienio será el mejoramiento de la infraestructura de comunicaciones entre Slimbridge y Gland, mediante el establecimiento de un enlace electrónico para el intercambio expeditivo de datos y documentos.

13. La Conferencia de Montreux aprobó una Recomendación (REC. C.4.8) en que pidió a la Oficina de la Convención que..."lleve un registro de los sitios Ramsar en que...se hayan producido cambios en el carácter ecológico..." (véase la pág. 168 de la versión inglesa y la pág. 175 de la versión francesa del Vol. I de las Actas de Montreux). Desde entonces, dicho registro ha pasado a designarse con el nombre de *Registro de Montreux* y su función y ampliación se están examinando en el Taller A: Sitios Incluidos en la Lista en la Conferencia de Kushiro. Las deliberaciones se concentrarán en el mecanismo que se empleará para incluir y eliminar sitios del Registro de Montreux. Se piensa que la base de datos podría constituir un instrumento útil en el marco de ese mecanismo.

14. Se ha sugerido que la información de la base de datos se debería suministrar en disquete. En el caso de los archivos de WordPerfect ello resulta viable y así se hará; se dispone ya de una nueva versión del Directorio en disquete. También están disponibles las Fichas Descriptivas suministradas por las Partes Contratantes en el trienio 1991-93. Los archivos del programa dBase IV contienen otros datos y pueden ser utilizados fácilmente por toda persona que tenga un conocimiento mínimo del empleo de los archivos dBase III o dBase IV. Todos estos productos estarán a disposición de las Partes Contratantes, la Oficina y las organizaciones asociadas autorizadas.

15. Se propone organizar un programa de formación en el uso del programa dBase IV para el personal de la Oficina de Ramsar, de forma que la Oficina pueda aprovechar la base de datos al máximo. En tal caso, se podrían transmitir disquetes periódicamente entre Slimbridge y Gland (aunque lo ideal sería que se hiciera por modem).

16. Se propone, asimismo, que en el próximo trienio se prepare una serie de documentos técnicos en que se analice la información de la base de datos. Después de Kushiro se sostendrán conversaciones para determinar las cuestiones prioritarias que deberán ser objeto de análisis.

17. En el trienio 1994-96 convendría hacer más esfuerzos por establecer programas de intercambio con las Oficinas de Ramsar y las organizaciones asociadas del IWRB, sobre todo con el AWB, BirdLife International, los HA, el CMMC y el WWF. En la actualidad, se facilitan versiones actualizadas de la Lista de Ramsar a BirdLife International y, al CMMC, se le envían asimismo copias de todos los documentos de designación de sitios. Con todo, muchos asociados necesitan información sobre sitios Ramsar que la Convención no puede conseguir fácilmente en la actualidad. Análogamente, puede que algunos asociados no cuenten con información suficiente sobre la situación de los sitios y/o de los países en que trabajan. El IWRB y el CMMC están planificando actualmente la cooperación futura. En lo que queda de 1993, convendría también establecer mecanismos de enlace con el AWB, la UICN y los HA, a fin de determinar por qué medios esas organizaciones podrían promover la utilización de la base de datos o beneficiarse de ella. La base de datos de Ramsar y la base de datos de recuento de aves del IWRB se integrarán aún más, de forma que los datos disponibles de recuento correspondientes a los sitios incluidos en la Lista se puedan recuperar con rapidez.

18. Proseguirá la informatización de los mapas de los sitios Ramsar; habida cuenta del tiempo que toma la digitalización de los mapas, se pedirá al personal técnico de la Oficina que dé orientaciones en lo que atañe a los aspectos prioritarios de esa labor. También se harán esfuerzos por incrementar la capacidad de esa base de datos para levantar mapas impresos de alta calidad a escala nacional y continental que indiquen dónde se hallan los sitios Ramsar.

19. Cuando se solicite, se dará asesoramiento y se prestará asistencia a las Partes Contratantes que estén haciendo inventarios científicos nacionales (o regionales) en consonancia con la Recomendación REC. C.4.6 de Montreux.

20. Proseguirá la labor encaminada a mejorar la comunicación entre la base de datos de Ramsar y la base de datos bibliográficos informatizada cada vez más extensa del IWRB. Muchas de las publicaciones del IWRB contienen referencias directas a los sitios incluidos en la Lista y deberían señalarse en debida forma. Es igualmente necesario examinar la cuestión de establecer un vínculo entre la base de datos de Ramsar y los materiales que está reuniendo el Oficial de Comunicaciones en Gland.

PREPARATION OF A NATIONAL INVENTORY OF WETLANDS IN INDONESIA

presented by K. Soemarna, Director of Nature Conservation,
Directorate General of Forest Protection and Nature Conservation,
Bogor, Indonesia

In 1987, Indonesia was the first Asian country to produce a national wetland inventory. It was also the first major achievement of the cooperative programme of the Directorate General of Forest Protection and Nature Conservation (PHPA) and the Asian Wetland Bureau (AWB) on the survey of coastal wetlands in Indonesia for migratory and resident waterbirds.

A total of 231 wetlands of potential international importance were recognized in the Indonesian Wetland Inventory. A total of 137 of these were later included in the *Directory of Asian Wetlands* as an output of the Asian Wetlands Inventory project.

The Indonesian Wetland Inventory, however, was only a starting point for the busy years to come. Being a compilation of existing information (published and unpublished), the Indonesian Wetland Inventory was a useful tool in identifying the gaps in our knowledge and the priorities for survey work. In addition, for the areas on which already much information was available, the inventory helped to identify wetland conservation threats and management priorities.

How was the Indonesian Wetland Inventory made?

Indonesia is a large archipelagic country with 17,508 islands, 81,000 km of coastline, and around 2 million square kilometres of land area. The continental shelf waters are estimated at 1.5 million square kilometres. The total population is more than 190 million people. The country exhibits an enormous varied physical structure of high mountain chains, rows of volcanoes, vast alluvial plains, huge lake and swamp areas, extensive shallow coastal waters, innumerable coral islands and deep oceanic trenches. The climate ranges from humid to semi-arid tropical at sea level, up through all altitudinal zones to the perpetual snow and glaciers of the Gunung Lorenz National Park in Irian Jaya.

There is a tremendous natural richness. A total of 1534 species of birds (including almost 200 waterbird species) and 610 mammal species have been confirmed to occur in Indonesia. There are more than 3,000 fish species, and almost each freshwater fish research expedition yields new species for science. There are more than 10,000 species of trees and innumerable other life forms. The distribution over islands and isolated mountain ranges has led to a high degree of endemism, for instance 25% of all bird species are endemic to Indonesia.

To enable the compilation of existing data on the country's wetlands, it was necessary to use a great number of sources. In August/September 1986 several hundred scientists were approached with data sheets, and in addition a team of PHPA and AWB staff made intensive use of published data available from various natural history libraries, including those of the National Institute of Sciences (LIPI) and affiliated institutions such as the Museum Zoologi in Bogor, the National Biology Institute, and the National Oceanological Institute. In addition, much use was made of the libraries of BIOTROP, WWF-Indonesia, and PHPA. The team corresponded and met with experts of BAKOSURTANAL (the National Mapping Agency) and Remote Sensing Specialists of the Ministry of Transmigration. These efforts resulted in a draft Wetland Inventory which was circulated to a small number of experts of PHPA, and other national government agencies. A final draft was presented at the Malacca Conference in February 1987.

How was the Indonesian Wetland Inventory Used?

The Inventory consisted of two volumes. Volume I contained general information on wetlands in Indonesia, the various types of wetlands in addition to information on wetland area legislation and administration. It also provided an overview of which kind of developments are affecting wetland functions and values, such as watershed management, swamp reclamation, sago palm culture, seagrass culture, agricultural development, forestry, large dams, hunting, mining, and industrial pollution. Volume II presented information on 231 wetland areas.

The Wetland Inventory helped to change the conceptual thinking about wetlands. Before the publication of the Inventory, wetlands were not recognized as a particular type of area with special values or functions or characteristics which need special attention or management. This was radically changed by the Inventory and as such it helped to develop a basis for a nationwide programme to survey and study Indonesia's wetlands and identify conservation and other management requirements.

In October 1987, the Ministry of Forestry, represented by PHPA, signed an agreement with the Asian Wetland Bureau for a 3-year wetlands and waterbird survey programme. Priority areas for survey work were identified using the Wetland Inventory. By the end of 1990 major wetland areas had been surveyed in the provinces of Jambi, South Sumatra, South Sulawesi, West Java, East Java, Central Java, South-east Irian Jaya, Bintuni Bay Irian Jaya, South Kalimantan, and Sumba. In addition, the cooperative programme had developed and implemented several other projects in the field of awareness and training.

In the province of South Sumatra a new concept on Integrating Wetland Conservation and Land-Use Planning had been implemented, by identifying at the provincial level, the potential and active wetland development and conservation conflicts and discussing options to mitigate these and identify alternative land-use development approaches. This led to the acceptance by the provincial authorities of the need to establish a major wetland reserve in the

Sembilang area, one of the major flyway staging areas for migratory birds, the most important mangrove forest area of Sumatra and breeding area of the endangered Milky stork and Storm's stork. As a further step towards integrated management of this area, the Forestry II Mangrove Conservation Project was designed to enable the development of a management plan for the area. Similar developments were initiated in South Kalimantan and South Sulawesi.

At the end of 1990, the existing agreement with the Asian Wetland Bureau was revised and extended for another 5 years of cooperation on Indonesian Wetland Conservation and Management. Almost immediately following this event, the Sumatra Wetlands Project was started with sponsorship of the Dutch Government. This project tried to cover wetland conservation and management aspects from a variety of management-oriented angles: institution building; training of senior staff; training of Park rangers; management support to the Berbak peat swamp forest reserve; comprehensive Surveys of all important wetland areas in Sumatra; development of awareness materials; the development of an Environmental Profile of Jambi Province; and last but not least, the development of the Wetland Data Base (WDB) a fully computerized user-friendly information management system storing and managing information on important wetlands throughout the Indonesian archipelago.

Wetland Data Base: an Improved and Continuously Updated National Wetland Inventory

A great effort has gone into the development of the Wetland Data Base, including not only programming and datafile structuring, but creation of coding systems, classifications and data dictionaries, and a massive input of research, data validation and entry. The Wetland Data Base currently stores and outputs data on the following aspects of wetland environments that are important in the consideration of sustainable management:

- wetland site location
- conservation status of wetlands
- wetland ownership
- values of these wetlands (biodiversity, ecology, socio-economy)
- wetland habitat types
- flora and fauna
- current and proposed land-uses of wetlands
- impacts of activities in wetlands
- references

Dictionary files provide comprehensive lists of wetland types, Indonesian avifauna, mammals, freshwater fishes, aquatic plants, and potential impacts of developments. Our intention is to link this already powerful system to a Geographic Information System to facilitate mapping and data analysis.

A look into the future

The concept of integrated land-use planning for sustainable development is strongly rooted in the Indonesian Government's policy and will be a central element of the new 5-Year Development Plan (REPELITA VI) 1993-1998. The

Indonesian Government recognizes the need and logic of integrated wetland management and wise use of wetland resources. The results of the wetland conservation and management programme so far have laid a strong foundation for such an approach, hence Indonesia's recent accession to the Ramsar Convention. In the coming 5 years the programme will aim at translating these results into the development of a National Wetland Policy and a supporting integrated institutional structure in the form of a National Wetland Committee. The National Wetland Committee would bring together all major agencies involved in wetland management and development, governmental as well as non-governmental. It would function as a platform for spatial land-use planning of Indonesia's wetland area and oversee the effectuation of the National Wetland Policy through a national wetland action plan. A proposal for the establishment of a National Wetland Committee is presently under consideration with the Minister of Forestry.

It should be emphasized that without a project overview of Indonesia's wetland areas and resources, and a good understanding of their values and functions, i.e. a National Wetland Inventory or Wetland Data Base, it would have been very difficult to have come so far and it would be impossible to reach even further. I hope that this example will be an encouragement for other countries to set out on or continue on this same or a similar path.

INVENTAIRES DES ZONES HUMIDES EN FRANCE

préparé par G. Barnaud¹ et D. Richard²,
Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris, France

Introduction

La France, véritable carrefour de l'Europe, se caractérise par des influences bioclimatiques variées et un relief marqué qui expliquent sa richesse en espaces naturels diversifiés. Ce territoire a été modelé par les activités humaines au cours de l'histoire et les milieux actuels résultent de la combinaison de ces différents facteurs. A ce titre, un grand nombre de zones humides sont répertoriées, très différentes les unes des autres par leur superficie, leur diversité biologique, leurs modes de fonctionnement écologique et d'exploitation.

A l'image d'autres pays, la France dispose désormais de nombreuses données sur les milieux naturels qui lui permettent de remplir ses engagements vis-à-vis de diverses conventions internationales.

Deux points forts méritent d'être soulignés, l'existence d'une banque de données nationale gérée par le Secrétariat de la faune et de la flore (Muséum National d'Histoire Naturelle) et les projets d'Observatoires nationaux du patrimoine naturel qui constituent des outils pour répondre aux demandes de l'Institut français de l'environnement (IFEN), créé en 1991, et de l'Agence européenne de l'environnement.

En France, comme ailleurs de par le monde, les zones humides sont parmi les écosystèmes les plus menacés malgré la mise en évidence de leurs fonctions et valeurs. Pourtant, des prises de positions récentes laissent augurer d'une évolution favorable de leur situation. En effet, le Plan national pour l'environnement (Chabason & Theys, 1990) document de politique générale entériné par le Parlement français, affiche dans ses priorités de politiques d'aménagements du territoire, "... la préservation stricte, par une politique de gestion adaptée, d'au moins les deux tiers des zones humides subsistantes...". En outre, la loi littorale de 1986, relative à l'aménagement, la protection et la mise en valeur du littoral, mentionne comme prioritaire dans l'Article 1^{er} la protection des équilibres biologiques et écologiques, la préservation des sites, des paysages et du patrimoine dont plusieurs types de zones humides (Article L. 146-6 du Code de l'Urbanisme). Plus récemment, la loi sur l'eau, votée en 1992, affiche clairement la préservation des zones humides dans ses objectifs. Protéger les différents types de zones humides et empêcher leur disparition complète nécessitent de

¹ Laboratoire d'Evolution des Systèmes Naturels et Modifiés, 36, rue Geoffroy St-Hilaire, F-75005 Paris, France

² Secrétariat de la Faune et de la Flore, 57 rue Cuvier, F-75005 Paris, France

connaître leur état actuel et d'intervenir sur les secteurs les plus fragiles, si besoin est, dans un objectif de conservation.

Marais, marécages ou zones humides?

En France, l'utilisation du vocable "zone humide" date de la fin des années 1960. Dans le cadre du projet MAR I, première opération internationale ayant pour objet les zones humides, Jouanin (1973) notait que ce terme, "locution peu usitée, désigne les milieux biologiques que nous appelons selon les cas marais, marécage, vasière, estuaire, lagune, étang, etc. C'est une désignation générale qui englobe des milieux variés mais ayant tous entre eux deux caractères communs: la présence de l'eau et la faible profondeur de celle-ci".

Il semble important de souligner la grande diversité des termes employés et leur sens variable selon les régions: marais, marécage, fondrière, tourbière, fagne, panne, lagune, prés salés, marais salants, salines, vasière, slikke, schorre, estuaire, delta, estran, bordure ou queue d'étang, mare marigot, roselière, phragmitaie, joncacée, prairie humide, plaine d'inondation, lac tourbeux, lande ou bois marécageux, forêt alluviale, ripisylve, etc. (Barnaud, 1991a).

Définir les zones humides reste un exercice difficile, car ces milieux s'intègrent dans un continuum et correspondent à des interfaces, des espaces de transition entre milieu aquatique et milieu terrestre souvent sans frontières nettes.

Sur le plan juridique, la législation française comporte deux définitions des zones humides, celle de Ramsar (J.O. 26/02/87) et celle de la loi sur l'eau du 3 janvier 1992 (J.O. 4/10/92). Est spécifié à l'Article 2.: "Les dispositions de la présente loi ont pour objet une gestion équilibrée de la ressource en eau. Cette gestion équilibrée vise à assurer: la préservation des écosystèmes aquatiques, des sites et des zones humides; on entend par zone humide les terrains, exploités ou non, habituellement inondés ou gorgés d'eau douce, salée ou saumâtre de façon permanente ou temporaire; la végétation quand elle existe, y est dominée par des plantes hygrophiles pendant au moins une partie de l'année...".

De nombreuses classifications des zones humides

Plusieurs typologies concernant les zones humides, élaborées par des chercheurs français, ont été testées à des échelles diverses et dans des objectifs différents. Ces informations se présentent en grande majorité sous forme de rapports très peu diffusés et ne sont pas toujours faciles d'accès. Nous en avons répertorié un certain nombre à titre indicatif pour montrer la variété des approches.

Le lancement en 1982, à l'initiative du ministère de l'Environnement, de l'inventaire national des Zones Naturelles d'intérêt écologique, faunistique, floristique (ZNIEFF) a été accompagné de l'élaboration d'une typologie générale volontairement simplifiée dont un volet porte sur les zones humides.

Treize types correspondent aux zones marines et côtières, six aux zones humides intérieures et un à la haute mer. Compte tenu de l'application de ce programme aux départements d'outre-mer, des compléments ont été apportés à la typologie (mangroves, etc.). Depuis 1991, une classification spécifique aux ZNIEFF marines a été mise au point (Dauvin *et al.*, 1993).

En 1983, la Communauté européenne et le Conseil de l'Europe ont initié de nouvelles réflexions sur la typologie des milieux naturels à l'échelle européenne par l'intermédiaire du programme CORINE (Coordination de l'information en environnement), composé de plusieurs bases de données thématiques dont CORINE-Land Cover et CORINE-Biotopes. Le programme Land Cover est destiné à établir une cartographie des écozones ou "unités d'analyse paysagère homogènes reposant sur les caractéristiques des territoires étudiés" à partir des images de la télédétection (Blandin, 1989). Sont différenciées les zones humides intérieures (marais intérieurs, marécages, tourbières) et les zones humides côtières (marais maritimes, marais salants, zones intertidales).

La typologie CORINE-Biotopes (Deviliers *et al.*, 1991), de nature essentiellement phytosociologique, distingue sept grandes catégories de biotopes: (1) habitats côtiers et halophiles; (2) eaux non marines; (3) landes et pelouses; (4) forêts; (5) marais, tourbières; (6) habitats rocheux, sableux et grottes; (7) terrains agricoles et paysages très artificialisés. A l'intérieur de ces grandes catégories, des sous-niveaux sont identifiés. Des adaptations à la situation française sont en cours (Julve et Rameau, en préparation). La méthode phytosociologique est de loin la plus usuelle pour les experts européens, familiers de cette démarche, alors que les américains utilisent une panoplie plus large de critères comprenant les caractéristiques du régime hydraulique, du sol et des espèces végétales. L'application des Directives de la Communauté Européenne "Oiseaux" et "Habitats" implique l'utilisation de la typologie CORINE-Biotopes.

Simultanément, diverses typologies internationales ont été employées à l'échelle nationale: Projet Aqua (Luther et Rzoska, 1971), Projet Telma (Bellamy et Pritchard, 1973), Campagne en faveur de la conservation et de l'aménagement des zones humides du Conseil de l'Europe (1976), et le Projet MAR I de l'UICN-CIPO-BIRS (Anonyme, 1962) qui a donné naissance au système de Ramsar.

Des inventaires de zones humides thématiques ou globaux

1. Inventaires thématiques

Au cours des années quatre-vingt, plusieurs inventaires thématiques sont publiés qui répondent à des besoins variés (Barnaud *et al.*, 1991). Outre les études méthodologiques mentionnées par une astérisque dans le tableau I, les autres références comportent des listes, descriptions ou cartes de zones humides et se rapportent aux travaux réalisés par des personnes préoccupées de connaître ou d'évaluer les mesures de conservation des milieux.

2. Inventaires globaux

- Recensements internationaux

Des zones humides françaises ont été répertoriées dans les différents inventaires réalisés par des organismes internationaux. Au cours des années soixante et soixante-dix, à la demande de l'UICN, une première liste MAR était produite comportant 21 sites importants pour les oiseaux d'eau (8 de catégorie 1, 13 de catégorie 2) (Olney, 1965); dans le cadre du Projet Aqua s'intéressant aux étendues d'eau douce et saumâtre d'importance internationale pour la recherche, l'éducation ou la formation dans un objectif de conservation, 13 sites étaient identifiés. Au cours des années quatre-vingt, à la demande de l'UICN, 28 sites étaient recensés comme zones humides d'intérêt ornithologique, limnologique, botanique (Carp, 1980) et, à la demande du BIROE, 42 zones humides d'importance internationale pour les oiseaux d'eau (Scott, 1980).

A ces travaux, il faut rajouter les synthèses effectuées à la demande du Conseil de l'Europe sur les tourbières (Goodwillie, 1980), les forêts alluviales (Yon et Tendron, 1981), la végétation halophile en Europe (Dijkema et al., 1984), de même que l'inventaire des zones humides du littoral de la Communauté Européenne réalisé par Ménanteau (1991).

- Recensements nationaux

Une première liste et une carte comprenant 72 sites, 28 d'importance internationale et 44 autres zones humides importantes, ont été publiées par Le Duc (1979). La même année est paru l'inventaire des sites de comptage d'oiseaux d'eau pour le BIROE (Hemery et al., 1979) comprenant 458 sites, complété par la suite puisqu'en 1981, 260 sites supplémentaires prospectés pour valider l'échantillonnage étaient répertoriés dans la banque de donnée du CRBPO (Centre de recherche sur la biologie des populations d'oiseaux - Muséum national d'histoire naturelle).

Dans le cadre de l'application de la Directive du Conseil des Communautés Européennes concernant la conservation des oiseaux sauvages (79/409), dès 1980, des pré-inventaires des zones susceptibles d'être retenues comme zones de protection spéciale ont été menés par le Secrétariat de la faune et de la flore. Marion (1982) a ainsi identifié 123 sites, la majorité relevant de la classification "zones humides" de Ramsar. Ces pré-inventaires ont été utilisés pour des synthèses européennes (Osiek et Mörzer Bruyns, 1981). Pour le CIPO, Thauront (1988) a réalisé un travail de recensement des "Important Bird Areas in Europe" dont les données se retrouvent dans la synthèse européenne de Grimmett et Jones (1989) qui ont distingué pour la France 153 zones (89 sites en zones humides, 16 insulaires, 18 vallées encaissées de montagne). En 1990, cet inventaire a été réactualisé (Thauront, 1990b). Ainsi, 159 sites ont été décrits et cartographiés dont 61 zones humides répondant aux critères de Ramsar. En 1992, la version finale comprend 285 sites, soit 8% du territoire national, dont 98 sites répondant aux critères de Ramsar (Rocamora et Thauront, 1992).

A la fin des années soixante-dix, le ministère de l'Environnement a financé l'étude de faisabilité d'un fichier national des zones humides à actualiser régulièrement pour pouvoir évaluer l'impact des grands projets de drainage et d'aménagement agricole. Un rapport intermédiaire (Mustin, 1984) récapitulait la situation par région mais le fichier n'a pas vu le jour.

En 1990, dans le cadre d'un programme de préservation des zones humides réalisé pour le ministère de l'Environnement, une carte et une première estimation grossière des surfaces de zones humides ont été fournies (Bazin, 1990). En territoire métropolitain, la superficie totale était évaluée à environ 15 500 km², hors vasières, milieux marins, cours d'eau et grands lacs, soit 3% du territoire national. Sont différenciés:

- les prés-salés (100 km²),
- les marais endigués atlantiques (300 km²),
- les étangs et marais méditerranéens (600 km²),
- les vallées alluviales inondables (7000 km²),
- les marais littoraux doux (3000 km²),
- les zones d'étangs (1500 km²),
- les roselières, ripisylves, tourbières, landes humides, etc. (3000 km²).

Pour les départements d'outre-mer, les connaissances restent inégales. Cependant, 5000 km² de mangroves, savanes et forêts marécageuses sont recensés en Guyane.

En 1990, un programme intitulé "Observatoire des zones humides" a été lancé par le ministère de l'Environnement (Lirdeman et Mermet, 1992 a,b). Dans une première phase, les zones humides d'importance majeure au plan national sont sélectionnées, soit 70 sites répartis en 4 grands types, auxquels il faut ajouter 16 massifs riches en tourbières et/ou autres petites zones humides. Sans compter les tourbières, elles ont une superficie totale d'environ 20 800 km² dont plus de 3000 km² en eau libre (lac, estuaire, baie, etc.) et se décomposent en:

- zones humides littorales atlantiques (21 sites, 6700 km²),
- zones humides littorales méditerranéennes (8 sites, 2420 km²),
- zones humides alluviales (23 sites, 4640 km²),
- étangs, marais de plaine intérieure (18 sites, 7055 km²).

Lancé en 1982, la première phase de l'inventaire national des Zones Naturelles d'Intérêt Ecologique, Faunistique, Floristique (ZNIEFF) qui alimente la base de données du SFF (Secrétariat de la faune et de la flore) est achevée dans 90% des régions (départements d'outre-mer compris). Bien que cet inventaire soit considéré comme permanent, des mises à jour sont toutefois nécessaires en fonction de l'évolution des connaissances, de la dynamique propre des milieux et des dégradations d'origine anthropique. Par son application à l'ensemble du territoire français, région par région, avec comme garantie la validation par des comités régionaux, cet inventaire est actuellement le plus performant. Il est d'ailleurs envisagé d'une part, de faire correspondre cette typologie à celle de CORINE-Biotopes, et d'autre part, de superposer les cartes des ZNIEFF à celles obtenues dans le cadre de CORINE-Land-Cover.

En 1993, 14 000 zones sont ainsi recensées en métropole couvrant environ 31 000 km² à dominante zones humides de Type I (secteurs d'intérêt biologique remarquable), soit 5,6% du territoire national. Pour le moment, il est impossible d'évaluer les superficies pour chaque type mais une réflexion méthodologique est en cours en collaboration avec l'IFEN. Chaque zone est décrite par une fiche selon des paramètres administratifs, géographiques, biologiques comprenant des indications sur la localisation, la superficie, le statut, la richesse en espèces...

Cet inventaire, véritable synthèse de toutes les informations actuellement disponibles sur les espèces et les milieux, fournit une image globale du patrimoine naturel français. Une telle base de données a déjà de multiples applications.

Des inventaires d'espèces

Depuis 1979, l'existence de la banque de données Fauna-Flora, gérée par le SFF permet la production de synthèses nationales, essentiellement cartographiques, sur les espèces (Maurin et Haffner, 1992).

En priorité ont été menés des inventaires généraux de faune, concernant surtout les vertébrés, les espèces menacées, mais également de flore (de Beaufort et Maurin, 1991), et la publication d'atlas: oiseaux (Yeatman, 1976); mammifères (Fayard, 1984); reptiles et amphibiens (Castanet et Guyétant 1989); poissons d'eau douce (Allardi et Keith, 1991); flore (Dupont, 1990, Gehu, 1991). Des inventaires plus précis de groupes animaux, dont les espèces indicatrices de zones humides, sont en cours.

Pour l'avifaune, les oiseaux d'eau en particulier, de nombreuses données sont disponibles grâce aux travaux du CRBPO et de l'Office national de la chasse (ONC) (Hémery et Trouvilliez, 1989; Yésou, 1983). Une première mise à jour de l'atlas national des oiseaux nicheurs permet d'ores et déjà de comparer les données à quatorze ans d'intervalle, 1976-1989 (Yeatman-Berthelot, sous presse). Ces données alimentent les inventaires de zones au titre des Directives européennes mentionnées ci-dessus.

Pour les invertébrés (lépidoptères, odonates, crustacés...), les programmes commencent à se développer (Maurin, 1992).

Ces inventaires peuvent être utilisés de différentes façons selon que l'on considère:

- les espèces indicatrices de l'état du milieu et de son évolution. A ce titre, les réflexions menées sur les paramètres à prendre en compte pour les observatoires du patrimoine naturel "Zones humides", "Oiseaux aquatiques", "Reptiles et amphibiens", "Loutre", aideront à préciser les listes d'espèces intéressantes;
- les espèces à valeur patrimoniale, bénéficiant d'un statut déterminé: rares, protégées ou non au niveau régional, national ou européen, endémiques, en limite d'aire, etc., et a contrario les espèces

envahissantes. Dans cette optique, l'exploitation des livres rouges et du bilan du patrimoine génétique des réserves fournira des informations sur certaines zones humides capitales pour la survie de taxons menacés.

Ces données sont utiles pour un repérage des zones humides grâce notamment aux recoupements possibles entre diverses bases de données. Cependant, des problèmes d'échelle se posent très rapidement lorsque l'on souhaite affiner les résultats.

Des inventaires à la demande

Des inventaires ont été réalisés pour répondre à des demandes précises émanant de diverses catégories d'usager des zones humides.

- Les chasseurs disposent de plusieurs inventaires thématiques. Les zones humides intéressantes pour les oiseaux d'eau ont été identifiées à l'échelle nationale (Fournier et Watier, 1979; Yésou, 1983; Tesson et Schricke, 1987) ou départementale, par exemple, en Gironde (Veiga et Vidal, 1991), etc.
- Les pêcheurs ont commandé des études thématiques et ponctuelles en relation avec les zones humides fluviales, par exemple, pour identifier les zones de frayères de brochets à acquérir et à gérer (Souchon, 1981), ou pour déterminer les sites intéressants pour le développement de la pisciculture extensive.
- Les administrations centrales ont demandé des bilans thématiques comprenant des informations intéressantes sur les zones humides qui se retrouvent dispersées dans la publication de cartes:
 - des sols hydromorphes et d'un zonage des terres humides (Lagacherie, 1987) servant à définir les programmes de drainage pour le ministère de l'Agriculture;
 - des zones à risques d'inondation (Le Moigne, 1989) au sens de débordements ou de crues torrentielles pour le ministère de l'Environnement, résultat d'une enquête menée en 1988 auprès des départements pour évaluer les risques naturels (inondations, mouvements de terrain, avalanches, séismes);
 - d'occupation du sol, sur le littoral dans le cadre de l'Inventaire permanent du littoral (IPLI, 1980) et de l'Atlas des espaces naturels du littoral (Conservatoire du littoral, 1991) réalisées pour le ministère de l'Environnement et la Délégation à l'aménagement du territoire et à l'action régionale; sur l'ensemble du territoire, grâce aux données de Landsat MSS reportées sur cartes IGN dans le cadre du programme Land-Cover. Pour le moment, cette méthode a été appliquée au Midi de la France (IFEN, 1993) et la nomenclature d'occupation du sol comporte cinq classes de zones humides;

Simultanément, pour le ministère de l'Agriculture, des données statistiques sur l'occupation du sol sont obtenues chaque année à partir d'analyses d'échantillons de photographies aériennes (Abdelli, 1991). La catégorie "Zone

naturelle" comprend une rubrique "eaux et zones humides" totalisant 9340 km² pour 1990, soit 1,7% du territoire national, à laquelle il faudrait ajouter un pourcentage à déterminer des superficies en herbe (prairies humides), voire des peupleraies.

- Pour organiser les campagnes de traitements, les organismes favorables aux programmes de démostriction ont établi des cartes des zones favorables au développement des espèces incriminées et donc susceptibles de générer des nuisances.
- Dans certains départements, les anciennes sablières et carrières en eau à restaurer ont été inventoriées. L'information est inégale et ne couvre pas l'ensemble du territoire national.
- Des équipes scientifiques travaillant sur le fonctionnement des milieux humides sont amenées à faire des inventaires préalables et des cartes des différents types d'habitats et ceci pour plusieurs zones:
 - littorales (Baie de Somme, de Seine, du Mont Saint-Michel, etc.),
 - fluviales (Garonne, Rhône, Seine, Rhin, Loire, Allier, etc.),
 - deltaïque (Camargue),
 - de tourbières (Pyrénées, Massif Central, Jura, etc.),
 - ou appartenant à des ensembles d'étangs (Dombes, Brenne, etc.).
- Des protecteurs de la nature ont édité des brochures présentant la diversité des zones humides région par région. Des inventaires plus ou moins détaillés accompagnent ces présentations, par exemple, les zones humides de Lorraine (Isler et al., 1987), du Cotentin (Lorfeuvre, 1988), d'Aquitaine (Gross et al., 1988), etc. A la demande du ministère de l'Environnement, une brochure a été réalisée exposant la diversité des zones humides françaises et leur rôle (Bouche et al., 1990) ainsi que des bilans par type de protection, réserves (Richard, 1989), Réserves biologiques domaniales (Rameau, 1992), Arrêtés préfectoraux de protection des biotopes, (Baron, 1993).
- Par unité hydrographique, les Agences de l'eau font le point sur les zones humides importantes pour le fonctionnement du système fluvial avant d'élaborer, par unité hydrographique, un Schéma d'aménagement et de gestion des eaux (SAGE) prévu par la loi sur l'eau de 1992, qui "fixe les objectifs généraux d'utilisation, de mise en valeur et de protection quantitative et qualitative des ressources en eau superficielle et souterraine et des écosystèmes aquatiques ainsi que des préservations des zones humides de manière à satisfaire aux principes énumérés de l'article 1er".

Utilité de ces inventaires pour la désignation de sites Ramsar

Jusqu'à présent, la désignation des sites français a été réalisée à partir des inventaires menés au début des années 1980 sur la base des critères de la Directive "Oiseaux" et de ceux de la Convention de Ramsar dans ses différentes

versions. Une liste fournie par la Ligue pour la protection des oiseaux (LPO) et l'ONC comprenant 34 sites métropolitains et un site en Guadeloupe a été acceptée par le Comité national de la Convention de Ramsar.

La Camargue, site bénéficiant par ailleurs d'autres mesures de protection, a été désignée en 1986. La désignation de sept sites en 1991 montre par contre une évolution et un élargissement intéressant de la prise en compte du concept de "site Ramsar", certaines zones n'étant pas protégées antérieurement.

Les nouvelles désignations se font à partir de la liste nationale. Par contre, un travail méthodologique a été mené au cours de l'année 1992 pour adapter les critères Ramsar au cas des systèmes fluviaux et un test a été réalisé sur la Loire (Thauront et Bazin, 1993; Thauront et al., 1993).

De même, à l'occasion du Séminaire Ramsar sur les zones humides des Caraïbes organisé fin avril en Guyane, une réflexion spécifique a été engagée pour une prise en compte de l'originalité et de la diversité des zones humides de cette région biogéographique.

Perspectives, lacunes et pistes futures

Compte tenu de ces différents inventaires, nous en sommes maintenant à un stade permettant une évaluation de la représentativité des sites désignés ou en cours de désignation par rapport à la diversité des milieux humides nationaux. Cette réflexion s'étend également au réseau des espaces protégés au sens large.

D'ores et déjà, différents programmes constituent une base pour dégager des critères de sélection. Citons parmi les travaux les plus récents de Manneville (1983), Richard (1989), et plus particulièrement sur les zones humides, Barnaud (1990, 1991b), Lierdeman (1990), Lierdeman et Mermet (1992a). De surcroît, le ministère de l'Environnement a lancé des actions complémentaires et mis en place des groupes de réflexion sur:

- la hiérarchisation et le suivi des ZNIEFF,
- la désignation des zones éligibles à l'Article 19 du règlement CEE 797/85,
- la désignation des Zones spéciales de conservation (ZSC) dans le cadre de la Directive "Habitats" avec la constitution du réseau Natura 2000 qui comprendra également les Zones de protection spéciales (ZPS) issues des ZICO.

Toutefois, cette volonté actuelle de coordonner les travaux en cours ne résout pas les principaux problèmes des inventaires qui sont de disposer d'informations actualisées, homogènes et synthétiques sur l'ensemble du territoire.

L'analyse doit aussi s'efforcer de déterminer les conditions de fonctionnement des systèmes écologiques et la nécessité du maintien ou de la création de corridors (Lefeuvre, 1990, Barnaud, 1991b, 1992). Cela suppose de traiter certaines questions de fond relatives aux caractéristiques des sites:

- la définition de leur forme et de leur superficie (rapport périmètre/superficie);
- leur position écologique, en aval ou à l'origine des flux de toute nature (espèces, eau, nutriments...), et l'impact des perturbations (ampleur, fréquence);
- l'effet des changements climatiques globaux;
- et finalement, l'évaluation des politiques générales (fiscales, conservation, etc.) et des pratiques de gestion.

Or, la communauté scientifique française s'est peu investie sur les questions fondamentales posées par l'implantation de mesures de conservation de la nature (Jouventin, 1991). Ces recherches sont peu prisées par les instances d'évaluation, la biologie de la conservation n'étant pas encore officiellement reconnue.

Par ailleurs, les questions relatives à l'évaluation écologique des réseaux d'espaces protégés sont communes aux pays européens. Il en est de même des choix et des modalités de gestion des sites désignés.

Il nous semble donc utile de formuler clairement les objectifs et de déterminer les enjeux à l'aide de comparaisons de méthodes développées tout en tirant partie des réussites et des échecs.

Les sites Ramsar, identifiés à partir de critères communs, constituent un ensemble diversifié pouvant servir de base à ce type de réflexion.

L'application des politiques prioritaires au niveau international contribue, pour sa part, à créer une dynamique. Le respect des conventions internationales (Ramsar, Bonn, Berne) et des Directives CEE permet un renforcement de la protection des zones humides et ouvre de nouvelles perspectives intéressantes. Les inventaires à tous niveaux ont permis de faire évoluer la manière de concevoir la conservation de la nature en France. Malgré des menaces ponctuelles et les problèmes de perturbations chroniques, le nombre d'espaces protégés augmente, leur gestion et leur réhabilitation s'améliorent grâce à de nombreuses expérimentations, la préservation des systèmes écologiques s'affiche de plus en plus clairement dans les politiques nationales.

Remerciements

Nous tenons à remercier l'ensemble des naturalistes qui ont participé à la collecte des données pour l'inventaire ZNIEFF ainsi que J.F. Brulard et H. Da Costa du SFF pour le traitement des données cartographiques ZNIEFF.

LE SUIVI DES SITES RAMSAR EN FRANCE:
ETAT DES LIEUX ET PROPOSITIONS

présenté par G. Barnaud¹ et E. Lierdeman²,
Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris, France

Introduction

Connaître l'évolution actuelle et future des sites bénéficiant de mesures de conservation est une question centrale qui préoccupe de longue date les gestionnaires. Les méthodes appliquées sont variables selon le type de protection considéré. De plus, chaque pays a développé des systèmes de suivi différents, en fonction des statuts de protection, des types de gestion mis en oeuvre et des moyens qui y sont affectés. Les résultats ne sont pas forcément comparables entre différents sites d'un même pays et a fortiori de pays différents.

La désignation par un Etat d'un site au titre de la Convention de Ramsar comprend l'engagement de maintenir ses caractéristiques écologiques. Il est alors nécessaire de mettre en oeuvre une procédure de suivi avec des objectifs précis. Malgré le peu de recul dont nous disposons, nous utilisons comme fil conducteur de cette réflexion générale l'exemple des huit sites français, le premier étant inscrit en 1986 et les sept autres en 1991. Un exposé rapide des diverses démarches en cours à l'échelle internationale et en France nous permettra de dégager ensuite des lignes directrices valables pour les sites Ramsar.

Que recouvre le terme de suivi?

"Suivi" et son équivalent anglo-saxon "monitoring" sont des termes ambigus. Pour clarifier cette notion au sens très large, Hellawell (1991) a distingué trois niveaux d'intervention:

- l'étude (survey) ou ensemble d'observations collectées selon une procédure standardisée et sur une période de temps limitée;
- la surveillance (surveillance) ou collecte de séries de données échelonnées dans le temps pour constater leurs variations;
- le suivi (monitoring) ou surveillance intermittente (régulière ou irrégulière) qui vise à comparer les données collectées par rapport à des valeurs pré-définies ou normes.

A la différence de la troisième démarche, les deux premières ne sont pas fondées sur une idée préconçue des résultats ou de leur variabilité. Pour le suivi de sites dégradés suite à une catastrophe du type marée noire, le terme "veille écologique" a été employé en France.

¹ Laboratoire d'Evolution des Systèmes Naturels et Modifiés, 36, rue Geoffroy St-Hilaire, F-75005 Paris, France

² 40 rue Burdeau, F-69001 Lyon, France

Pour tous les types de sites, il est nécessaire de préciser au préalable l'objectif global du suivi: évaluation de la qualité ou de la valeur biologique du milieu. Cette étape conditionne la manière de réaliser l'état des lieux et le choix des paramètres à analyser: physiques, biologiques, écologiques, sociaux, économiques, etc.

En France, les programmes en cours correspondent à des surveillances, leur qualité restant très inégale.

Le suivi des sites désignés au titre de conventions internationales

Les sites du Patrimoine mondial, les Réserves de la Biosphère, et à l'échelle européenne, les espaces ayant le diplôme européen du Conseil de l'Europe sont également concernés par les questions de suivi. Schématiquement, dans leur cas, il est possible de différencier sous le terme générique de monitoring trois types d'interventions différentes recouvrant:

- La mise en forme d'informations. Par exemple, celles collectées pour la banque de données sur les aires protégées créée en 1982 (*World Conservation Monitoring Centre* - Cambridge) comprenant la localisation des sites, des catalogues d'espèces, une description des problèmes de gestion et des menaces et qui fait partie du *Global Environment Monitoring System* du PNUE. En complément à ce type de fichiers, l'utilisation de systèmes d'information géographique (SIG) en plein développement devrait faciliter les comparaisons de sites à sites et les évaluations spatio-temporelles. Cependant, à notre connaissance, ces données ne sont pas encore traitées dans un objectif de surveillance des espaces protégés.
- Les diagnostics systématiques ou périodiques pour résoudre des problèmes chroniques, essentiellement à la demande des pays en voie de développement. Ces bilans débouchent sur l'élaboration de plans de gestion. Dans cet optique, Mutal (1992) a proposé une méthode de suivi pour les sites du Patrimoine mondial d'Amérique Latine, des Caraïbes et d'une partie de l'Afrique. Il préconise le lancement d'un processus consultatif continu et permanent sur le terrain tout en intégrant les autres démarches menées aux échelles nationales et locales.
- Les expertises réalisées par des personnes étrangères au site, membres de réseaux internationaux, à la demande de responsables nationaux pour faire face à un problème important et bien identifié (projets d'aménagement, guerre, catastrophe naturelle). Pour l'instant, cette démarche est la plus couramment appliquée en particulier pour les sites du Patrimoine mondial ou Ramsar.

Bien que la plupart des objectifs de chaque convention soit spécifique, la problématique du suivi à long terme de la qualité ou de la valeur des sites leur est cependant commune. Le cas des Réserves de la Biosphère (MAB-UNESCO) est différent, car une de leurs commissions concerne le développement de recherches fondamentales et appliquées à la gestion et à la conservation des milieux.

D'autres engagements à l'échelle européenne obligent également à un suivi de l'évolution des territoires concernés. Il s'agit des espaces ayant le diplôme européen du Conseil de l'Europe, des Zones de Protection Spéciale et des Zones Spéciales de Conservation du futur réseau Natura 2000 dans le cadre des Directives européennes "Oiseaux" et "Habitats".

Malgré ces besoins, les scientifiques se sont très peu investis sur les questions méthodologiques et fondamentales posées par le suivi et l'évaluation des sites au cours des vingt dernières années (Usher, 1991). Cette situation a récemment évolué dans le cadre des programmes concernant le suivi à long terme (Franklin *et al.*, 1990; Magnuson, 1990; Swanson et Sparks, 1990; Noss 1990) ou les travaux préalables à la Convention sur la "Biodiversité" qui aboutissent, entre autres, à des propositions d'inventaires mais aussi de systèmes de suivi communs et comparables dans des réseaux de sites (Solbrig, 1991; Younès, 1992; di Castri *et al.*, 1992). Diverses pistes sont à l'étude, dont la création des *National Biodiversity Units* (NBUs) du PNUE.

L'état de la réflexion pour les sites Ramsar

Les conclusions des Ateliers du BIROE organisés en novembre 1992 (Floride) sur la mesure du changement écologique dans les zones humides et sur le suivi des oiseaux d'eau migrateurs, résumant les points importants à prendre en compte dans le cas des sites Ramsar. La nécessité de disposer d'un suivi régulier de certains paramètres pour lesquels on dispose de données de référence a été réaffirmée. L'accent a été mis sur le besoin de définir des critères permettant de déceler l'importance des changements significatifs observés, même si on dispose d'une gamme très variée de techniques opérationnelles à appliquer de manière complémentaire, et ceci à tous les échelons d'organisation de l'écosystème à l'organisme, voire l'intraorganisme. Les systèmes de suivi sont à concevoir en fait comme des sonnettes d'alarme à l'échelle du bassin versant, en intégrant pour cela son fonctionnement, ce qui implique des moyens pratiques et institutionnels conséquents.

Pour le suivi des oiseaux d'eau migrateurs et l'évaluation des effets des programmes de gestion, il faut collecter sur le long terme des données concernant la répartition, l'abondance et la composition des populations. Pour les populations d'oiseaux nicheurs ou migrateurs (bagueage, comptage) et l'analyse des sites (changements d'habitats, facteurs abiotiques), les méthodes de suivi sont à harmoniser et standardiser en collaboration avec les divers partenaires concernés par les zones humides.

En outre, au cours de ces ateliers, il a été souligné que pour les sites Ramsar, les données disponibles sont trop souvent qualitatives et subjectives.

Les sites Ramsar français

Pour les huit sites Ramsar (Fig. 1), nous avons dressé un tableau général comprenant les rubriques suivantes: (1) statuts de protection, (2) mesures de gestion, (3) types de milieux, (4) menaces, (5) suivi: équipes disponibles, compétences, suivi des biotopes, des biocénoses. Chaque rubrique est

subdivisée de manière plus précise. Les données disponibles ont été entrées et le tableau soumis pour correction à au moins deux interlocuteurs par site: un administratif, un scientifique ou naturaliste. Les informations validées ont servi à la synthèse.

1. Statuts de protection, mesures de gestion

Les sites Ramsar français bénéficient de plusieurs autres statuts de protection (16 types de statuts recensés) et de gestion: conventions locales entre des collectivités, des conservatoires de sites et des usagers (agriculteurs, chasseurs, pêcheurs), OGAF-Environnement dans le cadre de l'application de l'Article 19-21-24 de la Communauté européenne, actions communautaires pour l'environnement (ACE, ACNAT), etc. (Tesson, 1990; Barnaud et Richard, 1992; Diana, 1992). Ces différentes mesures s'accompagnent d'états des lieux et de programmes de suivi plus ou moins fins. Les caractéristiques écologiques des sites, notamment floristiques et faunistiques, sont donc assez bien connues, même si les informations restent trop souvent informelles et descriptives.

2. Types de milieux

Les sites sont très variés. Tous les types de la classification Ramsar sont répertoriés sauf les récifs coralliens, les lagons côtiers d'eau douce, les lacs saisonniers, les zones humides alpines et les zones humides géothermiques. Les sites Ramsar français peuvent être classés en zones humides littorales (4 sites), ensembles d'étangs, de réservoirs (3 sites) et lacs naturels (1 site). Ils se caractérisent par des mosaïques de milieux humides plus ou moins complexes en fonction de leur surface allant de 20km² à 2350 km² et de leur localisation biogéographique.

3. Comité de suivi

Actuellement, site par site, en plus de l'état "zéro" établi au moment de la désignation, nous disposons d'un bilan triennal.

Lorsque le site comprend un Parc naturel régional (Camargue, Cotentin, Brenne, Champagne humide, Petite Woëvre) ou une Réserve naturelle (les huit sites étant concernés par une ou plusieurs réserves existantes ou en projet bien avancé), des conseils ou des comités scientifiques se prononcent sur l'évolution du territoire et font des recommandations pour la gestion.

Par site, un Comité de suivi doit de toute façon être créé par le Préfet. Il a pour rôle de constater l'évolution annuelle de la qualité des milieux (habitat, espèces) et des divers modes d'utilisation des ressources ainsi que de proposer des mesures compensatoires à mettre en oeuvre pour remédier aux tendances défavorables afin de mieux gérer le site. Pour le moment, cinq sites ont des Comités de suivi ou des équivalents, la Camargue, le Cotentin, le lac Léman, la Petite Woëvre et la Champagne humide; les autres sont en cours de formation.

La composition de ces Comités de suivi Ramsar est importante. Dans tous les cas, les responsables de collectivités locales sont majoritaires. Pour certains sites (Cotentin, Camargue), des scientifiques participent à cette instance alors que pour d'autres, ce sont des représentants d'ONG (Petite Woëvre, Champagne humide).

4. Investissement scientifique

L'implantation d'un système de suivi scientifique est souvent liée à leur superposition d'un autre type de protection permettant d'assurer la présence de personnel et de moyens sur le long terme. En outre, certains sites correspondent à des points de référence d'un des Observatoires nationaux du patrimoine naturel, ce qui sous-entend un suivi thématique et comparatif sur le long terme; nous y reviendrons ultérieurement.

La qualité du suivi dépend énormément de l'existence sur place ou à proximité de laboratoires ou d'équipes de recherche pouvant s'investir sur les aspects plus fondamentaux. La Camargue avec la présence des équipes du Centre National de la Recherche Scientifique et de la Station biologique de la Tour du Valat, le Golfe du Morbihan avec la Station biologique de Bailleron, le lac Léman avec la Station de l'Institut National de la Recherche Agronomique de Thonon, sont des lieux privilégiés. Pour les autres sites, les scientifiques ne sont souvent investis que de manière ponctuelle et sur le court terme. De nombreuses ONG prennent dans la mesure du possible le relais, surtout pour les collectes de données standardisées.

Les compétences scientifiques recensées sur les sites sont très centrées sur l'étude des populations d'oiseaux et sur la végétation. Les travaux en hydrologie et en écologie concernent respectivement quatre et trois sites. Notons que les sciences humaines sont peu représentées, deux sites (Camargue, Cotentin) ayant recours à ces approches.

5. Les paramètres suivis

Nous avons distingué les suivis concernant: les biotopes (qualité et quantité d'eau, sédiment, sol, air), les biocénoses (flore-faune) en considérant les données qualitative (présence-absence) et quantitative (effectif), les biomasses-productivités, le fonctionnement global des écosystèmes et les évaluations d'occupation du sol.

Ces informations doivent être interprétées avec quelques précautions dans la mesure où les suivis mentionnés ne concernent qu'une partie des sites et que nous n'avons pas eu le détail des méthodes appliquées. Ces dernières varient du simple inventaire ponctuel selon des méthodes classiques utilisées en botanique ou en ornithologie, jusqu'à l'élaboration de protocoles sophistiqués adaptés au site en question.

Le suivi des facteurs physiques (eau, air, sédiment) n'est pas très développé mis à part l'étude de la qualité et du régime des eaux en Camargue et sur le lac Léman. Toutefois, les zones dont les ressources vivantes sont exploitées

et représentent un enjeu économique (conchyliculture, pêche), bénéficient également d'un suivi de la qualité de l'eau par rapport aux normes nationales et européennes de salubrité (Morbihan, étangs de la Petite Woëvre).

Les données qualitatives, inventaires de flore et de faune, sont disponibles dans la majorité des sites à des degrés de précision variés et pas forcément sur l'ensemble du territoire. Notons l'utilisation d'espèces végétales indicatrices d'évolution du milieu en Camargue, dans le Cotentin et en Brenne, les problématiques variant du suivi des modifications de salinité aux conséquences de la déprise ou aux changements de pratiques agricoles. Des inventaires très complets d'oiseaux nicheurs et migrateurs sont effectués partout. Par contre, le suivi n'est pas toujours réalisé selon un protocole reproductible, et/ou représentatif de l'ensemble du site Ramsar (suivi d'une partie en réserve du site par exemple). Pour les autres groupes, les inventaires restent plus fragmentaires et les suivis très aléatoires. Les spécialistes étant plus rares, il s'agit plus de prospections occasionnelles que de véritables suivis avec protocoles reproductibles. C'est notamment le cas des reptiles et des amphibiens et a fortiori des invertébrés.

Pour les suivis quantitatifs, l'étude des populations d'oiseaux d'eau dans le cadre du réseau BIROE se détache très nettement, les huit sites étant concernés. Le lancement du programme STOC (Suivi Temporel des Oiseaux Communs) (Vansteenwegen, 1989) incluant des opérations de capture-bagage et des points d'écoute, doit permettre de comprendre et d'analyser les fluctuations de populations à l'échelle nationale. La Camargue, le Cotentin et la Champagne humide sont impliqués. Les effectifs pour les autres groupes taxinomiques sont mal connus sauf cas ponctuel dans le cadre d'un travail de recherche ou d'évaluation de stocks pour la pêche ou la chasse.

Les suivis intégrant le fonctionnement des systèmes écologiques sont rares. Mise à part la Camargue qui bénéficie de la présence de plusieurs équipes, signalons les efforts d'évaluation de l'évolution des milieux par la mise au point d'indicateurs dans le marais du Cotentin), les travaux d'écologie littorale dans le Golfe du Morbihan et des expertises préalables pour définir des conventions de gestion, par exemple, en Petite Woëvre.

L'un des moyens de tirer la sonnette d'alarme consiste à suivre l'évolution de l'occupation du sol. Dans cet objectif, des cartes de végétation (physionomique, phytosociologique) ont été établies pour chaque site. De plus, la loi Littoral relative aux communes riveraines des mers, océans, étangs salés, plans d'eau intérieurs d'une superficie supérieure à 1000 hectares, estuaires et deltas en aval de la limite de salure des eaux, rend obligatoire l'élaboration de schémas directeurs et de plans d'occupation des sols tenant compte des espaces naturels à préserver. Dans ce cadre, des cartes ont été élaborées concernant cinq sites Ramsar.

En fonction de menaces bien identifiées, des évaluations plus fines ont été menées, par exemple, sur les pressions agricoles, salinières et touristiques en Camargue (Tamisier, 1990, 1991; ARPEPACA, 1992), ou la dégradation des herbiers de zostères du Golfe du Morbihan (Denis et Mahéo, 1980, 1983).

6. Remarques générales

Les systèmes de suivi mis en place, à part les comptages d'oiseaux hivernants du BIROE, sont souvent très récents, hétérogènes et de qualité variable. L'interprétation générale est limitée par le manque de précisions sur les méthodes employées (pas de temps, paramètres). Lorsqu'un effort est fait sur le suivi écologique, force est de constater que le choix des espèces bioindicatrices correspond avant tout à la disponibilité en spécialistes locaux plus qu'aux besoins réels. Il en est de même pour le suivi des paramètres physiques. Les travaux détaillés et originaux du point de vue écologique sont la plupart du temps initiés dans le cadre de thèses ou de contrats ponctuels ce qui réduit leur intérêt pour notre propos.

Face aux urgences, par exemple en Camargue, on retrouve la technique adoptée dans d'autres pays: une expertise ciblée à un temps t qui consiste à reconstituer l'histoire récente du site en fonction des informations disponibles afin de formuler des recommandations.

Par ailleurs, l'absence de données de références claires et précises (normes, seuils) risque de limiter les interprétations ultérieures. Ces lacunes sont à mettre en relation avec les problèmes méthodologiques posés par les évaluations de la valeur écologique des sites (Barnaud, 1991a).

La nature trop souvent descriptive et incomplète des données sur la qualité et les niveaux d'eau, facteur capital pour la gestion et la conservation des zones humides, est un handicap majeur. Il est toujours possible d'utiliser les résultats des analyses réalisées pour d'autres objectifs (santé, agriculture, etc.) mais ils ne représentent que des palliatifs jamais entièrement satisfaisants.

La généralisation des plans de gestion dans divers types d'espaces protégés, notamment les Réserves naturelles, semble pleine de promesse dans la mesure où cette démarche oblige à déterminer les objectifs visés et les priorités d'actions, à structurer les collectes de données et à comparer dans le temps les résultats afin d'évaluer les réussites et les échecs.

Au stade actuel, les programmes de surveillance appliqués dans les sites Ramsar français ne permettent pas une évaluation comparative de l'évolution de la biodiversité et du fonctionnement global des zones humides concernées.

Suivi des espaces protégés et gérés

Sans entrer dans le détail, il nous paraît intéressant de passer en revue les différents systèmes de suivi utilisés dans les espaces français protégés ou gérés dans la mesure où leur inclusion dans un site Ramsar conditionne en grande partie son évolution.

1. Les sept Parcs nationaux

Objectifs: protection de la nature dans un territoire notamment dans la zone centrale vouée en priorité à la conservation, à la recherche scientifique et à l'accueil du public.

Chaque parc a fait l'objet d'inventaires détaillés de la flore et de la faune de son territoire. Des réflexions d'ordre méthodologique ont été menées au cours des années 1980. Le Parc des Ecrins a ainsi informatisé la collecte des données selon une méthode utilisable par les gardes moniteurs et qui débouche maintenant sur des cartographies de répartition et d'évolution d'espèces. Le Parc du Mercantour a initié un travail sur les méthodes cartographiques en intégrant les analyses d'images de télédétection. Elles sont maintenant reprises par d'autres partenaires. Avec le développement de l'outil SIG et l'adoption de la typologie CORINE-Biotopes, la cartographie de l'occupation du sol devient une priorité et s'implante dans les parcs nationaux et certains parcs régionaux.

Par ailleurs, des programmes de recherches thématiques interparcs débouchent sur des suivis de milieux particuliers (lacs ou pâturages d'altitude, herbiers de posidonies, etc.) ou d'espèces (ongulés, chouette chevêche, etc.). La réalisation par une équipe pluridisciplinaire d'un "Observatoire du changement écologique, sociologique et économique" dans le Parc des Cévennes, avec un volet méthodologique important, a apporté des éléments intéressants pour le suivi global et à long terme de territoires ruraux.

Cependant, ces parcs nationaux localisés essentiellement en montagne, comprennent peu de grands ensembles de zones humides, mis à part les herbiers à posidonies du Parc national de Port-Cros ou les mangroves du Grand-Cul-de-Sac Marin dans le Parc national de Guadeloupe.

2. Les 112 Réserves naturelles et les 78 Réserves naturelles volontaires

Objectifs: préservation et gestion d'espaces naturels de haute valeur écologique, souvent rares ou particulièrement menacés, accueil du public et actions pédagogiques.

Après une phase de mise au point méthodologique (Lierdeman, 1991), la généralisation des plans de gestion informatisés implique entre autres la formalisation de la collecte des données et l'évaluation des résultats des interventions de gestion réalisées via le "tableau de bord" du suivi. Le plan est le plus sûr garant d'une cohérence et d'une continuité de la gestion dans le temps, alors que le suivi rend possible la correction éventuelle du plan si une dérive par rapport aux objectifs apparaît. Le suivi reste bien indissociable de l'ensemble du plan de gestion. La coordination nationale réalisée par la Conférence Permanente des Réserves Naturelles permet d'assurer, outre un appui technique et des échanges d'expériences, une démarche collective. L'élaboration et l'adoption d'une méthodologie commune à plus de cent sites extrêmement hétérogène est une belle démonstration de ce qui pourrait être fait pour d'autres sites, notamment les sites Ramsar, tant pour le suivi que pour l'ensemble de la gestion.

3. Les Sites du Conservatoire du littoral ou des Conservatoires régionaux

Objectifs: diversifiés, mais généralement orientés en priorité vers la préservation et la gestion du patrimoine naturel et parfois culturel (patrimoine bâti), avec une valorisation (notamment par l'accueil du public) dans des conditions compatibles avec les soucis de protection.

Les actions de suivi sont très variables. Dans la mesure où il existe des plans de gestion, elles sont menées avec plus ou moins de précision selon les objectifs et surtout les moyens mis en oeuvre. Si le Conservatoire du Littoral, organisme public créé en 1975, peut facilement s'assurer d'une méthodologie commune sur l'ensemble de ses sites, il n'en est pas encore de même des Conservatoires régionaux d'espaces naturels, associations plus jeunes et fédérées depuis 1988. Cependant, ils bénéficient de l'expérience des réserves naturelles.

4. Les sept Réserves de la Biosphère

Objectifs: conservation de milieux reconnus pour leur valeur et représentatifs à l'échelle internationale, développement de programmes de recherche et d'actions de développement durable comprenant les techniques d'aménagement écologique du territoire en relation avec les communautés locales.

Leur intégration dans les réseaux internationaux, notamment dans les programmes IUBS-SCOPE-UNESCO, en font des lieux privilégiés d'implantation de programmes de recherche à long terme sur les changements globaux et l'évaluation de la biodiversité.

Des thèmes clés de suivi ont été identifiés: le climat, les pollutions, l'occupation du sol, les communautés et populations végétales et animales, l'accent étant mis sur les bioindicateurs de changement climatique et les écotones. Les responsables de réserves MAB françaises participent aux réunions de travail sur les méthodes de suivi.

5. Les 30 Parcs naturels régionaux

Objectifs: développement et aménagement du territoire en intégrant la protection du patrimoine naturel et culturel.

Ils ne correspondent pas à des espaces en tant que tels. Leurs chartes précisent néanmoins que les richesses naturelles et culturelles doivent être préservées et valorisées, puisqu'elles sont sensées être à la base du développement local. La traduction de ces grands principes dans la réalité est extrêmement variable, allant d'actions d'éco-développement assez audacieuses à des projets de développement beaucoup plus critiquables en passant par des parcs se contentant de muséologie sans intervenir dans le développement local. De manière générale, la connaissance et la gestion conservatrice des milieux naturels et des espèces les plus remarquables, et a fortiori le suivi, restent très faibles. Il peut aussi y avoir une très bonne connaissance entretenue par un suivi scientifique exemplaire mais sans intervention effective. Des expertises ponctuelles sont réalisées en cas de crise, par exemple, dans le Parc naturel régional du Marais Poitevin en 1991 (Barnaud, 1991b).

6. Les sites bénéficiant de mesures européennes

La délimitation des zones bénéficiant de subventions de la Communauté européenne au titre des:

- articles 19-21-24 des règlements 797/85 et 2328/91 relatifs aux zones sensibles du point de vue de l'environnement,
- zones de protection spéciale ou des zones spéciales de conservation qui vont constituer le réseau Natura 2000 en application des Directives européennes "Oiseaux" et "Habitats",

s'accompagne de la mise en oeuvre de mesures de gestion, donc la nécessité d'évaluer ces dernières.

Une méthodologie de suivi pluridisciplinaire (biologie, socio-économie) a été élaborée pour les zones sensibles du point de vue de l'environnement (Opération Groupée d'Aménagement Foncier-Environnement) qui d'ailleurs concernent en majorité des zones humides (INRA & LPO, 1992, Rocamora et Terrisse, 1992).

Les observations du Patrimoine naturel

Plus généralement, dans le cadre de la politique nationale de développement des observatoires du patrimoine naturel, diverses méthodes de suivi sont en cours d'élaboration: oiseaux d'eau (DPN, 1991), mammifères, reptiles-amphibiens, etc.

Ces nouvelles démarches relatives aux espèces et aux milieux naturels s'appuient, ou devraient s'appuyer en partie sur le programme national d'inventaire des Zones Naturelles d'Intérêt Ecologique, Faunistique ou Floristique (ZNIEFF) coordonné par le Secrétariat de la Faune et de la Flore (Muséum national d'histoire naturelle). Actuellement environ 14 000 zones sont répertoriées dans la banque de données Fauna-Flora. Les informations sont actualisées et complétées en continu et peuvent servir, entre autres, au suivi dans le temps de la valeur patrimoniale et du fonctionnement de ces zones, notamment dans l'optique d'une gestion optimale et éventuellement d'une protection réglementaire.

Plusieurs équipes ont réfléchi aux problèmes de suivi, de hiérarchisation et d'évaluation posés par cet inventaire important. Deux pistes ont été approfondies aboutissant d'une part à des propositions assez opérationnelles et pragmatiques, d'autre part à une mise en perspective plus ambitieuse et théorique. Un compromis entre les deux démarches reste encore à trouver. Cependant, une conclusion générale s'impose qui dépasse d'ailleurs le programme ZNIEFF et devrait entre autres être reprise pour les sites Ramsar. Il est nécessaire de réaliser les relevés de données faune-flore-habitats selon des protocoles simples et standardisés afin de pouvoir les reproduire, si possible avec un pas de temps court (maximum cinq ans) et à un coût réaliste. Cette règle élémentaire, condition indispensable à la réalisation d'éventuelles comparaisons diachroniques ou synchroniques, devrait être appliquée à tout suivi. Là encore, au-delà d'un minimum de méthodologie commune à l'ensemble des sites, il est souhaitable d'élaborer des protocoles adaptés aux enjeux patrimoniaux par grands types de milieux et aux modes de gestion.

La proposition récente de création d'un Observatoire des zones humides, actuellement à l'état d'étude de faisabilité, constitue également une piste intéressante (Lierdeman et Mermet, 1992a, b, c). Cet observatoire est complémentaire des observatoires d'espèces ou de milieux, voire englobant. En effet, la spécificité de la démarche proposée tient avant tout à une organisation des données existantes. Celle-ci est conçue avec plusieurs entrées non hiérarchisées afin de pouvoir répondre à des questions non pré-définies. Ainsi, quatre entrées principales sont privilégiées: (1) les grands ensembles bio-géographiques, (2) les habitats, (3) les espèces et (4) les "sites" ou lieux notables, appropriés par le grand public véritables "vitrines" des zones humides. Les entrées *habitats* et *espèces* peuvent et doivent être alimentées par les autres observatoires, par exemple: l'observatoire des oiseaux d'eau, les inventaires en cours (ZNIEFF, Zones de Grand Intérêt pour la Conservation des Oiseaux Sauvages dans la communauté européenne ou ZICO) et les programmes spécifiques (BIROE, STOC, bilan du patrimoine des réserves naturelles, etc.). Si de nombreuses données actuellement dispersées peuvent enrichir cet observatoire et permettre l'élaboration de tableaux de bord de la politique de gestion des zones humides, il ne s'agit pas pour autant d'un "grenier de grand-mère" dans lequel seront déposées toutes les informations disponibles sur les zones humides. Ainsi, un premier travail de sélection d'espèces de valeur patrimoniales et/ou bioindicatrices a été réalisé, en fonction de leur pertinence d'un point de vue scientifique et de la faisabilité de l'exercice. Ces "paniers d'espèces", sans être figés, constituent des orientations prioritaires pour un suivi régulier avec un pas de temps court, de un à cinq ans.

Ce travail a permis de souligner la nécessité d'un soutien accru à l'ensemble de la communauté scientifique et naturaliste, notamment aux spécialistes de groupes faunistiques comme les amphibiens ou les invertébrés ou de milieux comme les tourbières. Il aboutit également à la conclusion, non contradictoire, selon laquelle une bonne organisation des connaissances actuelles permettrait déjà un suivi satisfaisant et suffisant pour asseoir une politique plus audacieuse et plus cohérente sur l'ensemble des zones humides.

Parallèlement, une autre conclusion s'impose. Il s'agit de la nécessité, notamment pour le monde associatif, de s'orienter plus sérieusement vers la collecte de données selon des protocoles reproductibles et donc standardisés. Les ornithologues, certes plus nombreux et relativement mieux dotés, ont déjà fait un long chemin en ce sens, et les autres naturalistes auraient intérêt à suivre leur démarche. La pertinence et donc l'utilité des données ainsi recueillies contribueraient à justifier un soutien accru de la part des pouvoirs publics. Enfin, rappelons que la plupart de ces conclusions sont d'ordre méthodologique et dépassent le cas des zones humides.

Les réseaux nationaux ou régionaux de suivis environnementaux

L'inclusion des sites dans les programmes nationaux ou régionaux d'études ou de suivis de paramètres environnementaux menés à la demande de divers ministères (Environnement, Agriculture, Equipement, Santé, etc.), administrations (Office national des forêts, Office national de la chasse) ou collectivités territoriales (Région, Département), doit également être prise en compte.

Des réflexions d'ordre méthodologique ont été menées au cours des années 1980 pour un projet intitulé "Les comptes du patrimoine naturel". L'évaluation économique de divers paramètres ou objets liés à l'environnement et aux ressources naturelles (eau continentale, faune, flore, forêt) y est tentée, afin d'intégrer ces valeurs dans une comptabilité nationale au même titre que les biens marchands. Encore au stade de la recherche, cette démarche a le mérite d'aborder l'évolution quantitative de ces éléments et donc d'impliquer une forme de suivi.

L'application des directives européennes, des conventions internationales et des réglementations nationales (loi Littoral, loi Eau) oblige à collecter des données standardisées de plus en plus précises qui doivent être traitées maintenant par l'Institut français de l'environnement (IFEN), créé en 1991. De nombreuses collectivités départementales souhaitent également créer leur observatoire de l'environnement. La multiplication des programmes et projets d'observatoires souffre d'un manque de coordination et d'harmonisation des objectifs et ceci au détriment des efforts consentis.

Propositions

Après une première phase de constats des dégradations apportées à l'environnement, constats fondés sur les inventaires de milieux et d'espèces qui ont débouché sur les mesures de protection réglementaires (réserve, parcs, interdictions de prélèvements), nous en sommes au stade de la gestion et de la réhabilitation de systèmes écologiques fragiles et menacés. L'évaluation des effets de ces mesures passe par le développement des programmes de suivi.

En ce qui concerne le suivi des milieux naturels de manière générale, nous préconisons une démarche pragmatique comportant au minimum la collecte de données semi-quantitatives ou quantitatives "espèces-habitats" selon des protocoles simples et reproductibles. Comme le souligne Usher (1991), les systèmes de suivi les plus simples sont les plus efficaces. Qu'il s'agisse de comptages d'oiseaux hivernants, de relevés d'oiseaux chanteurs (Indice kilométrique d'abondance), de relevés de mammifères, de piégeages d'insectes ou de relevés floristiques sur aires minimales ou transects, cela est techniquement possible. Un compromis reste toujours à trouver entre le scientifiquement idéal et le matériellement possible. Pour une démarche méthodologique de ce type propre au réseau Ramsar, la création d'un groupe de travail technique Ramsar au niveau national, avec une coordination internationale permanente serait souhaitable. Cette réunion représente peut-être une occasion de formaliser cette proposition.

Néanmoins, il serait quand même possible d'améliorer nettement l'existant par le recueil et la valorisation des données collectées dans d'autres cadres et avec d'autres moyens. Nous avons vu qu'il y avait généralement superposition de plusieurs statuts de protection, ceux qui étaient accompagnés d'un minimum de moyens de gestion (Réserves naturelles, Parcs) fournissant des données sur les sites Ramsar. La superficie des territoires effectivement suivis étant généralement largement inférieure à celle du site Ramsar, la transposition des résultats doit être examinée avec soin et au cas par cas. Toutefois, ces données provenant d'autres réseaux de sites et/ou des inventaires ou

observatoires complémentaires fourniraient les bases d'une "simulation de suivi". Enfin, les données de type quantitatif seraient complétées pour les aspects qualitatifs ou fonctionnels par des avis d'experts très familiers du site. La synthèse critique de l'ensemble serait ensuite assurée par le Comité de suivi du site. Compte tenu du développement des démarches de suivis du patrimoine naturel, et notamment des zones humides (Observatoire des zones humides et programme MedWet), il nous semble que l'effort supplémentaire doit porter en priorité sur l'organisation et le traitement de l'information existante pour répondre aux objectifs de la Convention.

Conclusion

Sept des huit sites Ramsar français ayant été désignés en 1991, il est encore trop tôt pour tirer des conclusions définitives. Toutefois, il est possible de noter un phénomène d'entraînement qui s'exprime sur deux plans. D'une part, suite aux désignations, la mise en forme de données dispersées a été réalisée et un début de surveillance mis en place, d'autre part, la création de réserves naturelles a été accélérée.

Le suivi selon un protocole défini des sites Ramsar en France, quand il existe, correspond à celui des zones protégées incluses (Réserves naturelles). Cependant, ces zones sont généralement beaucoup plus restreintes et les résultats obtenus dans ce contexte ne sont pas toujours transposables à l'ensemble du site.

Par contre, il est évident que le suivi fait partie intégrante de la gestion d'un site et qu'on ne gère pas un site sans personnel et budget. A supposer que les Comités de suivi des sites Ramsar soient opérationnels, le risque est grand de ne rien obtenir sans moyens de fonctionnement.

Néanmoins, sur la base de nos réflexions précédentes, nous pensons pouvoir affirmer qu'il ne faudrait pas forcément des moyens énormes pour organiser et valoriser les informations déjà collectées par ailleurs. Pour être à la fois réalistes et constructifs, nous proposons donc comme effort prioritaire la définition de bases de données simples mais ouvertes à des sources d'informations imprévues pouvant gérer des informations recueillies dans l'inventaire ZNIEFF, les plans de gestion des réserves naturelles, des parcs, ou via des programmes ou observatoires spécifiques, par exemple, les comptages réguliers du BIROE, l'Observatoire des oiseaux d'eau, des mammifères aquatiques, etc. L'effort consacré à la définition et à la mise en oeuvre de protocoles de suivis rigoureux pour ces autres réseaux de sites serait ainsi valorisé, entre autres, par le réseau des sites Ramsar en fournissant une "simulation de suivi" pouvant être tout à fait pertinente.

Plus généralement, il faut noter que l'évolution des zones humides, protégées ou pas, sur l'ensemble du territoire national est un sujet d'actualité. En effet, à la demande des ministères de l'Environnement et de l'Agriculture, une évaluation des politiques publiques de protection, de gestion et d'aménagement des zones humides est en cours. Cet exercice est très important puisque toute latitude est donnée au groupe d'experts pour analyser les différentes

politiques concernées (agriculture, équipement, industrie, etc.): faire le bilan des actions de protection et gestion des zones humides, examiner les dispositifs juridiques, fiscaux et les aides applicables à ces milieux, estimer les cohérences ou les contradictions des différentes politiques sectorielles, étudier le caractère opératoire du concept d'utilisation rationnelle des zones humides. Un volet de prospective avec des propositions d'action peut être joint à ce type de bilan. Les recommandations visées par le Comité interministériel d'évaluation seront transmises au Premier Ministre et ensuite répercutées à l'ensemble des ministères. Dans ce cadre, la question du suivi à moyen terme des milieux humides est centrale et les conclusions seront répercutées sur les différentes actions en cours, dont la conservation des zones humides d'importance internationale.

Remerciements

Nous tenons à remercier M. Bigan (ministère de l'Environnement) pour la consultation des dossiers de sites Ramsar français ainsi que les responsables administratifs ou d'associations et les scientifiques impliqués dans le suivi des sites qui ont accepté de revoir le tableau général.

PROCEDURE FOR THE OPERATION OF THE MONTREUX RECORD

presented by M. Ford, Joint Nature Conservation Committee,
International Policy Branch, Peterborough, United Kingdom

Abstract. From the national reports on the implementation of the Convention supplied by the Contracting Parties in advance of the fourth Ramsar Conference, Montreux, 1990, the Bureau identified a number of listed sites where changes in ecological character have occurred, are occurring or are likely to occur. In Recommendation REC. C.4.8, the Conference instructed the Bureau to maintain a record of such sites in conjunction with the Contracting Parties, but did not elaborate a mechanism for achieving this.

In March 1992 a Sub-group of the Standing Committee prepared guidelines for the maintenance of what they suggested should be called the 'Montreux Record'. The members of the Sub-group proposed that the Montreux Record should be dynamic with sites moving on and off the list, with the consent of the relevant Contracting Party. The purpose of the Montreux Record is to highlight priority sites for collaborative action under the Convention, for example, application of the Monitoring Procedure or assistance from the Wetland Conservation Fund.

I have been asked to give a presentation on the work undertaken by a Sub-group of the Standing Committee to elaborate a procedure for the operation of what we have suggested should be referred to as the 'Montreux Record'. The result of our work is before you now in the form of a draft recommendation (originally draft Recommendation 5.3, subsequently amended and adopted by the Fifth Meeting of the Conference of the Contracting Parties as Resolution RES. C.5.4).

What is the 'Montreux Record'? Although it is a phrase that has already been used on a number of occasions during this Conference, I suspect that it is not a term that is immediately recognizable even to those of us who participated in the Fourth Meeting of the Conference of the Contracting Parties to the Convention held in Montreux in June 1990. It is not the title of a Swiss newspaper. It is the shortened title of convenience that the Standing Committee Sub-group invented for the Record of Ramsar sites where changes in ecological character have occurred, are occurring or are likely to occur which, in Conference Recommendation REC. C.4.8 agreed in Montreux, we, the Contracting Parties, instructed the Convention Bureau to maintain.

Let me take you back. Article 3.2 of the Convention states:

"Each Contracting Party shall arrange to be informed at the earliest possible time if the ecological character of any wetland in its territory and included in the List has changed, is changing or is likely to change as the result of technological developments, pollution or other human interference".

Of course ecological changes of different magnitudes, on different time scales (some transitory) will continuously occur in wetland habitats, often as a result of natural processes. The Parties need to determine some guidelines for triggering this internal reporting obligation. These will probably relate to significant and negative ecological changes resulting from human activities. The findings of the IWRB workshop on measuring ecological changes in wetlands (see next presentation) will no doubt assist us in the development of such guidelines.

Article 3.2 of the Convention goes on to state that information on such changes shall be passed "without delay" to the Convention Bureau. So this is an ongoing responsibility of each Contracting Party. However, once every three years each Party takes stock of the situation of its listed wetlands in the course of compiling its National Report in advance of regular meetings of the Conference of the Parties. A section of the standard outline format for National Reports requests information on changes in ecological character of listed wetlands. For Montreux, as at this Conference of Parties, the Bureau staff produced a document reviewing the National Reports that had been submitted. From these National Reports, the Bureau identified a list of 46 sites, in 23 Contracting Parties, which appeared to have undergone, to be undergoing or likely to undergo a change in ecological character.

In Recommendation REC. C.4.8, the Montreux Conference of the Parties noted the information contained in this list and instructed the Bureau, in consultation with the Contracting Parties concerned, to maintain a Record of sites where such changes in ecological character have occurred, are occurring or are likely to occur, as an ongoing process. It is this Record that the Standing Committee suggests should generally be referred to as the 'Montreux Record'.

The original Montreux Recommendation REC. C.4.8 did not provide guidance on how the Bureau should maintain this Record. It was therefore a task for the Standing Committee to propose an operational procedure for adding and deleting sites from the Montreux Record. On the occasion of the meeting of the Standing Committee's Programme and Budget Sub-group in Gland, Switzerland, 25-27 March 1992, a Listed Sites Working Group was convened to address this issue, together with the problem of listed sites which, at the time of designation, failed to qualify under the agreed criteria for identifying wetlands of international importance [see Montreux Recommendation REC. C.4.2 and Resolution RES. C.5.3 adopted at Kushiro].

The results of our work are present in the draft recommendation before you [originally draft REC. C.5.3 subsequently adopted by the Conference as Resolution RES. C.5.4] and the procedure we have proposed is suggested in the Annex thereto. I would like to take you through this briefly.

First of all, what is the purpose of the Montreux Record? This was not adequately addressed in Recommendation REC. C.4.8. The draft recommendation before you suggests that the purpose of the Montreux Record is to identify priority sites for national and, in particular, international conservation action. The Standing Committee envisages that the sites identified should be

the focus of the various collaborative mechanisms available under the Convention, notably the Monitoring Procedure and the Wetland Conservation Fund.

The Record should be maintained in a dynamic fashion, subject to continuous appraisal and review. Whilst acknowledging the circumstances of its origin, the Standing Committee is firmly of the view that the Record should not be reconstituted every three years on the occasion of a Conference of the Parties but should be maintained on an ongoing basis as an integral part of the Ramsar database, with sites moving on and off the Record as their ecological status changes.

The sites listed in the Record should, as the Parties have already agreed in Recommendation REC. C.4.8, be annotated to identify those sites where a Contracting Party has indicated its intention to take preventive or remedial action or has already initiated such action. In addition, under the procedure suggested by the Standing Committee, sites where the Monitoring Procedure has been or is being implemented would be indicated, as would sites which have received allocations from the Convention's Wetland Conservation Fund.

Turning to the mechanism for adding sites to and deleting them from the Montreux Record; the Standing Committee envisages this as a co-operative procedure between the Bureau and the relevant Contracting Party. As is the case with the institution of the Monitoring Procedure, when it comes to the attention of the Bureau that the ecological character of a listed wetland site has changed, is changing or is likely to change, the Bureau collaborates with the relevant Contracting Party in order to remedy the situation. Information may come to the attention of the Bureau from any source, not just from the Contracting Party's National Report. The first priority is for the Bureau to establish with the Contracting Party concerned the accuracy of the information received. If it is agreed that ecological change has occurred, is occurring or is likely to occur at the site in question that site is added to the Montreux Record and then other mechanisms under the Convention may be invoked as appropriate. Sites should be removed from the Montreux Record at the request of the Contracting Party concerned, once it is agreed that remedial action has been successful.

One final point. The Standing Committee Sub-group recognized that there may be occasions when there is a difference of opinion between the Bureau and a Contracting Party as to whether a particular site should be added to or removed from the Montreux Record. The Conference may wish to identify a mechanism to resolve such differences. Possibilities include reference to:

- the full Standing Committee
- a new Sub-group of the Standing Committee
- a scientific or technical review group
- an external independent body.

DEVELOPMENT OF GUIDELINES FOR INTERPRETING
'ECOLOGICAL CHARACTER' AND 'CHANGE IN ECOLOGICAL CHARACTER'

presented by R.C. Prentice, IWRB, Slimbridge, United Kingdom

Abstract. The IWRB workshop on measuring ecological change in wetlands aimed to determine what is meant by change in ecological character, to examine the techniques being used to measure ecological change, and to identify the main gaps in current understanding, as a contribution to the debate concerning change in ecological character at sites listed under the Ramsar Convention. The workshop provided a working definition of change in ecological character in wetlands, and noted both the great variety of types of human-induced ecological change and their widespread occurrence at listed sites. A list of considerations was drawn up in relation to measuring change in ecological character, and the need for integrated monitoring programmes was noted. Application of monitoring techniques to the implementation of the Montreux Record requires the development of criteria relating to the baseline condition of the sites at a particular instant in time, and relating to thresholds for the addition or removal of sites from the record. Ultimately, the linkage of monitoring of ecological change to management actions in favour of maintaining or restoring the ecological character of listed sites is a key consideration.

Introduction

Article 3.2 of the Ramsar Convention states that: 'Each Contracting Party shall arrange to be informed at the earliest possible time if the ecological character of any wetland in its territory and included in the List has changed, is changing or is likely to change as a result of technological developments, pollution or other human interference'. Recommendation REC. C.4.8 adopted by the Fourth Meeting of the Contracting Parties instructed the Convention Bureau, in consultation with each Contracting Party concerned, to maintain a record of Ramsar sites where such changes in ecological character have occurred, are occurring, or are likely to occur (the 'Montreux Record'). However, no technical guidelines exist at present for determining what constitutes 'change in ecological character', how such a change might be measured, or what degree of change should lead to Article 3.2 being invoked and the addition of sites to the Montreux Record, or their subsequent removal from it.

The IWRB workshop on change in the ecological character of wetlands aimed to provide some practical recommendations as a basis for further development of this subject, and for discussions during this Workshop on Conservation of Listed Sites.

Ecological character of a wetland

When speaking of a wetland's ecological character, most people are referring to those characteristics which make the wetland of local, national or international importance. In other words, the ecological character of a wetland is the sum of its functions, products and attributes which give the wetland value. In turn, these qualities are the product of the biological and physical components of the ecosystem whose interplay determine its structure and function (Dugan & Jones, in press). Thus the ecological character of each wetland depends on the geology, topography, climate, biogeographical region, hydrology, water chemistry, and other aspects of its location together with the surrounding catchment area.

Natural ecosystems represent the current equilibria in a continuous process of change and adjustment. The ecological character of wetlands evolves naturally through time due to the dynamic nature of environmental processes, the rate of such change varying between different types of wetlands and the stages in their development. Thus river deltas tend to be dynamic systems, with constant shifts in the alignment of stream channels resulting in complex patterns of vegetative succession, while on the other hand palaeolimnological studies of lake bed sediments have revealed long periods of ecological stability in the history of certain lakes.

When defining the ecological character of particular wetland, therefore, it is necessary to use a reference point in time at which its character was described.

Change in ecological character

Change in ecological character occurs when the biological and physical components, and the interaction between them, is enhanced or diminished as a result of both human and natural processes. Dugan and Jones (in press) suggest a working definition of change in ecological character:

'the alteration of the biological and/or physical components of the ecosystem, and/or the interaction between them, in a manner which results in a reduction in the quality of those functions, products and attributes which give the wetland value to society'.

Whilst natural change in ecological character takes place in all wetlands, in different forms and at varying rates, human-induced ecological change, and especially that which has taken place during the last 30 years, is a much more significant process for the world's wetlands as a whole. On the whole, it has been highly detrimental to wetland functions and values, and it has been widespread.

The IWRB workshop considered that change in ecological character, in the context of the implementation of the Ramsar Convention, should mainly be interpreted in the sense of negative or adverse impacts. However, some consideration of positive changes will be necessary in relation to the removal of listed sites from the Montreux Record.

The main categories of processes producing ecological change were identified as:

- (a) loss of wetland area (due to in-filling, road construction, conversion for agricultural use, etc.);
- (b) changes in the water regime (as a result of dams, drainage, abstraction, land reclamation, etc.);
- (c) changes in water quality (as a result of polluting emissions to the atmospheric, freshwater, marine and terrestrial environments; changes in catchment land use, such as deforestation; erosion and siltation; changes in salinity, etc.);
- (d) unsustainable exploitation of wetland products (overfishing, overhunting, overgrazing, unmanaged logging, etc.); and
- (e) the introduction of alien species of plants and animals.

Of the 569 sites listed under the Ramsar Convention by September 1992, Contracting Parties provided data concerning the presence or absence of problems at 344 sites. At 289 of these (60.4%) some degree of change in ecological character has occurred or is threatened, with a wide variety of threats and problems reported. Some sites have several types of ecological change threatening their integrity, and there is some regional variation in the occurrence of different categories of threats. For example, the two most frequently mentioned problems in Africa were the diversion of water and overgrazing, whilst in Western Europe, eutrophication and recreation/tourism-based impacts were the most commonly reported (Dugan & Jones, in press). These conclusions are generally supported by data provided for wetlands described in the *Asian Wetlands Directory* (Scott & Poole, 1989), which indicate that the most frequent threats in East Asia include: the conversion of wetlands to salt pans, the diversion of water supplies for irrigation, domestic and industrial use, degradation of watersheds and increased siltation of wetlands, and pollution from domestic sewage, pesticides and fertilizers. The majority of ecological changes at wetland sites have their origin in the wider social and economic factors acting upon the communities and ecosystems that lie beyond the wetlands' boundaries. Thus in East Asia, the high frequency of the reclamation of wetlands for urban and industrial development has been a consequence of the rapid economic growth in this region, the demand for new land, and the lack of attention given to environmental concerns in this process (Dugan & Jones, in press). The management of water resources for the needs of human society is also a factor of increasing importance.

Paragraphs 151-264 of the Review of National Reports Submitted by the Contracting Parties and Review of the Implementation of the Convention since the Fourth Meeting of the Conference of the Contracting Parties (DOC. C.5.16) provide details of the types and extent of change in ecological character at listed sites. It suggests that if 61 listed sites, as a minimum, are approved by this Conference to be included in the Montreux Record, then 10% of the sites on the Ramsar List are recognized as having undergone, undergoing or likely to undergo a change in ecological character.

Monitoring change in ecological character

Change in ecological character is identified by regular monitoring of selected parameters and comparing the results with an established baseline. Wetland inventories and classifications of wetland types are needed to provide such baseline information on the status of wetland resources, and this information needs to be suitable as a basis for monitoring.

The definition of objectives allows effective monitoring to occur where it is needed, when it is needed and at the frequency and accuracy necessary. The initial decisions on the objectives and how they are to be achieved is a critical point in a monitoring programme, and failure to address these important issues is likely to lead to costly and potentially worthless monitoring exercises (Williams, unpublished).

Adverse ecological change in wetlands as a result of human agency can be addressed on the basis of a series of criteria:

- (a) Past - present - predicted for the future;
- (b) reversible - irreversible;
- (c) global - site specific;
- (d) one off - continuous;
- (e) short term - long term;
- (f) qualitative - quantitative;
- (g) primary (root cause) - secondary (symptom that can be assessed and measured);
- (h) within the wetland - outside the wetland, but within the catchment; and
- (i) affecting wetland functioning - changing wetland form.

Techniques to measure ecological change can be applied at various levels:

- (a) Ecosystem (e.g. determination of certain state variables by satellite remote sensing, water quality sampling, etc.);
- (b) community (e.g. species diversity indices);
- (c) population (e.g. distribution); and
- (d) organism and sub-organism (e.g. biotest techniques, including physiological, immunological and morphological tests).

The technology adopted for a monitoring programme should, wherever possible, be robust and cheap both to purchase and operate. This may involve some sacrifice in precision, and thus the required level of precision must be considered from the outset. Monitoring should provide an early warning system, and it should apply to whole catchments in view of the influence of the surrounding landscape on the ecology of wetlands.

Remote sensing can provide historical information on trends in wetland loss and changes in condition. It can also be used as a predictive tool through assessment of land use changes (e.g. urbanization) in the catchment which will ultimately affect wetlands in the landscape, and through the generation of predictive numerical models. Its application as a low-cost and effective monitoring tool has been described by Nakayama (in press). Its disadvantages

are lack of reliability without adequate ground-truthing and difficulty in obtaining cloud-free images, although the latter may be solved by technological advances using radar.

Simple and relatively cheap monitoring can be achieved using techniques such as macro-invertebrate biotic indices, fisheries data and vegetation assessment. The degree of sensitivity and predictability required by the monitoring system are important determinants for the choice of bio-indicator species. Biomonitoring is widely used throughout the world, and especially in more developed regions, as a means of determining the quality of waters in relation to anthropogenic pollution. Monitoring techniques have been developed that are cheap and easy to implement (although much more sophisticated and expensive methods also exist).

Sub-organism bioindicators are particularly valuable for early warning because they can demonstrate stressor (an environmental condition that creates an adverse response in an organism) exposure or effect prior to that stressor having an adverse effect on the organism or population. Population level bioindicators (such as waterbirds) are highly integrative - they may be responding to a range of stressors, thus making it difficult to identify specific causes. However, they do possess high ecological relevance, relating directly to wetland values of importance to humans (Kushlan, in press).

An integrated suite of techniques and indicator organisms is required to avoid obtaining incorrect conclusions. Complementary techniques can be used first to detect changes in ecosystem structure and function, and secondly to diagnose the reasons for such changes.

The Biotest methodology (Zakharov, in press) is an example of an integrated set of techniques which evaluates environmental quality through the assessment of the condition of animal and plant species using morphological, genetic, physiological, biochemical and immunological parameters. A reduced system of the simplest and cheapest methods is being developed for wide application. The US Environmental Protection Agency is also developing an integrated monitoring system for wetlands as part of the Environmental Monitoring and Assessment Program (EMAP) (Leibowitz et al. 1991).

Application of monitoring results to the implementation of the Ramsar Convention

In the case of protected areas, a reasonable starting point for any consideration of change in ecological character of protected areas is the date of designation of the site. This must be the case for Ramsar sites, as this is when obligations relating to the listed site provisions of the Convention come into force.

Another starting point should be the reasons why the site was designated, i.e. the criteria for qualification. However, this may pose practical difficulties as a baseline for monitoring owing to the subjective and qualitative nature of most of the criteria. This approach is also insufficient without reference to the wise use commitment of the Contracting Parties, especially in the case of large multi-functional sites. For example, there is no reason for excluding

concerns relating to the hydrological regime at a site that qualified as a wetland of international importance on the basis of its waterfowl population. Thus, changes in ecological character need to be related to the functions and values of the site.

The degree of adverse ecological change ranges along a spectrum from minor to severe. Establishing what constitutes 'serious' or 'significant' change in ecological character, as in the context of the Montreux Record, can only be achieved against a set of agreed criteria or guidelines. If a scientific/technical committee is established, then it may be a suitable body to decide upon the degree of change that is considered 'significant' in this context. The assessment of whether change has been significant can only be accomplished if an adequate baseline exists against which the change can be measured.

For this process to be effective, a system of minimum criteria for monitoring by the Contracting Parties should be established, and the IWRB Specialist Group on Ecological Change could assist in developing such criteria.

Future perspectives

While our understanding of the causes and types of ecological change is incomplete, this should not present a major obstacle to the development of a monitoring system.

The workshop considered that a conceptual framework for measuring ecological change exists, and a range of suitable techniques are available, but what appears to be lacking is the institutional framework to put it into action. Thus, the problem is one of finding practical means of applying the techniques. This is also the subject of a study under the MedWet project (a cooperative project towards the conservation of Mediterranean wetlands supported by the European Commission) which is being carried out by IWRB in conjunction with the Government of Portugal.

In order to implement successfully the monitoring of ecological change in wetlands, it is first necessary to determine the:

- (a) objectives of monitoring;
- (b) priorities for monitoring;
- (c) most appropriate level of technique for the circumstances (perhaps employing a flexible approach);
- (d) suitability of specific techniques; and
- (e) sampling regime.

The application of the results of such a monitoring programme (i.e. once ecological change has been detected) to achieving changes in the management of sites through conservation action, through the Ramsar Convention in particular, is a key area which requires attention. Workshop C on the Establishment of Wetland Reserves (DOC. C.5.8, Annex) covers the concept of 'limits of acceptable change' which can be applied to management objectives and implicitly requires monitoring for effective implementation.

The IWRB workshop recognized that all of the preceding has some relevance to the Monitoring Procedure, which has to function effectively in order to help Contracting Parties to remediate these changes in ecological character. A strengthening of the Monitoring Procedure, in terms of financial support and political commitment, was seen as desirable by the workshop, and it recommended that IWRB, through its network of technical experts, should contribute towards enhancing the application of the Monitoring Procedure.

OPERATION OF THE MONITORING PROCEDURE

presented by M. Smart, Ramsar Convention Bureau

Abstract: The Monitoring Procedure was originally established in 1988 to enable the Bureau to respond to reports, from whatever source, of actual or possible change in ecological character at Ramsar sites, and to allow the Bureau to help Contracting Parties to overcome any problems. It was endorsed by Montreux Recommendation REC. C.4.7. About thirty missions under the Monitoring Procedure have been made, generally to sites on the Montreux Record (for details, see document DOC. C.5.16, paragraphs 151-264). Monitoring missions place the actions of the Contracting Party concerned in an international context, provide examples of comparable problems and solutions from other Contracting Parties and submit a report containing specific recommendations for remedial action at the site in question. One of the main difficulties has been the lack of financial resources to put these recommendations into effect, especially in developing countries or countries whose economy is in transition.

Background

Document DOC. C.5.16 presents a review of the Monitoring Procedure in the section devoted to 'Change in ecological character in listed sites' (paragraphs 151-264). The most relevant paragraphs are reproduced below:

`158. 'MONITORING PROCEDURE' - ORIGINS: In order to allow the Bureau to assist Contracting Parties in maintaining the ecological character of their listed sites, the Standing Committee established, at its first meeting after Regina, the Ramsar 'Monitoring Procedure'. The purpose of this procedure was to allow the Bureau to contact the Contracting Party concerned on receipt of reports - from whatever source - about major difficulties in maintaining the ecological character of Ramsar sites, and to offer assistance by providing information, by organizing expert missions or by other appropriate means. The Monitoring Procedure was endorsed by the Conference at Montreux through Recommendation REC. C.4.7, while Recommendation REC. C.4.8 calls for priority in application of the Monitoring Procedure to be given to Ramsar sites included in the Montreux Record.

`159. In the period since the Monitoring Procedure was instituted in early 1988 it has been formally applied on some 30 occasions. It has come to be seen as one of the convention's most useful tools. In the last triennium it has undoubtedly grown in stature, and governments have given its missions wide publicity and serious consideration. Financial support for its operation has been provided from the core budget, as well as through additional grants from Contracting Parties and interested non-governmental bodies.'

`160. The Monitoring Procedure has been applied as follows:

- Algeria: Oubeira & Tonga (Nov 1990) - see para. 163
- Austria: Donau-March-Auen (Apr 1991) - see para. 165
- Belgium: Schorren van de Beneden-Schelde (Feb 1988)
- para. 168
- Bulgaria: Srebarna (Apr 1992) - see para. 172
- Germany: Ostfriesisches Wattenmeer (Sep 1990) - see para. 190
- Germany: Unterer Niederrhein (May 1993) - see para. 191
- Greece: All Ramsar sites (Nov 1988 & May 1989) - see para. 193
- India: Keoladeo (Nov 1988 & Feb 1990) - see para. 200
- Iran: Hamoun-e-Puzak & Hamoun-e-Saberi (Jan 1992) - para. 204
- Iran: Caspian wetlands (Jan 1992) - see para. 206
- Iran: Kamjan marshes & Fars wetlands (Jan 1992) - see para. 205
- Jordan: Azraq (Mar 1990) - see para. 212
- Kazakhstan: Lower Turgay & Irgiz Lakes (Aug 1991) - see para. 213
- Mexico: Ria Lagartos (Jun 1989) - see para. 217
- Norway: Åkersvika (Aug 1989) - see para. 224
- Pakistan: Eleven wetlands (May 1990) - see para. 105
- Poland: Siedem Wysp (Jul 1989) - see para. 229
- Senegal: Djoudj (Dec 1988) - see para. 234
- Senegal: N'diaël (Dec 1988) - see para. 233
- South Africa: St. Lucia System (Apr 1992) - see para. 236
- Spain: Tablas de Daimiel (Mar 1988) - see para. 238
- Sweden: Hornborga (Aug 1988) - see para. 242
- Tunisia: Ichkeul (Apr 1988 & Dec 1989) - see para. 245
- Ukraine: Yagorlits & Tendrov Bays (Nov 1990) - see para. 248
- UK: Lough Neagh/Lough Beg (Jan 1989)
- UK: Dee Estuary (preparatory visit Feb 1993) - see para. 250
- Uruguay: Bañados del Este (Oct 1988 & May 1993) - see para. 255
- Venezuela: Cuare (Oct 1991) - see para. 256

In addition, preliminary visits were made to Lakes Bardawil and Burullus in Egypt in October 1991 (see paragraph 186), and to Myvatn in Iceland in June 1992 (see paragraph 198); a follow-up visit was made to Ria Lagartos in Mexico in September 1991.'

`261. the Monitoring Procedure has been widely used since its establishment in 1988. Monitoring missions generally produce recommendations to the Contracting Party (or Parties) concerned. Such recommendations may take the form of support for current action or of a call for more intensive enforcement of existing regulations; or (especially in developing countries or in countries whose economy is in transition) a Monitoring Procedure report may call for further studies or remedial action, i.e. matters which require finance. While the findings of Monitoring Procedure missions have often been

used by the Bureau in preparing projects for funding by Contracting Parties and multilateral agencies, one of the major difficulties has been the lack of financial resources to put recommendations into effect.'

`262. Specific examples of problems encountered in follow up to Monitoring Procedure missions can be quoted:

- The mission to Pakistan in 1990 (see paragraphs 105 and 226) called for designation of 15 new Ramsar sites. Follow up action was only possible when a small grant was made in 1992 (from funds actually allocated for the Monitoring Procedure) to enable surveys to be carried out and maps to be produced.

- The mission to Iran (see paragraphs 204-206) recommended three major actions: holding of a technical meeting on sea-level rise in the Caspian; execution of a major water resources and land use study in the Seistan basin; and restoration of Kamjan Marshes. No funding has been available through the Convention for these activities, though all three are included in the Action Plan developed as part of the Wise Use project.

- The mission to South Africa (paragraph 236), as well as making a variety of recommendations on the subject of the St Lucia Ramsar site, called for a plan to promote wise use of wetlands throughout the Maputaland coastal plain of South Africa and Mozambique. No source of funding has become available as yet for such a major undertaking.'

Many other examples will be obvious from the country by country review in paragraphs 162-256 of document DOC. C.5.16.

`263. It remains clear that the Convention, as at present constituted, is not in a position to provide the funding to carry out its own recommendations. It would appear appropriate for the Conference to reflect on this situation, and provide guidance to Standing Committee and Bureau.

- Is the role of the Convention to set standards and norms which are recognized world-wide by governments (e.g. criteria for listing; maintenance of ecological character; Montreux Record; guidelines on management, wise use or international cooperation)? Application of these standards would then be implemented by Contracting Parties, with the assistance of technical bodies, and with funding from other sources (e.g. GEF) as has occurred in the case of the new Ghanaian Ramsar sites (see paragraph 80) or Jordan (see paragraph 212).

- Or should the Convention itself be more closely involved in seeking funding for the execution of its own goals, standards and recommendations? If this is the case, then the Bureau would no doubt have to take on a much greater role in fund-raising. This already happens to some extent through the Wetland Conservation Fund and through projects funded through the Bureau by Contracting Parties. But it implies a different work programme for the Bureau, and it would raise the question of coordination with the Convention's partner organizations already active in the field of fund-raising.'

Discussion of the Monitoring Procedure in the present workshop

Some additional information is presented below, in amplification of the above extracts from document DOC. C.5.16, on the normal arrangements for Monitoring Procedure missions.

- Priority in application of the Monitoring Procedure is given, within the limits of budgetary constraints, to Ramsar sites on the Montreux Record, according to instructions to the Bureau contained in Recommendation REC. C.4.8.

- In the early days of the procedure, missions were often carried out by a single member of the Bureau staff who happened to be visiting the country concerned on other Ramsar business. In recent years, missions have typically been undertaken by a member of the Bureau staff, accompanied by experts with experience of the region, the type of wetland, or the management problem concerned. Finding experts with appropriate technical competence and experience is a major factor in the success of Monitoring Procedure missions. Until now independent experts or colleagues from partner organizations have often taken part. In future, monitoring missions could benefit from more frequent participation by experts from other Contracting Parties (perhaps with funding from their own country?), or from partner organizations.

- Monitoring missions have come to be regarded with increasing seriousness by the authorities of the country visited; they are often received by the relevant minister and are invariably accompanied by national experts. In some recent applications, there has been considerable media interest.

- In the view of the Bureau, endorsed by the Standing Committee, it is essential for a Bureau staff member to take part in at least the first visit under any application of the Monitoring Procedure. This makes it clear that the procedure is being carried out under the authority of the Convention, and with full respect for the Contracting Party's policies.

- With the increasing number and complexity of missions, in addition to the other tasks of the Bureau, it has sometimes proved difficult for the Bureau to remit reports as soon as it would have wished. With more and more calls for operation of the Monitoring Procedure, the Bureau would welcome guidance on how priorities for missions might be defined (perhaps through a future scientific or technical committee?); more rapid reporting might be achieved if the first draft of the report were to be produced by the associated experts.

- Reports of change in ecological character at Ramsar sites do not by any means always lead to a full mission under the Monitoring Procedure. In some cases, the report may prove to be unfounded, while in others expression of concern of reference to international aspects in a letter from the Bureau may be sufficient to enable the Contracting Party concerned to resolve the problem.

- One new development is the operation of the procedure at the Dee Estuary Ramsar site in UK, where it is suggested that application should be over a longer period, so that the multiplicity of smaller problems which arise at different times of the year in this site can be assessed, and some guidelines, of international relevance, on the planning of estuaries can perhaps be developed.

- One of the most recent applications of the Monitoring Procedure has been a second mission to Bañados del Este in Uruguay, where it appears that there has already been considerable loss of wetland values and where restrictions of boundaries may be imminent (see document DOC. C.5.16. paragraphs 118 and 255). It is hoped that the mission's report may be available at Kushiro.

In the present workshop, reports will be made by two national delegations on application of the Monitoring Procedure at Ramsar sites in their territory (Donau-March-Auen in Austria and Cuare in Venezuela). Other delegations may wish to comment on the operation of the procedure at sites in their territory which have been visited as indicated in paragraph 160 of document DOC. C.5.16 (quoted above), or to signal the need for operation of the procedure in their territory.

It is hoped that the workshop will provide guidance on the future operation of the Monitoring Procedure, and on how the recommendations of Monitoring Procedure missions can be more effectively applied. For adequate follow-up there is a need for:

- (a) a reporting procedure by which Contracting Parties provide information on the steps they have taken in relation to the mission's recommendations (via the scientific or technical committee?); and
- (b) a method (in particular in developing countries or in countries in transition) of finding funds to carry out the mission's recommendations.

APPLICATION DE LA PROCEDURE DE SURVEILLANCE CONTINUE

présenté par M. Smart, Bureau de la Convention de Ramsar

Résumé: Au départ, la Procédure de surveillance continue a été créée en 1988 pour permettre au Bureau de réagir aux rapports, quelle que soit leur source, sur les modifications réelles ou possibles des caractéristiques écologiques des sites Ramsar et lui permettre d'aider les Parties contractantes à surmonter des problèmes de tous genres. Cette décision a été approuvée à Montreux par la recommandation REC. C.4.7. Une trentaine de missions ont été organisées dans le cadre de la Procédure de surveillance continue, généralement sur des sites inscrits sur le Registre de Montreux (pour les détails, voir DOC. C.5.16, paragraphes 151-264). Les missions de surveillance placent les mesures prises par les Parties contractantes concernées dans un contexte international, fournissent des exemples de problèmes comparables et de solutions appropriées appliquées par d'autres Parties contractantes et soumettent un rapport dans lequel figurent des recommandations spécifiques d'action réparatrice sur le site en question. Les difficultés financières ont constitué l'un des principaux obstacles à l'application de ces recommandations, en particulier dans les pays en développement ou dans les pays où l'économie est en période de transition.

Rappel

Le document DOC. C.5.16 présente une étude de la Procédure de surveillance continue dans la section consacrée aux "Modifications des caractéristiques écologiques des zones humides inscrites sur la Liste" (paragraphe 151-264). Les paragraphes les plus pertinents sont reproduits ci-dessous:

"158. PROCEDURE DE SURVEILLANCE CONTINUE - HISTORIQUE: Afin que le Bureau puisse aider les Parties contractantes à préserver les caractéristiques écologiques des sites inscrits sur la Liste, le Comité permanent avait déjà instauré à sa première réunion tenue après la Conférence de Régina, la "Procédure de surveillance continue" Ramsar. Cette Procédure devait permettre au Bureau de prendre contact avec les Parties contractantes intéressées lorsqu'il recevait des rapports, quelle que soit leur origine, dans lesquels étaient signalées de grandes difficultés à préserver les caractéristiques écologiques de sites Ramsar, et d'offrir son aide, soit en communiquant des informations, soit en organisant des missions d'expert, soit encore en recourant à d'autres moyens. La Procédure de surveillance continue a été approuvée lors de la session de Montreux par la recommandation REC. C.4.7; la recommandation REC. C.4.8 prévoit que la Procédure de surveillance continue doit être appliquée en priorité aux sites Ramsar dont le nom figure sur le Registre de Montreux".

"159. Depuis que la Procédure de surveillance continue a été instaurée en 1988, elle a été appliquée à 30 reprises. Elle est considérée comme l'un des instruments les plus utiles de la Convention. Au cours des trois dernières années, elle a sans aucun doute pris de l'ampleur; ses missions ont été vivement louées par différents gouvernements auprès desquels celles-ci ont acquis du crédit. Les activités organisées dans le cadre de cette Procédure sont financées par le budget principal ainsi que par des contributions accordées par certaines Parties contractantes et des organismes non gouvernementaux. Les paragraphes 261 à 263 traitent de la nécessité d'obtenir un meilleur suivi des recommandations faites par les missions."

"160. La Procédure de surveillance continue a été appliquée comme suit:

- Afrique du Sud: St Lucia System (avril 1992)
- Allemagne: Ostfriesisches Wattenmeer (septembre 1990)
- Allemagne: Unterer Niederrhein (prévue pour mai 1993)
- Algérie: lac Oubéira et lac Tonga (novembre 1990)
- Autriche: Donau-March-Auen (avril 1990)
- Belgique: Schorren van de Beneden-Schelde (février 1988)
- Bulgarie: Réserve de Srebarna (avril 1992)
- Espagne: Tablas de Daimiel (mars 1988)
- Grèce: tous les sites Ramsar (novembre 1988 et mai 1989)
- Inde: Parc national de Keoladeo (novembre 1988 et février 1990)
- Iran: Hamoun-e-Puzak et Hamoun-e-Saberi (janvier 1992)
- Iran: zones humides caspiennes (janvier 1992)
- Iran: marais de Kamjan et zones humides du Fars (janvier 1992)
- Jordanie: Azraq (mars 1990)
- Kazakhstan: lac Turgay inférieur et lac Irgiz (août 1991)
- Mexique: Ria Lagartos (juin 1989)
- Norvège: Réserve d'Akersvika (août 1989)
- Pakistan: toutes les zones humides (mai 1990)
- Pologne: Siedem Wysp (juillet 1989)
- Royaume-Uni: Lough Neagh/Lough Beg (janvier 1989)
- Royaume-Uni: Dee Estuary (visite préparatoire en février 1993)
- Sénégal: Parc national du Djouj (décembre 1988)
- Sénégal: Ndiaël (décembre 1988)
- Suède: Hornborga (août 1988)
- Tunisie: Ichkeul (avril 1988 et décembre 1989)
- Ukraine: baies de Yagorlits et de Tendrov (novembre 1990)
- Uruguay: Bañados del Este (octobre 1988 et mai 1993)
- Venezuela: Cuare (octobre 1991)

En outre, des visites préliminaires ont été organisées aux lacs Bardawil et Burullus (Egypte) en octobre 1991, et à Myvatn (Islande) en juin 1992: une visite de suivi a été effectuée à Ria Lagartos au Mexique, en septembre 1991."

"261. la Procédure de surveillance continue a été largement utilisée depuis sa création en 1988. Les missions organisées dans son cadre se concluent généralement par des recommandations élaborées à l'intention des Parties contractantes intéressées. Ces recommandations peuvent prendre la

forme d'un soutien aux mesures en cours, d'une invite à faire appliquer plus strictement la législation ou d'un rapport, notamment pour les pays en développement ou pour les pays dont l'économie est en transition, conseillant d'organiser des enquêtes supplémentaires ou de prendre des mesures de redressement, en particulier d'ordre financier. Si les conclusions des missions ont souvent été employées par le Bureau pour élaborer des projets de financement à l'intention de Parties contractantes ou d'organismes multilatéraux, la difficulté principale réside dans le manque de ressources financières pour mettre en oeuvre les recommandations."

"262. Parmi les missions pour lesquelles le suivi a posé quelques difficultés, on peut citer:

- la mission qui s'est rendue au Pakistan en 1990 (voir paragraphes 105 et 226) et qui a recommandé l'inscription de 15 sites sur la Liste de Ramsar. Les mesures de suivi n'ont pu être appliquées qu'après l'attribution d'une aide modeste, allouée à la Procédure de surveillance continue, qui a permis de mener des enquêtes et de préparer des plans;

- la mission en Iran (voir paragraphes 204 à 206), qui a proposé trois mesures principales: organisation d'une réunion technique sur le thème de l'augmentation du niveau de la mer en Iran, organisation d'une enquête sur les principales ressources en eau et l'occupation des sols dans le bassin du Seistan et restauration des marais du Kamjan. La Convention n'a financé aucune de ces activités mais celles-ci figurent dans le plan d'action en préparation dans le cadre du projet sur l'utilisation rationnelle;

- la mission qui s'est rendue en Afrique du Sud (paragraphe 236) qui, outre des recommandations relatives au système de St Lucia, a proposé la mise en place d'un plan permettant d'utiliser rationnellement les zones humides de la plaine côtière du Maputaland de l'Afrique du Sud et du Mozambique. Aucun financement n'a à ce jour été obtenu pour cette opération."

Les rapports nationaux fournissent d'autres exemples, pays par pays. (Voir paragraphe 162-256 du document DOC. C.5.16.)

"263. Incontestablement, la Convention telle qu'actuellement constituée, n'est pas en mesure de financer la mise en oeuvre de ses propres recommandations. Il serait bon que la Conférence examine cette question et fournisse des lignes directrices au Comité permanent et au Bureau.

- La Convention a-t-elle pour rôle de fixer des normes reconnues par les gouvernements (ex.: critères d'inscription des sites sur la Liste, maintien des caractéristiques écologiques, Registre de Montreux, directives sur la gestion, utilisation rationnelle et coopération internationale) et à appliquer, avec l'aide d'organismes techniques, par les Parties contractantes qui bénéficieraient de l'aide financière d'autres sources (ex.: GEF), comme ce fut le cas pour les nouveaux sites Ramsar au Ghana (voir paragraphe 80) ou en Jordanie (voir paragraphe 212) ?

- La Convention doit-elle plutôt s'engager dans la recherche de fonds pour la mise en oeuvre de ses objectifs, normes et recommandations ? Si tel devait être le cas, le Bureau serait sans aucun doute appelé à participer plus activement à la collecte des fonds. Il en est déjà ainsi dans une certaine mesure avec le Fonds de conservation des zones humides et les projets financés, par des Parties contractantes par l'intermédiaire du Bureau. Il faudrait donc modifier le programme de travail du Bureau; on se trouverait dès lors confronté à un problème de coordination avec les organisations qui, partenaires de la Convention, jouent un rôle important dans la collecte des fonds."

Discussion de la Procédure de surveillance continue au cours de cet atelier

Certaines informations complémentaires sont présentées ci-dessous et viennent appuyer les paragraphes extraits du document DOC. C.5.16 présentés plus haut concernant les dispositions générales prises dans le cadre des missions de la Procédure de surveillance continue.

- La priorité concernant l'application de la Procédure de surveillance continue est donnée, dans la mesure où les contraintes budgétaires le permettent, aux sites Ramsar inscrits sur le Registre de Montreux, selon les instructions données au Bureau aux termes de la recommandation REC. C.4.8.

- Au début, les missions étaient souvent menées par un seul membre du personnel du Bureau lorsqu'il lui arrivait de visiter le pays en question dans le cadre d'une autre activité Ramsar. Au cours des dernières années, les missions ont généralement été menées par un membre du personnel du Bureau Ramsar, accompagné de spécialistes ayant une expérience de la région, du type de zone humide concernée ou de leurs problèmes de gestion. Trouver des experts ayant des compétences techniques et une expérience suffisantes est un facteur important de succès pour les missions de la Procédure de surveillance continue. Jusqu'à présent, des experts ou des collègues indépendants d'organisations partenaires ont souvent participé à ces missions. A l'avenir, les missions de surveillance pourraient bénéficier de la participation plus fréquente d'experts d'autres Parties contractantes (éventuellement rémunérés par leur propre pays ?) ou d'autres organisations partenaires.

- Les missions de surveillance sont de plus en plus souvent prises au sérieux par les autorités du pays en question; elles sont souvent reçues par le ministre compétent et invariablement des experts nationaux les accompagnent. Dans certains cas récents, les médias ont fait preuve d'un intérêt considérable.

- De l'avis du Bureau, qui a l'appui du Comité permanent, il est essentiel qu'un membre du Bureau participe au moins à la première visite organisée dans le cadre de toute application de la Procédure de surveillance continue, afin d'établir que la Procédure est bien appliquée sous l'autorité de la Convention et dans le respect total des politiques adoptées par les Parties contractantes.

- Le Bureau n'arrive pas toujours à remettre ses rapports aussi rapidement qu'il le voudrait vu le nombre et la complexité croissants des missions qui viennent s'ajouter à ses autres tâches. Le Bureau étant de plus en plus souvent sollicité pour appliquer la Procédure de surveillance continue, des conseils sur la manière de déterminer les missions prioritaires seraient bienvenus (avec l'aide éventuelle d'un comité technique ou scientifique ?); les rapports pourraient être distribués plus rapidement si la première version était rédigée conjointement par les divers experts.

- Les rapports concernant les modifications des caractéristiques écologiques des sites Ramsar ne mènent pas toujours à une mission complète de la Procédure de surveillance continue. Parfois, le rapport n'est pas fondé; dans d'autres cas, une lettre du Bureau exprimant sa préoccupation quant à la portée internationale du problème peut suffire à motiver la Partie contractante à agir.

- L'application de la Procédure dans l'estuaire de la Dee, un site Ramsar situé au Royaume-Uni, est nouvelle dans la mesure où elle est plus longue, permettant ainsi d'évaluer les innombrables petits problèmes qui surgissent à différentes époques de l'année et éventuellement de mettre au point des lignes directrices de portée internationale applicables aux estuaires.

- L'envoi d'une deuxième mission à Bañados del Este, en Uruguay, où il apparaît que les zones humides ont déjà perdu une valeur considérable et où une réduction de la superficie des zones humides semble imminente, est l'une des applications les plus récentes de la Procédure de surveillance continue (voir document DOC. C.5.16. paragraphes 118 et 255). Ses conclusions devraient être disponibles pour la Conférence de Kushiro.

Au cours de cet atelier, deux délégations nationales présenteront des rapports sur l'application de la Procédure de surveillance à des sites Ramsar situés sur leur territoire (Donau-March-Auen Autriche et Cuare au Venezuela). D'autres délégations désireront peut-être faire des commentaires sur l'application de la Procédure à des sites situés sur leur territoire qui ont été visités comme noté au paragraphe 160 du document DOC. C.5.16 (cité plus haut) ou pour signaler la nécessité d'appliquer la Procédure dans leur pays.

Cet atelier devrait fournir des indications pour les applications futures de la Procédure de surveillance continue et pour le suivi des recommandations, notamment :

- (a) adopter une procédure concernant la présentation de rapports permettant aux Parties contractantes de fournir des informations sur les mesures adoptées à la suite des recommandations (par le biais d'un comité scientifique ou technique ?); et
- (b) définir une méthode (en particulier dans les pays en développement et en période de transition) permettant de trouver des fonds pour appliquer les recommandations.

FUNCIONAMIENTO DEL PROCEDIMIENTO DE MONITOREO

por M. Smart, Oficina de la Convención de Ramsar

Síntesis: El procedimiento de Monitoreo se estableció en 1988 a fin de que la Oficina pudiera responder a los informes relativos a cambios efectivos o posibles en el carácter ecológico de los sitios Ramsar, independientemente de su procedencia, y para que pudiera ayudar a las Partes Contratantes a resolver todo problema existente. El procedimiento se refrendó en la Recomendación REC. C.4.7 de Montreux. Se han efectuado unas 30 misiones en el marco del Procedimiento de Monitoreo, generalmente a sitios incluidos en el Registro de Montreux (véanse los detalles en los párrafos 151 a 264 del documento Doc. C.5.16). Las misiones de monitoreo sitúan las medidas adoptadas por la Parte Contratante de que se trate, en un contexto internacional, proporcionan ejemplos de problemas o soluciones análogos de otras Partes Contratantes y presentan informes que contienen recomendaciones relativas a la adopción de medidas correctivas en los sitios en cuestión. Una de las principales dificultades ha sido la falta de recursos financieros para aplicar tales recomendaciones, sobre todo en los países en desarrollo o en los países con economía en transición.

Antecedentes

La sección sobre el "Cambio en el carácter ecológico de los humedales de la lista, incluyendo el 'Registro de Montreux'" del documento DOC. C.5.16 (párrafos 151 a 264) contiene un examen del Procedimiento de Monitoreo. A continuación se reproducen los pasajes más importantes:

"158. PROCEDIMIENTO DE MONITOREO - ORIGENES: Para que el Secretariado pueda ayudar a las Partes a mantener el carácter ecológico de los sitios de la Lista, el Comité Permanente estableció, en la primera reunión que mantuvo después de la de Regina, el "Procedimiento de Monitoreo" Ramsar. El propósito de este procedimiento era facilitar los contactos entre el Secretariado y las Partes Contratantes interesadas a la recepción de los informes -vinieran de donde vinieran- sobre las dificultades más importantes a la hora de mantener el carácter ecológico de los sitios Ramsar, y ofrecer su apoyo mediante la información, la organización de misiones de expertos u otros métodos que se considerasen apropiados. El Procedimiento de Monitoreo fue confirmado por la Conferencia en Montreux en la Recomendación REC. C.4.7, y la Recomendación REC. C.4.8 exigía se diese prioridad a la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en los sitios Ramsar incluidos en el Registro de Montreux."

"159. Desde que el Procedimiento de Monitoreo fue instituido, a principios de 1988, ha sido aplicado formalmente en 30 ocasiones y le ha considerada como una de las herramientas más útiles de la Convención. En el último trienio su importancia ha crecido considerablemente y los gobiernos le han dado gran publicidad y seria consideración. Su aplicación está financiada en parte por el presupuesto central, así como de ayudas que han dado las Partes Contratantes y organismos gubernamentales interesados."

"160. El Procedimiento de Monitoreo se ha aplicado en:

- Alemania: Ostfriesisches Wattenmeer (septiembre, 1990)
- Alemania: Unterer Niederrhein (planeada para mayo 1993)
- Argelia: Oubeira y Tonga (noviembre, 1990)
- Austria: Donau-March-Auen (abril, 1991)
- Bélgica: Schorren van de Beneden-Schelde (febrero, 1988)
- Bulgaria: Srebarna (abril, 1992)
- España: Tablas de Daimiel (marzo, 1988)
- Grecia: Todos los sitios Ramsar (noviembre, 1988 y mayo, 1989)
- India: Keoladeo (noviembre, 1988 y febrero, 1990)
- Irán: Hamoun-e-Pusak y Hamoun-e-Saberi (enero, 1992)
- Irán: Humedales del Caspio (enero, 1992)
- Irán: Marismas de Kamjan y humedales de Fars (enero, 1992)
- Jordania: Azraq (marzo, 1990)
- Kazajstán: Parte baja del Turgay y Lagos de Irgiz (agosto, 1991)
- México: Ria Lagartos (junio, 1989)
- Noruega: Åkersvida (agosto, 1989)
- Pakistán: todos los humedales (mayo, 1990)
- Polonia: Siedem Wysp (julio, 1989)
- Reino Unido: Lough Neagh/Lough Beg (enero, 1989)
- Reino Unido: Estuario de Dee (visita preparatoria en febrero, 1993)
- Senegal: Djoudj (diciembre, 1988)
- Senegal: N'diaël (diciembre, 1988)
- Sudáfrica: sistema de Santa Lucía (abril, 1992)
- Suecia: Hornborga (agosto, 1988)
- Túnez: Ichkeul (agosto, 1988)
- Ucrania: Bahías de Yagorlits y Tendrov (noviembre, 1990)
- Uruguay: Bañados del Este (octubre, 1988 y mayo, 1993)
- Venezuela: Cuare (octubre 1991)

Además, se hicieron visitas preliminares a los Lagos de Bardawil y Burullus en Egipto, en octubre de 1991, y a Myvatn en Islandia en junio de 1992; se llevó a cabo una visita de seguimiento a Ria Lagartos en México, en septiembre de 1991."

"261. el Procedimiento de Monitoreo ha sido muy utilizado desde su creación en 1988. Las misiones de Monitoreo generalmente hacen recomendaciones a la Parte Contratante (o Partes) interesada(s). Tales recomendaciones pueden tomar la forma de apoyo a las acciones que se estén desarrollando; o una llamada a la entrada en vigor de la reglamentación vigente; o (especialmente en países en vías de desarrollo, o en países con economías en transición) un informe del Procedimiento de Monitoreo puede solicitar la realización de más estudios o acciones de remedio - es decir, los temas que requieren financiación. Aunque los resultados de las investigaciones realizadas por las misiones del Procedimiento de Monitoreo han sido utilizadas por el Secretariado para elaborar proyectos a ser financiados por las Partes Contratantes y agencias multilaterales, una de las mayores dificultades ha sido la falta de recursos financieros para la ejecución de estas recomendaciones."

"262. A continuación se citan ejemplos de los problemas que han encontrado las misiones encargadas de la aplicación del Procedimiento de Monitoreo:

- La misión enviada a Pakistán en 1990, (véanse párrafos 105 y 226) requería la designación de 15 nuevos sitios Ramsar. Sólo fue posible realizar una acción de seguimiento cuando en 1992 se concedió una pequeña ayuda (de los fondos que había asignados para el Procedimiento de Monitoreo) para poder realizar trabajos de investigación y elaborar mapas.

- La misión que se envió a Irán (véase párrafos 204 a 206) recomendó tres acciones mayores - la celebración de una reunión técnica sobre el incremento en el nivel de aguas en el Caspio, la ejecución de un estudio sobre recursos acuíferos y uso del suelo en la cuenca de Seistan; y la restauración de las Marismas de Kamjan. La Convención no ha dispuesto de fondos para estas actividades, aunque las tres sitios están incluidos en el Plan de Acción, desarrollado como parte del proyecto sobre Uso Racional.

- La misión enviada a Sudáfrica, (párrafo 236), a la vez que hizo una serie de recomendaciones sobre el sitio Ramsar de St. Lucía, pedía la elaboración de un plan para promocionar el uso racional de los humedales en toda la costa de Maputaland en Sudáfrica y Mozambique. No se ha podido obtener fondos para esta empresa de proporciones mayores."

Muchos otros ejemplos se pueden sacar del análisis que se hace por países en los párrafos 162 a 256 del documento DOC. C.5.16.

"263. Está claro que la Convención, tal y como está constituida en el momento actual, no está en posición de dar fondos para llevar a cabo sus propias recomendaciones. Parecería apropiado que la Conferencia reflexionara sobre esta situación, y diese directrices al Comité Permanente y al Secretariado.

- ¿Es papel de la Convención el establecer normas estándar que sean reconocidas por todos los gobiernos del mundo (por ejemplo, criterios para enlistar humedales; mantenimiento del carácter ecológico; Registro de Montreux; directrices de manejo, uso racional o cooperación internacional)? La aplicación de estas normas sería entonces la labor de las Partes Contratantes, con la asistencia de los organismos técnicos, y con financiación de otras fuentes (por ejemplo, FMAM), como ha ocurrido en el caso de los nuevos sitios Ramsar de Ghana (véase párrafo 80) o Jordania (véase párrafo 212).

- ¿O debería comprometerse la Convención misma en la búsqueda de fondos para la ejecución de sus propios objetivos, normas y recomendaciones? Si éste es el caso, el Secretariado entonces tendría sin duda que dedicarse más a la obtención de fondos. De alguna manera, ésto es lo que hace mediante el Fondo para la Conservación de los Humedales y mediante los proyectos financiados por el Secretariado a través de las Partes Contratantes. Pero ésto implica que el Secretariado tenga una estructura diferente de trabajo, y siempre surgiría el tema de la coordinación con las organizaciones asociadas a la Convención, que ya trabajan activamente para la obtención de fondos."

Examen del Procedimiento de Monitoreo en este taller

A continuación se consigna información adicional sobre los arreglos habituales para las misiones del Procedimiento de Monitoreo, que amplía los pasajes del documento DOC. C.5.16 citados anteriormente.

- En consonancia con las instrucciones dadas a la Oficina contenidas en la Recomendación REC. C.4.8, en la aplicación del Procedimiento de Monitoreo se asigna prioridad, hasta donde permiten las limitaciones presupuestarias, a los sitios Ramsar incluidos en el Registro de Montreux.

- En la etapa inicial de aplicación del procedimiento, las misiones estuvieron a menudo a cargo de un solo funcionario de la Oficina que se encontraba por casualidad en el país concernido para tratar otros asuntos. En años recientes, por regla general las misiones las ha cumplido un funcionario de la Oficina asistido por expertos con experiencia en la región, el tipo de humedal o en el problema de manejo pertinente. El hallar expertos con la capacidad técnica apropiada es uno de los factores que más influye en el éxito de las misiones del Procedimiento de Evaluación. Hasta ahora, muchas veces han participado expertos independientes o colegas de organizaciones asociadas. En el futuro, la participación más frecuente de expertos de otras Partes Contratantes (tal vez con financiación de sus respectivos países) o de organizaciones asociadas podría ser útil para las misiones de monitoreo.

- Las autoridades de los países visitados han empezado a tomar las misiones de monitoreo cada vez más en serio; con frecuencia son recibidas por el Ministro competente e invariablemente son acompañadas por expertos nacionales. Algunos casos recientes de aplicación han despertado gran interés en los medios de comunicación.

- La Oficina ha expresado la opinión, que el Comité Permanente ha hecho suya, de que es indispensable que un funcionario de la Oficina participe por lo menos en la primera visita de aplicación del Procedimiento de Monitoreo. Ello pone claramente en evidencia que el procedimiento se aplica en consonancia con la Convención y que se respetan plenamente las políticas de las Partes Contratantes concernidas.

- Como resultado del número y de la complejidad cada vez mayores de las misiones, que se suman a las demás tareas de la Oficina, a veces ésta ha tenido dificultades para enviar los informes con la rapidez que hubiese querido. En vista del número cada vez mayor de solicitudes de aplicación del Procedimiento de Monitoreo, la Secretaría agradecería que se le dieran orientaciones acerca de cómo se podrían determinar las prioridades de las misiones (tal vez por conducto del comité científico o del comité técnico); si el primer borrador de los informes fuera elaborado por expertos asociados tal vez se podría agilizar su presentación.

- Los informes sobre cambios en el carácter ecológico de sitios Ramsar no dan de ningún modo lugar, en todos los casos, a misiones completas con arreglo al Procedimiento de Monitoreo. En algunos casos los informes pueden resultar infundados, mientras que en otros, una muestra de inquietud o una referencia

a aspectos internacionales en una comunicación de la Oficina puede ser suficiente para que la Parte Contratante de que se trate resuelva el problema.

- El funcionamiento del procedimiento en el sitio Ramsar en el Estuario del Dee en el Reino Unido, donde se ha sugerido que se aplique durante un período más largo, de forma que sea posible evaluar los múltiples problemas secundarios que surgen en diferentes períodos del año, constituye una novedad, y es posible que se puedan formular algunas directrices internacionalmente aplicables de planificación relativas a los estuarios.

- Una de las aplicaciones más recientes del Procedimiento de Monitoreo ha sido la segunda misión a Bañados del Este en el Uruguay, que por lo visto ha sufrido ya un deterioro considerable en sus funciones y donde una modificación restrictiva de sus límites sería inminente (véase el documento DOC. C.5.16, párrafos 118 y 255). Se espera que el informe de la misión sea útil en Kushiro.

En este taller, dos delegaciones nacionales presentarán informes sobre la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en sitios Ramsar en sus respectivos territorios (Donau-March-Auen en Austria y Cuare en Venezuela). Puede que otras delegaciones deseen hacer observaciones sobre el funcionamiento del procedimiento en sitios en sus territorios, que, como se indica en el párrafo 160 del documento DOC. C.5.16 (citado anteriormente) han sido visitados, o señalar la necesidad de que el procedimiento se aplique en sus territorios.

Se espera que el taller formule directrices sobre la aplicación del Procedimiento de Monitoreo en el futuro y sobre la manera de aplicar más eficazmente las recomendaciones de las misiones con arreglo al Procedimiento de Monitoreo. Para que se pueda hacer un seguimiento adecuado se necesita:

- (a) un procedimiento de presentación de informes que permita a las Partes Contratantes informar sobre las medidas que hayan emprendido a propósito de las recomendaciones de las misiones (tal vez por conducto del comité científico o del comité técnico); y
- (b) un método (sobre todo en los países en desarrollo o en los países en transición) para conseguir fondos para cumplir las recomendaciones de las misiones.

MONITORING PROCEDURE - EXAMPLES OF IMPLEMENTATION:
DONAU-MARCH-AUEN, AUSTRIA

presented by G. Dick, Federal Ministry of Environment,
Youth and Family Affairs, Vienna, Austria

Introduction

Austria has designated seven sites for the List of wetlands of international importance; these cover a total area of 102.541 ha. The site Donau-March-Auen is situated alongside the Danube east of the capital of Vienna and Austria's eastern border with the Slovak Republic.

It comprises an area of 38.500 ha. in the province of Niederösterreich and is immediately adjacent to another Austrian Ramsar site which is called "Untere Lobau". In ecological terms this site is a continuation of the Donau-March-Auen. The Donau-March-Auen site extends along 35 kilometers of the course of the river Donau or Danube downstream of Vienna as far as the border with Hungary and the Slovak Republic and along 15 kilometers of the course of the river Thaya and 60 kilometers of the course of the March. It must be emphasized that in the case of the March and Thaya the Ramsar site forms the frontier between Austria and the Slovak Republic, which also intends to nominate its part as Ramsar site.

Ecological Problems

Due to changes in the agricultural utilization of the meadows alongside the March many of them have been drained and converted into arable land. The traditional usage of summer grazing and hay making does no longer exist. This and afforestation affects especially meadow nesting birds such as the corncrake. Following the political changes in Eastern European nations, tourism has been increasing steadily and even remote places are now disturbed by human interference. The reason to put the site on the Montreux Record was the plan to build a dam across the Danube at Hainburg in order to provide hydro-electric power and to regulate the river for navigation. This site was then subject of considerable discussion at the Groningen (1984) and Regina (1987) conferences. After the establishment of a special commission by the Austrian Government it was then decided to consider the setting-up of a National Park along the Danube. The planning process started in 1991 and will end by 1993. However there are still considerations about a dam, especially the so-called Wolfsthal II Power Station would severely affect the March river. An already existing threat to the Danube is the deepening of the river bed. The increased speed of the current and the greater erosive power of the regulated Danube is wearing away the river bed downstream of the last dam. Another threat to the area is the idea to build a canal from the Danube to the river Oder, also connecting the Elbe with a branch, which would run right through the Ramsar site and destroy the riverine forest system.

As far as the maintenance of the wet meadows is concerned the so-called Distelverein (the name derives from the thistle), a non-governmental organization, to date manages 218 ha. in close cooperation with local farmers

and with financial support from the Federal Ministry of Environment, Youth and Family Affairs and the Provincial Government of Niederösterreich.

3. The Austrian National Ramsar Committee

In 1989 it was decided to install such a committee in order to enhance the information flow between various organizations and to improve the implementation of the Ramsar Convention. This committee consists of representatives of the Provincial Governments, the Federal Ministry, the Federal Environment Agency as well as representatives of NGO's. The committee meets once or twice a year and discusses relevant problems. At the committee's meeting of 25 October 1990 the situation of the Donau-March-Auen site was discussed. It was confirmed that the ecological character of the site might be affected by hydro-electric installations east of Vienna (either Wolfstal II or Engelhartstetten), by the Donau-Oder canal and by continuing exploitation of agriculture, forestry and fishery. The meeting therefore requested the Ramsar Bureau, which was represented at the committee's reunion by Mr Mike Smart, to contact the Austrian authorities, with a view to organizing the visit of an international expert mission (the Monitoring Procedure). Responding to a letter of the Ramsar Bureau, Dr Schreiber of the Federal Ministry of Environment, Youth and Family Affairs welcomed the visit of an international delegation.

4. The Monitoring Procedure

A German speaking team of experts was established by the Ramsar Bureau and the visit was planned for 15 to 17 April 1991 whereas a further meeting of the Austrian National Ramsar Committee was scheduled for the 18 April. The arrangements for the visit were made by the Federal Ministry and the Government of Niederösterreich. The following visits and discussions were planned:

- Discussions with officials of the Federal Government;
- discussions with officials of the Provincial Government;
- discussions with the National Park Planning Commission;
- visit of the site in company of officials and NGO's; and
- discussion with the Minister of the Environment.

5. The mission's recommendations (received by Dec. 91)

- The Federal and Provincial Government should identify administrative means to improve consultation and provide financial resources to improve site management.
- A National Park covering both Donau and March-Auen should be pursued.
- River bed erosion should be overcome by infilling with large-size materials.
- Prevention reforestation with non-native species should be considered.
- An overall concept for the management of the March-Taya-Auen sector of the Ramsar site, taking into account the Ramsar principle of wise use, should be developed.
- This concept should be put into practice by provision of necessary administrative and financial means.

- Cross-frontier initiatives should be supported.
- For the Donau-Oder canal a rigorous environmental impact assessment should be carried out.

6. Development after the Monitoring Procedure

On the whole it must be stated that the visit of the experts and the discussions which took place had an overall positive effect for the conservation and management of this Ramsar site and probably for others as well.

As far as the Danube is concerned the planning phase for the National Park will end by 1993 and after that there will be the political decision whether to establish a National Park or not. Until now it is clear that a dam construction does not harmonize with a National Park. Experiments have already started to investigate the problem of river bed erosion by infilling with large size gravels.

For the March sector of the Ramsar site, a Task Force consisting of representatives of the Provincial Government, the Federal Ministry and NGO's was established. A management plan for this sector is now being prepared by the Distelverein, jointly financed by the Provincial Government and the Ministry. The structure of the management plan already follows the draft recommendation on Management Planning of this Conference (RES. C.5.7). Both authorities at the same time finance the management of wet meadows due to the Distelverein's programme. In a year's time when the plan will be accomplished it is envisaged to formalize the support for the site by a long-term agreement of the authorities involved. As a cross-frontier initiative the coordination work to draw up a transborder map by the Federal Environment Agency must be mentioned. This map comprises the border regions of Austria, the Slovak Republic and Hungary. Furthermore consultations between the ministers of the Environment of Austria and the Slovak Republic have taken place in order to preserve the wet meadows alongside the March.

The result of the Monitoring Procedure can be summarized as having initiated a fruitful process leading to an effective implementation of the Ramsar Convention. As has been shown already more than half of the mission's recommendations have led to concrete action. As far as the future development is concerned a possible follow-up visit by the group of experts would be highly appreciated in due time.

Finally it is hoped that all these actions will ensure the maintenance of the ecological character of the site under the principles of wise use of the Ramsar Convention.

PROCEDIMIENTO DE MONITOREO - EJEMPLOS DE APLICACION:
CUARE, VENEZUELA

por J.L. Méndez Arocha, Ministerio del Ambiente y de
los Recursos Naturales Renovables, Caracas, República de Venezuela

El Refugio de Fauna Silvestre CUARE, fue creado según Decreto No. 991 de fecha 31/05/72, publicado en la Gaceta Oficial No. 29.820 de fecha 02/06/72 y, posteriormente, designado como Sitio Ramsar, según lo dispuesto en la Ley Aprobatoria de la "Convención Relativa a los Humedales de Importancia Internacional, especialmente como Hábitat de Aves Acuáticas" (Convención de Ramsar, 1971), publicada en la Gaceta Oficial No. 34.053 de fecha 16/09/88) y ratificado como tal, por el Comité Permanente de la Convención, el 23/11/88.

El Refugio de Fauna Silvestre CUARE, no ha escapado a las presiones del crecimiento y el desarrollo, pues asentamientos humanos aledaños, como lo son el poblado de Chichiriviche y los caseríos Flamenco, Taparito y El Bagre, los cuales han modificado las condiciones originales del Refugio, además de ser fuentes generadoras constantes de contaminación, principalmente por desechos sólidos, quienes actúan en detrimento de las características ecológicas del lugar. A raíz de esta situación, se inician una serie de acciones para la consecución del saneamiento del refugio, entre las mas importantes podemos destacar:

a) Promulgación del Decreto de Expropiación Universal (Decreto No. 1.912 de fecha 24/10/91, publicado en Gaceta Oficial No. 34.829 de fecha 29/10/91), a los fines de iniciar el proceso de saneamiento físico y legal del refugio.

b) Proceso de expropiación de 75 ha. localizadas fuera del refugio (Decreto No. 2.760 de fecha 14/01/93, publicado en Gaceta Oficial No. 283.535 de fecha 05/02/93), a los fines de construir la aldea rural Nuevo Chichiriviche y reubicar en ella a los habitantes de los caseríos anteriormente mencionados y disminuir así la presión ejercida sobre el lugar, su subsiguiente saneamiento físico y servir como alternativa de expansión del poblado de Chichiriviche, hacia una zona que no afecte al Refugio.

c) Se crea el "Plan de Ordenamiento y Manejo y el Reglamento de Uso del Refugio de Fauna Silvestre CUARE" (Decreto No. 2.303 de fecha 05/06/92, publicado en Gaceta Oficial No. 35.154 de fecha 16/02/93), el cual dicta las directrices, estrategias y políticas para la administración del mismo, así como para la regulación de usos de la tierra y de actividades prohibidas y permitidas, con el objeto de garantizar la protección, conservación y propagación de los animales silvestres, principalmente de aquellas especies amenazadas, sean residentes o migratorias, tanto terrestres como acuáticas; así como de las bellezas paisajísticas. De igual forma, dicho plan establecerá las pautas para el desarrollo de los programas de manejo, orientados al logro de los objetivos del area.

d) Se encuentra próximo a ser publicado en la Gaceta Oficial, un nuevo decreto mediante el cual se hace un nuevo realinderamiento del Refugio de Fauna

Silvestre CUARE, a los fines de proteger la cuenca de los ríos temporales que nacen en el Cerro Chichiriviche.

Entre las acciones futuras a realizarse podemos citar:

1. Creación de una Fundación denominada Fundación CUARE para el manejo de los residuos sólidos, así como la presentación y aprobación de una ordenanza y un convenio entre la Fundación y la Alcaldía del Municipio Autónomo Monseñor Iturriza, para llevar a cabo tal actividad.
2. Convenio entre el Ministerio del Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables (MARNR) y el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social, mediante el cual se comprometen a:
 - a) Aunar esfuerzos en las actividades y obras tendientes al saneamiento físico y legal del Refugio de Fauna Silvestre CUARE, a fin de garantizar la protección y conservación de los recursos naturales y los hábitat existentes en el mismo, lo cual redundará en el desarrollo turístico de la región;
 - b) reubicar a los ocupantes precarios constituidos en el Refugio, en la primera ejecución del Proyecto Nuevo Chichiriviche; y
 - c) desarrollar en etapas el Nuevo Chichiriviche, como alternativa expansionista para el poblado de Chichiriviche, desde el punto de vista urbanístico y para garantizar la correcta ordenación del Territorio y el uso sostenido de los recursos naturales de la región.
3. Instalación de un incinerador de basura, dentro de las 15 ha. reservadas para tal fin, a un lado del proyecto de aldea rural Nuevo Chichiriviche fuera del área del Refugio.

Sobre las actividades de investigación, algunas ya se han realizado y otras se encuentran en ejecución. De acuerdo a lo estipulado en el convenio suscrito entre el Ministerio del Ambiente y de los Recursos Naturales Naturales (MARNR) y la Fundación para la Defensa de la Naturaleza (FUDENA), se ha establecido que los proyectos de investigación serán ejecutados por FUDENA y las actividades de vigilancia y control, además de algunos proyectos de investigación, serán llevados a cabo por el Servicio Autónomo de Fauna (PROFAUNA), a saber:

Por Parte de la Fundación para la Defensa de la Naturaleza (FUDENA):

- a) Conservación de las poblaciones de tortugas marinas del refugio de Fauna Silvestre CUARE y Parque Nacional Morrocoy.
- b) Proyecto de estudio de la poblaciones silvestres de Caimán de la Costa (*Crocodylus acutus*).
- c) Seguimiento de aves residentes y migratorias en el Refugio de Fauna Silvestre CUARE (Síntesis de actividades 1991).

- d) Programa de recuperación de la Ostra de Mangle (*Crossostrea rhizophorae*) en el refugio de Fauna Silvestre CUARE.
- e) Programa de manejo de pesquerías con participación de las comunidades locales en el refugio de Fauna Silvestre CUARE (Síntesis preliminar).
- f) Estudio florístico del Refugio de Fauna Silvestre CUARE.
- g) Educación Ambiental y Participación Comunitaria de las poblaciones adyacentes al Refugio de Fauna Silvestre CUARE.
- h) Manejo y Conservación del Refugio de Fauna Silvestre CUARE (PLAN OPERATIVO 1992-1993).

Por parte del Servicio Autónomo de Fauna (PROFAUNA):

- a) Proyecto "Status poblacional de la jaiba (*Callinectes spp.*), en el Refugio de Fauna Silvestre CUARE - Estado Falcón.
- b) Proyecto: "Estructura de la comunidad ictica del Refugio de Fauna Silvestre CUARE - Estado Falcón".

En el futuro se desarrollará, por parte de PROFAUNA, el Plan de Manejo Pesquero del Refugio de Fauna Silvestre CUARE - Estado Falcón.

Es importante destacar que como parte de la política de saneamiento del Refugio, se han firmado convenios con diferentes instituciones, los mismos se citan a continuación:

1. Para el Programa de Saneamiento con:
 - a) Gobernación del Estado Falcón.
 - b) Ministerio de Sanidad y Asistencia Social (MSAS).

Además se realizarán actividades en conjunto con el Ministerio de Desarrollo Urbano (MINDUR).

Estas diferentes instituciones efectuarán su apoyo a dicho programa ya sea financiando la realización de los planes y proyectos o desarrollándolos directamente ellos mismos.

2. Subconvenio entre PROFAUNA - INPARQUES, en el cual el convenio principal se encuentra establecido entre INPARQUES - BANCO MUNDIAL, para la unidad integrada por el Parque Nacional MORROCOY y el Refugio de Fauna Silvestre CUARE. Este proyecto, en la parte que le compete a PROFAUNA, permitirá desarrollar infraestructuras, proporcionará el equipamiento de las mismas y efectuará el mantenimiento de las instalaciones necesario para su conservación y buen funcionamiento, dentro del área del Refugio. Además se contempla establecer un centro de investigación (interinstitucional INPARQUES - PROFAUNA) dentro del Parque Nacional MORROCOY, con el debido equipamiento de la estación, para el trabajo de investigación de ambas áreas.

ALGUNAS ACCIONES EMPRENDIDAS POR URUGUAY
PARA MEJORAR LA CONSERVACION Y EL MANEJO DE LOS HUMEDALES

por G. Cibils Dutra, Ministerio de Ganadería,
Agricultura y Pesca, Montevideo, Uruguay

Desde 1991 hasta la fecha, Uruguay ha comenzado a llevar a cabo varias acciones con el cometido de mejorar la identificación de los humedales del este, generar bases firmes para la formulación de los planes de manejo y, en términos más generales, promover la conservación de la biodiversidad y el uso y manejo sustentable de los recursos naturales renovables.

1. Delimitación precisa de los humedales protegidos por la Ley No. 16.170 del 28 de diciembre de 1990, que están situados mayoritariamente dentro del sitio Ramsar originalmente inscrito por Uruguay. El trabajo fue terminado en 1992, preparándose mapas a escala 1:50.000 de los humedales y una ficha descriptiva para cada uno de ellos.
2. Ejecución del Estudio Ambiental Nacional (Proyecto del Gobierno con apoyo técnico de la OEA y financiación del BID). Se publicó el resultado final que incluye un Diagnóstico Ambiental y un Plan Nacional de Acción Ambiental. Tanto dentro del diagnóstico, como dentro del plan hay capítulos relativos a los humedales y, en un marco más general, se identifican las áreas prioritarias de mayor valor para integrar un Sistema Nacional de Areas Protegidas, parte de los cuales son humedales situados dentro y fuera del sitio Ramsar de Uruguay.
3. La Ley No. 16.170 ya citada y su Decreto reglamentario establecen normas relativas al análisis previo de proyectos de drenaje y riego que puedan afectar a los humedales que la misma ley ordena proteger. En su aplicación práctica, ello ha significado impedir el deterioro de algunos humedales de importancia en la costa de la Laguna Merín al este del país.
4. Un Decreto del Poder Ejecutivo de julio de 1992, prohíbe la ejecución de nuevas obras de recuperación de tierras mediante drenaje y protección contra inundaciones, a la vez que regula con mayor precisión el ejercicio de las competencias de los organismos oficiales en lo relativo a su pronunciamiento previo y obligatorio para autorizar o no obras de la naturaleza indicada.
5. El Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente (MVOTMA) asignó 240.000 dólares para financiar la incorporación segura al Estado de terrenos de humedales que corrían riesgo de deterioro ante la alternativa prevista de pasar a manos privadas. Las tierras ya fueron incorporadas al patrimonio estatal y puestas a disposición del proyecto que se menciona en el siguiente numeral.
6. En marzo de 1993 se inició el Programa de Conservación de la Biodiversidad en los Bañados del Este, ejecutado por el Gobierno a través de un convenio interinstitucional entre el MVOTMA, la Intendencia

Municipal de Rocha (IMR) y la Universidad de la República. El proyecto tiene una duración de 3 años y está financiado por el FMAM que aporta 3 000 000 de dólares y el Gobierno que contribuye en especie por un valor aproximado de 1 800 000 dólares. Este proyecto, de gran importancia ambiental, tiene como finalidad la conservación de la biodiversidad en los Bañados del Este, promoviendo el desarrollo sustentable de la región. Aumentará el conocimiento sobre sus recursos naturales, se formarán recursos humanos, científicos y de gestión; se incrementará la información ambiental y se promoverá la participación de los actores locales, públicos y privados. Asimismo, se implementará un sistema de áreas protegidas en el proyecto, al que se incorporarán las tierras fiscales ya existentes en el área, incluyendo las citadas en el numeral anterior. La principales áreas de actividad del proyecto son las siguientes:

- Investigación de flora, fauna, recursos hídricos y geomorfológicos.
 - Reducción de la contaminación en arroyos y canales provocada por el uso de agroquímicos.
 - Formación de recursos humanos en investigación y gestión ambiental.
 - Desarrollo sustentable, armonizando el aprovechamiento productivo de la región con la mejora de la condiciones de vida de la población y con la conservación de la biodiversidad.
 - Educación ambiental y promoción social.
 - Sistema regional de áreas protegidas públicas y privadas.
 - Creación de una estación científica, información y formación ambiental de nivel internacional.
 - Desarrollo del Derecho Nacional e Internacional para la conservación de la biodiversidad.
7. Proyecto de ordenamiento y gestión territorial de la costa atlántica del Departamento de Rocha, ejecutado por el MVOTMA y la IMR, con la cooperación española que aporta alrededor de 1 000 000 de dólares para el financiamiento. También este proyecto ya se ha comenzado a ejecutar.
 8. Misión de la Oficina de Ramsar para apoyar al Gobierno en la redefinición de los límites del sitio Ramsar de Uruguay y en la formulación de un plan de manejo para el mismo. La misión tuvo lugar en mayo de 1993 y su informe será recibido muy próximamente por el Gobierno de Uruguay.
 9. Ley de Evaluación de Impactos Ambientales, actualmente a consideración del Parlamento y que regula todo lo relativo a la exigencia de estudios de impacto ambiental anteriores a la ejecución de proyectos que puedan afectar el medio ambiente, definidos por la propia ley y entre los cuales se encuentran aquellos capaces de provocar el deterioro de los humedales de importancia nacional e internacional.
 10. Proyecto de Riego y Manejo de Recursos Naturales, a ser financiado por el Banco Mundial y ejecutado por el Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca. Este proyecto, a ser aprobado en 1993, incluye conceptos básicos de protección ambiental en relación al uso sustentable de los recursos naturales y, específicamente, a la conservación de los humedales.

11. Otras acciones en el sitio que merecen ser mencionadas:

- a) Comienzo de actividades educativas y de turismo ecológico controlado a pequeña escala en la zona de la Laguna de Castillos, la que está declarada refugio de fauna y es administrada por la Dirección General de Recursos Naturales Renovables del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca.
- b) Envío por parte del Poder Ejecutivo al Parlamento de un proyecto de ley que entraría en vigencia a partir del 10 de enero de 1994, que en caso de ser aprobado, exonerará del pago de impuesto a la tierra a los propietarios de campos en los que habita el venado de campo (*Ozotoceros bezoarticus*).

Sra. Presidenta:

Hemos reseñado brevemente las acciones emprendidas, las cuales sabemos que son sólo un comienzo; aún hay mucho por hacer, pero creemos importante resaltar que el sitio Ramsar de Uruguay presenta las siguientes particularidades:

- Representa casi el 2% del territorio productivo del país.
- Está inserto en una de las zonas más productivas del país, generando productos de gran importancia económica que son pilares de las exportaciones nacionales: carne, arroz y cueros. Para dar una idea más precisa, dichos productos representan el 32% del total de las exportaciones del país y, dentro de las agropecuarias son el 40% de las mismas, lo cual demuestra el importante aporte de la zona de los Bañados del Este para el sustento de nuestra población.
- La gran mayoría de las tierras consideradas están bajo propiedad privada.

Esto nos sugiere dos consideraciones para finalizar esta breve exposición:

- Por un lado, el análisis del marco jurídico es fundamental para identificar los cambios necesarios para un uso racional de los humedales del país, cambios que deberán tener en cuenta las medidas de educación necesarias para incrementar la participación de la población local.
- Por otra parte, creemos que no tendremos seguridad del uso racional de los humedales sin la existencia y cumplimiento de normas también racionales para el comercio mundial de los productos que se obtienen de ellos. Por más que no es el tema central de esta Conferencia, deberá ser tenido en consideración por cuanto es decisivo en la evolución futura de zonas como los Bañados del Este, de enorme potencial productivo, y creemos que esta situación se pueda repetir en otros países productores agrícolas. Los esfuerzos económicos que deben hacer los Gobiernos se valen de los fondos de la sociedad, derivados de la comercialización de estos productos, principalmente, y los mismo ocurre con el sector privado, propietario de tierras en estas áreas donde queremos que ellos ayuden a su conservación.

Si pudiéramos mostrar el mismo espíritu positivo de cooperación que los países del mundo demuestran en esta Convención y aplicarlo en las rondas comerciales, el resultado final debería ser mucho más alentador.

Para finalizar, solicito a la Sra. Presidenta se nos permita proyectar algunos diapositivas ilustrativas del área Ramsar de Uruguay obtenidas por una organización no gubernamental del país que trabaja en la zona. Muchas gracias.

NGO PERSPECTIVE ON THE STATUS OF LISTED SITES

presented by C. Tydeman, World Wide Fund for Nature (WWF),
Godalming, Surrey, United Kingdom

WWF has been asked to provide an NGO perspective on the status of Ramsar sites and that I am delighted to do. I cannot of course take account of the views of all NGO's represented here but I will at least try to cover most of the concerns in principle if not on a site-specific basis.

WWF's view of the status of Ramsar sites is quite clear - they are extremely important. However our view of how some Contracting Parties consider the status of their own Ramsar sites seems often to be quite different.

When governments become Contracting Parties to the Convention as you all know there are certain obligations that are laid upon them. These are serious commitments which are rather like getting married, something not be entered lightly or frivolously, and with a commitment for life. Sadly it appears that some Contracting Parties have sought separation if not full divorce proceedings without going through any legal process or admitting to it publicly.

In 1990 WWF produced a document for the meeting of the Parties in Montreux - implementation problems at selected Ramsar sites. We had intended to produce a similar document for this meeting, but did not do so as remarkably little has changed. There is some good news with respect to Doñana National Park in Spain where proposals for integrated management have been a step forward but the problems are not solved. In most other cases the situation is as bad or even worse. Indeed it is clear from the Bureau's overview of national reports that this is the case, with at least 61 sites suggested as candidates for the Montreux Record - 10% of all listed sites.

Although it may be invidious to single out one Contracting Party I am going to do so because the nature of the concern is so great. I am referring to Greece and I am glad that the Government of Greece has at the very last minute decided to be represented here to hear our concerns.

In our view it is outrageous that despite considerable efforts on the part of the Bureau and a specific recommendation at the last meeting in Montreux that Greece has still not provided definitive maps of their sites in the eighteen years since they were listed in 1975 making it possible to ascertain the exact degree of damage taking place within the Ramsar sites.

However even with that problem it is possible to determine the extent of damage in the core zones. I only have time to mention specific concerns at one of the eleven sites (all of which are on the Montreux Record) - the Messolongi wetlands. Already degraded by drainage for agriculture, intensive aquaculture, illegal buildings, pollution and low water flows caused by impoundment and abstraction upstream, the Greek Government is now in the process of building

a further dam on the river Acheloos with funding from the European Community; and it is now seeking additional funds from the EC to build yet more dams and also to divert the rivers which feed the wetlands. This will undoubtedly have enormous effects on the flow of water to the Messolongi wetlands with disastrous consequences. It is most certainly not wise use of wetlands. The Government of Greece is apparently willing to ignore its obligations under Ramsar.

I am now going to refer to another site-specific example and I do so with the greatest of respect for our host country, Japan. I refer to Lake Utonai which is a cause of great concern to the NGO community as a whole. Lake Utonai was excluded from the Japanese national report despite an obvious and certain knowledge of concerns expressed both within and outside Japan at the plans to divert water from the site so causing degradation. The explanation has been given that at the moment it is only a plan and therefore nothing to cause concern. However a plan implies intent and therefore reason for concern which now clearly exists. NGOs have learnt from long and bitter experience that documents which are just plans today become reality tomorrow. If the Government of Japan is serious in maintaining the ecological integrity of Lake Utonai and wishes to dispel the fears of NGOs around the world then all that is required is an unequivocal commitment that no plan will be implemented that will cause ecological change. After all that is the commitment that governments enter into when they join the Convention.

If my Japanese hosts will forgive me I will continue with Japan a little longer and turn to the listing of new sites and shadow lists. It is very good news indeed that five new Ramsar sites have been announced this week. However there is sufficient information available to know that these are not the most threatened. In its position paper, WWF produced a list of ten wetlands in Japan that it regarded as priorities. Sadly only one of these has been listed. We are especially concerned about intertidal flats which are under enormous pressure and severely under-represented in the suite of Japanese Ramsar sites.

Moving to my own country - the United Kingdom - WWF would like to congratulate the UK on the production of a shadow list which the Government has accepted on the advice of its statutory nature conservation advisors. However some of this advice is used selectively - some of it is subject to delay in implementation and some subsequently rejected. One site formally proposed in 1985 is still not listed despite the fact that it very easily meets the criteria. This is because the Government may wish to destroy it at some stage in the future and do not want subsequently to have to delist it. This is not in the spirit of the Convention. Worse still is the Government proposed destruction of part of a proposed Ramsar site which was excluded from the boundaries of the listed sites against specific advice from the statutory conservation agency. This was because the Government had already planned its destruction. This area - Cardiff Bay - is technically protected but a new Government-sponsored law is being passed which will deliberately destroy it. This also is hardly in the spirit of the Convention, especially given that it will be lost for entirely cosmetic purposes.

I now come to the Montreux Record and the Monitoring Procedure. WWF has never seen the Record as a Black List or a Red List but something designed to be helpful to Contracting Parties in conjunction with the Monitoring Procedure, and we trust it will be treated as such. Unfortunately, for the latter follow up has often been inadequate and the sustained assistance required to find lasting solutions to problems at Ramsar sites has not been available. One of the reasons for this is lack of resources and so the Monitoring Procedure must receive sufficient funds to enable it to operate efficiently.

In WWF's view it is essential to look at problems at listed sites in a broader context with much closer links to wise use and overall wetland policies. So many damaging activities, such as groundwater extraction or pollution, occur outside the boundaries of the listed sites that it is vital for practical implementation of the wise use concept to take this broader approach. In turn this must be linked to overall wetland policies because one of the other major reasons for problems is conflicting policies within government departments. Often environment departments responsible for implementation of the Convention are either never consulted or overruled by other government departments. There is still a huge educational process required here on the importance of wetlands.

Currently WWF is spending in excess of 12 million dollars on 250 wetland projects worldwide. We hope to spend as much of that as possible on positive aspects of wetland conservation. However to our immense frustration we are spending increasing amounts on legal actions and lobbying to prevent wetland destruction even on listed Ramsar sites such as the Messolongi wetlands in Greece.

WWF would like to suggest some actions that might assist both NGOs and the Contracting Parties in maintaining listed sites. The Conference should:

- (1) encourage each Party to make a clear policy commitment to conserve sites on the Ramsar List - and on shadow lists - and to request that relevant regional bodies such as the European Commission and development assistance agencies do the same;
- (2) encourage each Party to prepare management plans for all listed sites which where appropriate should include the entire catchment. Parties should send copies of these plans and any other relevant information to the Bureau;
- (3) encourage still further Parties to submit their national reports on time and with full details of the relevant information and not just selected elements so hiding real problems;
- (4) adopt a recommendation urging Parties to submit annual reports on the measures they are taking to resolve problems at sites on the Montreux Record;

- (5) increase funds available for the Monitoring Procedure to at least 100,000 Swiss francs and increase the involvement of non-Bureau staff in operating the Monitoring Procedure. Parties should be encouraged to provide technical experts to participate in Monitoring Procedure missions, especially in order to be able to provide multinational teams of experts;
- (6) give higher priority to follow up of Monitoring Procedure missions. Assistance and attention should continue until problems identified by the missions have been solved;
- (7) encourage Parties experiencing serious problems with their listed sites to put them on the Montreux Record so that every effort can be made to conserve and if necessary restore them;
- (8) encourage each Party to prepare an inventory - if it has not already done so - of its important wetlands and to include sites in the Ramsar List whether or not they are officially protected areas;
- (9) make wise use of all wetlands so helping with the conservation of listed sites; and
- (10) produce an integrated wetlands policy in which the listed wetlands will be a crucial part.

To end I can only echo the words of the delegate of the Netherlands who, I believe, said that we should act rather than talk - and that our deeds should speak for us instead of our words.

I look forward to considerable progress in the protection of listed sites before we meet again in three years' time.

REVIEW OF THE NEED FOR A TECHNICAL/SCIENTIFIC COMMITTEE

presented by M. Smart, Ramsar Convention Bureau

Abstract: While many global and regional conservation conventions have a permanent scientific or technical advisory body, Ramsar has no such mechanism, though the Conference has in the past established a working group on wise use and the Standing Committee has set up an *ad hoc* group for a specific scientific and technical task. Existing Convention mechanisms in this field are already numerous and sophisticated (criteria; datasheet and wetland classification; Montreux Record; Monitoring Procedure; wise use guidelines; review of Wetland Conservation Fund projects), and several more are proposed for adoption at Kushiro (review of existing sites; admission and removal procedure for the Montreux Record; additional guidance on wise use; guidelines on change in ecological character, on methodology for wetland management planning, on public awareness and on international cooperation; and methodologies for monitoring wetlands and for inventories). It is therefore suggested that the time has come to establish a scientific and/or technical committee or a working group to guide the Standing Committee and Bureau in these tasks. The financial implications of such a decision are reviewed.

Introduction

Many global or regional conventions dealing with conservation and wise use of natural resources have permanent scientific or technical advisory bodies. Thus the Bonn Convention has its Scientific Council, CITES has a Scientific Committee and several sub-groups, the Convention on Biological Diversity has a Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice, while the Berne Convention has a series of expert advisory groups on particular scientific subjects.

Ramsar on the other hand has no such structure. One reason for this is that Contracting Parties have their own scientific advisors, many of whom attend the Conference as members of national delegations. Another is that Ramsar has traditionally enjoyed the support of scientific and technical partners, notably IUCN and IWRB. Yet another reason is that establishment of such a committee would imply provision of funding. As a result scientific or technical matters have been discussed at the Conference of the Contracting Parties or, if arising between meetings of the Conference, by the Standing Committee which, according to the programme document, is responsible for supervision of all matters, including scientific and technical questions.

Nevertheless, the Third Meeting of the Conference at Regina in 1987 established a "Working Group on Criteria and Wise Use" by Recommendation REC. C.3.1. This group was given the task of examining the ways in which the criteria and guidelines for identifying wetlands of international importance

might be elaborated, and how the wise use provisions of the Convention might be applied, in order to improve the worldwide application of the Convention. The Working Group produced a report on criteria and, after discussion at Montreux, revised criteria were approved under Recommendation REC. C.4.2. The group also presented a report on guidelines for the implementation of the wise use concept; the Montreux meeting approved guidelines on wise use through Recommendation REC. C.4.10. No specific funding was provided for the Working Group established at Regina.

The Montreux meeting reconstituted a "Wise Use Working Group", under the supervision of the Standing Committee, with the following remit:

- to oversee the work of the Bureau in implementing the Netherlands Wise Use project;
- to foster further development and refinement of the wise use guidelines;
- to disseminate examples of site-specific wise use;
- to disseminate examples of the interrelationships between human activities and wetlands; and
- to provide information about the process of developing national wetland inventories and policies.

Funding for the reconstituted Working Group on Wise Use was provided through the Netherlands Wise Use project. Its report will be presented in Workshop B on Wise Use of Wetlands on Friday 11 June.

The need for scientific and/or technical guidance

As the mechanisms available to the Convention become more numerous and more sophisticated, and as the policy and administrative duties of the Standing Committee become more onerous, it is becoming more and more difficult for the annual meetings of the Standing Committee to accomplish the tasks of reviewing the scientific and technical work of the Bureau and of providing the necessary advice and guidance. For this reason the Tenth Meeting of the Standing Committee, held in St. Petersburg (Florida) in November 1991, established an *ad hoc* sub-group to inquire into the question of maintaining the ecological character of listed sites. This group met in Gland in March 1992, together with another advisory sub-group of the Standing Committee which discussed the 1994-96 programme and budget. If the various new mechanisms proposed for adoption at Kushiro (see section (b) below) are approved, the scientific and technical work of the Contracting Parties, Standing Committee and Bureau will become even greater.

The tasks where scientific and technical guidance are required are as follows:

(a) Support for existing mechanisms

1. General. Provision of advice to the Standing Committee and the Bureau on scientific or technical matters in general, as requested.

2. Application of the Criteria for identifying wetlands of international importance. Criteria for identifying wetlands of international importance have been adopted by successive meetings of the Conference, most recently at Montreux, through Recommendation REC. C.4.2. These criteria identify potential Ramsar sites on scientific grounds, though the decision on designation remains the prerogative of the Contracting Party concerned. The Montreux recommendation suggested that, after a series of revisions at previous meetings further amendments should be avoided to help establish a definitive basis for uniform application of the Convention. Papers to be presented by IUCN and IWRB at Workshop D of the Kushiro meeting on 12 June will provide data to assist in the application of criteria 2 and 3.

There is a need for guidance in application of the existing criteria and, at some future time, revision or extension of the criteria may be needed. It is further suggested under section 8 below that advice be given to Contracting Parties to ensure that existing Ramsar sites meet the criteria.

3. Use of the Ramsar datasheet and wetland classification system. Montreux Recommendation REC. C.4.7 approved an "Information sheet on Ramsar sites" and a classification system for "wetland type". Contracting Parties have provided standardized descriptions of many Ramsar sites for the Ramsar database in the last three years, using this approved format and classification. These have been the basis for the new "Directories of Wetlands of International Importance" prepared for the Kushiro meeting. Furthermore, detailed analysis and comparison of Ramsar sites is now possible. Preliminary discussions have been held with various other bodies (e.g. the European Community's CORINE database) to see how far the Ramsar datasheet can be used in other data collection exercises. The datasheets used in the various regional wetland inventories to be described in Workshop A have used compatible or very similar datasheets, and it is highly desirable that national wetland inventories, especially those undertaken within the same region, be broadly comparable.

There is a need for guidance on future updating and development of Ramsar's own database, on the preparation of future Ramsar directories, and on how the database should be used in relation to other wetland data collection exercises, especially if requests to the Wetland Conservation Fund for assistance in compiling national wetland inventories continue at their present rate.

4. Review of the sites on the Montreux Record. Through Recommendation REC. C.4.8, the Montreux meeting instructed the Bureau, in consultation with the Contracting Parties concerned, to maintain a record of Ramsar sites where changes in ecological character have occurred, are occurring or are likely to occur. Initially, 44 sites in 23 Contracting Parties were included in this record (see document DOC. C.5.16, paragraphs 156-161).

It seems unduly long to wait for the triennial meetings of the Conference of the Contracting Parties to review the status of sites included in the Montreux Record. There is a need for an annual review of the situation of sites on the record, just as the World Heritage Committee makes an annual review of management difficulties at properties designated under the World Heritage Convention. Advice will also be required on admission and removal of Ramsar sites from the Montreux Record, as proposed in section 9 below.

5. Follow up to Monitoring Procedure missions. Montreux Recommendation REC. C.4.7 endorsed the Standing Committee's action in establishing the Monitoring Procedure, which enables the Bureau to offer assistance to Contracting Parties if it receives information about possible change in ecological character at Ramsar sites. The procedure has been extensively used since 1988 and is regarded as one of the Convention's most effective mechanisms (for an account of the procedure, see Overview Paper No. 4 in the present workshop and document DOC. C.5.16, especially paragraphs 158-161 and 261-262). One of the problems has been follow-up to the recommendations of monitoring missions.

There is a need for review of the reports of Monitoring missions, to see how their recommendations might be carried out more effectively, both in terms of action by the Contracting Party concerned and of funding for recommendations. As for sites included in the Montreux Record, an annual review of follow-up to Monitoring Procedure missions would appear appropriate.

6. Application of the Wise Use Guidelines. The Montreux meeting adopted Recommendation REC. C.4.10 which included "Guidelines for the implementation of the wise use concept". The essence of these guidelines is that Contracting Parties should develop national wetland policies but, as indicated in document DOC. C.5.16 (especially paragraphs 385 to 387), rather few have as yet done so. In addition, as suggested in section 11 below, the existing Wise Use Working Group has proposed draft "Additional guidance for the implementation of the wise use concept", to be discussed in Workshop B on 11 June.

There is a clear need to provide advice on application, and to promote wider use of the important Convention guidelines on wise use.

7. Review of projects submitted to the Wetland Conservation Fund. The number of projects submitted to the Wetland Conservation Fund, established by Montreux Resolution RES. C.4.3, is increasing both in terms of quantity and quality. The number of requests received regularly exceeds available funding. The Bureau normally provides a review of these requests for the Standing Committee, but it would be desirable to have wider input into this review, not only from partner organizations such as IUCN or IWRB, but also from scientifically and technically qualified representatives of the Parties.

(b) Support for new mechanisms proposed for adoption at the Kushiro Conference

8. Initial designation of Ramsar sites and Review of listed sites which may not qualify under the criteria. Contracting Parties designate wetlands for the List using the criteria for identifying wetlands of international importance established by Montreux Recommendation REC. C.4.2, without any admission or vetting procedure. The sub-group of the Standing Committee which met in Gland in March 1992 strongly recommended that Contracting Parties should enter into informal consultations with the Bureau and its technical advisors prior to listing new sites, in order to ensure that the sites fulfilled the criteria; several Contracting Parties have adopted this practice in the last year. This proposal is incorporated into draft Recommendation REC. C.5.2, appended to document DOC. C.5.6.

It appears furthermore that some sites designated for the List in the past may not fulfil the criteria. The sub-group suggested a review procedure, outlined in the Annex to draft Recommendation REC. C.5.2. This suggests that the Bureau undertake a review of Ramsar sites and identify any sites which do not qualify under any of the criteria.

There is a need for scientific and technical guidance in carrying out both the above operations.

9. Admission of Ramsar sites to the Montreux Record and removal of Ramsar sites from the Record. The sub-group of the Standing Committee also deliberated on an appropriate procedure for admission of sites to the Montreux Record and for removal of sites from it.

The sub-group suggested a procedure, set out in the Annex to document DOC. C.5.6, to be operated by the Bureau in consultation with a Ramsar scientific and/or technical committee or a working group.

10. Formulation and application of the proposed guidelines on "change in ecological character". Since change in ecological character is such a central concept to the Ramsar Convention, it is proposed to attempt in Workshop A on 11 June to provide a definition of the term and to develop guidelines on the subject (see draft Recommendation REC. C.5.4. appended to document DOC. C.5.6).

Guidance will be required on the application of such guidelines (if approved at Kushiro), or (if the task of definition and codifying proves too difficult at Kushiro) on their formulation.

11. Application of the draft "Additional guidance for the implementation of the wise use concept". The tasks entrusted to the Wise Use Working Group reconstituted at Montreux are outlined in the introduction to the present paper. The additional guidance represents one of the products of the Working Group, and this is presented in the Annex to draft Recommendation REC. C.5.6, appended to document DOC. C.5.7 (Rev.1), to be discussed in Workshop B on 11 June.

If the additional guidance is approved by the Kushiro meeting, there will be a need for advice on its application.

12. Application of the proposed "Guidelines on integrated management planning for Ramsar and other wetland sites". Workshop C on 12 June will discuss draft guidelines on integrated management planning for Ramsar and other wetland sites (see document DOC. C.5.8 (Rev.1), Annex to draft Recommendation REC. C.5.8).

If approved at Kushiro, advice will be required on the application of these guidelines, particularly in respect to requests to the Wetland Conservation Fund for funding of management plans.

13. Formulation and application of measures to promote public awareness of wetland values. Workshop C on 12 June will discuss measures to promote public awareness of wetland values.

If guidelines on this matter can be approved, guidance on their application will be required. If it does not prove possible to provide such guidelines, then the task of formulation will have to be carried out after the meeting.

14. Formulation and application of the draft guidelines for the implementation of Article 5 of the Ramsar Convention. Draft guidelines for the implementation of Article 5 are to be discussed by Workshop D on 12 June (see draft Recommendation REC. C.5.13, annexed to document DOC. C.5.9).

If guidelines on this matter can be approved, guidance on their application will be required. If it does not prove possible to provide such guidelines, then the task of formulation will have to be carried out after the meeting.

(c) Support for other scientific and technical activities

A number of other possible scientific and technical activities arise out of the preparations for the Kushiro meeting. Two of these are mentioned below, but there are undoubtedly others which the Convention might wish to undertake, and on which guidance would be needed.

15. Development of a methodology for monitoring wetland quantity and quality at global level. It is suggested in the section of document DOC. C.5.16 devoted to the "current national wetland situation" (see paragraphs 284-326, but especially 285-288 and 326), that there is a need to develop better monitoring of the quantity and quality of wetlands at world level.

This would be a major task, in which some Contracting Parties and specialist organizations have already acquired valuable experience, and input of a scientific and technical nature would be of the greatest value.

16. Establishment and application of a methodology for carrying out and updating national wetland inventories. The section of document DOC. C.5.16 devoted to national scientific inventories of wetlands (paragraphs 388-428) suggests in its final paragraph that there is a need to establish a methodology for carrying out and updating national wetland inventories.

Formulating such a methodology, and providing advice on its application would be a major task, where scientific and technical input would be essential.

Conclusions

This paper shows the increasing number and complexity of scientific and technical tasks which the Standing Committee and Bureau are being requested to undertake. While both the Standing Committee and Bureau include members with scientific and technical expertise, it is suggested that, for these tasks to be carried out fully and with the backing of representatives of the Contracting Parties, the time has come to establish a formal Scientific and/or Technical Committee, or at least a Working Group.

The Kushiro meeting is requested to deliberate first on the need for such a Committee, secondly on its role, thirdly on its composition, fourthly on its finance.

Need for a scientific and/or technical committee: The need has been set out in the previous paragraphs. Some of the proposals put forward by the Standing Committee's *ad hoc* sub-group in March 1992 incorporated suggestions on the establishment of a committee, which appear in some of the pre-circulated conference documents; draft Recommendation REC. C.5.5, appended to document DOC. C.5.6, suggests establishment of a committee, while draft Recommendation REC. C.5.6, appended to document DOC. C.5.7 (Rev. 1) contains an alternative proposal for a working group.

Role of a scientific and/or technical committee: The committee or working group could be under the supervision of the Standing Committee, to which it would report, and would advise on decisions to be taken in scientific or technical fields. It is suggested that its principal role would be to review the work of the Bureau (and of any *ad hoc* groups established) in the scientific and technical fields outlined above, and to advise Standing Committee on which of the above actions would be of the highest priority, and on where priorities would fall within each action (e.g. priorities in application of the Monitoring Procedure).

Composition of a scientific and/or technical committee: Such a committee or working group could include: representatives of each of the regions on the Standing Committee; the Convention's traditional advisors, IUCN and IWRB; other external experts whose knowledge or experience might be of value; or any combination of the three preceding possibilities. (The wise use and criteria working groups included all three).

Financing a scientific and/or technical committee: A number of different options present themselves:

- The Contracting Party representing each region on the committee or working group could cover the costs of its participant. (This might cause financial problems for some regions, and would not allow for financing of invited experts).
- A special fund or project could be established to cover the operating costs of the committee or working group.
- Additional provision for the committee or working group could be included in the Ramsar budget for 1994-96.
- Most of the work could be carried out by correspondence.

Final notes

The present paper is being delivered in Workshop A on listed sites. However, a scientific or technical committee would obviously deal not only with listed sites, but would also give advice and guidance on wise use, training, public awareness and many other issues being discussed in other workshops.

At the sub-regional meeting for West and North Africa held in Senegal in March 1993, there was strong support for the establishment of a scientific and/or technical committee.

EXAMEN DE LA NECESSITE DE CREER UN COMITE TECHNIQUE/SCIENTIFIQUE

présenté par M. Smart, Bureau de la Convention de Ramsar

Résumé: Contrairement à beaucoup de conventions mondiales et régionales de conservation, Ramsar ne possède aucun organe consultatif scientifique ou technique permanent, malgré le Groupe de travail sur l'utilisation rationnelle établi par la Conférence et le Groupe spécial chargé des questions scientifiques et techniques particulières, créé par le Comité permanent. Les mécanismes à la disposition de la Convention sont déjà nombreux et perfectionnés (Critères; Fiche descriptive; Système de classification des types de zones humides; Registre de Montreux; Procédure de surveillance continue; Lignes directrices sur l'utilisation rationnelle; examen des projets financés par le Fonds de conservation des zones humides). Plusieurs nouveaux mécanismes sont proposés pour adoption à Kushiro (examen des sites existants; procédure d'inscription au Registre de Montreux et de retrait dudit Registre; orientation supplémentaire pour l'utilisation rationnelle; lignes directrices sur les modifications des caractéristiques écologiques, sur les plans de gestion des zones humides, sur la sensibilisation du public et sur la coopération internationale; méthodologie pour la surveillance continue des zones humides et pour les inventaires). Il semble donc que le moment soit venu d'établir un comité ou un groupe de travail scientifique et/ou technique afin d'orienter le Comité permanent et le Bureau dans ces tâches. Les implications financières d'une telle décision sont à l'examen.

Introduction

De nombreuses conventions mondiales ou régionales traitant de la conservation et de l'utilisation rationnelles des ressources naturelles possèdent des organes consultatifs scientifiques ou techniques permanents : Convention de Bonn (Conseil scientifique), CITES (Comité scientifique et plusieurs sous-groupes), Convention sur la diversité biologique (organe subsidiaire d'orientation scientifique, technique et technologique), Convention de Berne (groupes consultatifs d'experts sur des sujets scientifiques particuliers). Pourquoi la Convention de Ramsar ne possède-t-elle pas de structure similaire?

D'une part, parce que ses Parties contractantes ont leurs propres conseillers scientifiques (dont beaucoup participent à la Conférence en qualité de membres des délégations nationales). D'autre part, parce que Ramsar bénéficie traditionnellement de l'appui de partenaires scientifiques et techniques tels que l'UICN et le BIROE. Et enfin, parce que l'établissement d'un tel comité aurait des implications financières. Ainsi, les questions scientifiques ou techniques sont examinées soit par la Conférence des Parties contractantes soit, lorsqu'un problème se pose dans l'intersession, par le Comité permanent lui-même (à qui incombe la supervision de toutes les questions, y compris scientifiques et techniques, aux termes du document du programme).

La troisième Session de la Conférence des Parties, tenue à Regina en 1987, a néanmoins établi un "Groupe de travail sur les Critères et l'Utilisation rationnelle" (recommandation REC. C.3.1), chargé d'étudier les moyens d'élaborer les critères et lignes directrices pour l'identification des zones humides d'importance internationale et d'appliquer les dispositions de la Convention relatives à l'utilisation rationnelle, en vue d'améliorer la mise en oeuvre de la Convention dans le monde entier. Le Groupe de travail a publié un rapport sur les Critères et, après discussion à Montreux, les Critères révisés ont été approuvés sous couvert de la recommandation REC. C.4.2. Le Groupe de travail a également présenté un rapport sur les lignes directrices relatives à l'application du concept d'utilisation rationnelle, lesquelles ont été approuvées par la Conférence de Montreux (recommandation REC. C.4.10). Aucun financement n'a été prévu pour le Groupe de travail établi à Regina.

La Conférence de Montreux a rétabli un "Groupe de travail sur l'utilisation rationnelle", placé sous la supervision du Comité permanent et doté du mandat suivant :

- superviser les activités du Bureau relatives à la mise en oeuvre du projet néerlandais d'utilisation rationnelle;
- encourager le développement et le peaufinage des lignes directrices relatives à l'utilisation rationnelle;
- diffuser des exemples précis d'utilisation rationnelle;
- diffuser des exemples de relations entre activités humaines et zones humides; et
- fournir des informations concernant l'élaboration des inventaires et des politiques sur les zones humides à l'échelle nationale.

Grâce au projet néerlandais d'utilisation rationnelle, des fonds ont été obtenus pour le Groupe de travail sur l'utilisation rationnelle. Le rapport de ce groupe sera présenté le vendredi 11 juin à l'Atelier B sur l'Utilisation rationnelle des zones humides.

La nécessité d'une orientation scientifique et/ou technique

Plus les mécanismes de la Convention se multiplient et se compliquent, plus les coûts des tâches politiques et administratives du Comité permanent augmentent, plus le Comité a des difficultés à examiner les activités scientifiques et techniques du Bureau et à lui donner les orientations nécessaires. C'est la raison pour laquelle la Dixième session du Comité permanent, tenue à St. Petersburg (Floride) en novembre 1991, a établi un sous-groupe spécial chargé d'étudier la question du maintien des caractéristiques écologiques des sites de la Liste. Ce groupe s'est réuni à Gland en mars 1992, parallèlement à un autre sous-groupe consultatif du Comité permanent qui examinait le programme et le budget pour 1994-1996. Si les divers mécanismes proposés pour adoption à Kushiro (voir section (b) ci-après) sont approuvés, les activités scientifiques et techniques des Parties contractantes, du Comité permanent et du Bureau s'élargiront encore.

Les tâches nécessitant un appui scientifique et technique sont les suivantes:

(a) Renforcement des mécanismes existants

1. Généralités. Conseiller le Comité permanent et le Bureau sur les questions scientifiques ou techniques en général, selon que de besoin.
2. Application des Critères d'identification des zones humides d'importance internationale. Les Critères d'identification des zones humides d'importance internationale ont été adoptés par des sessions successives de la Conférence, la dernière en date étant celle de Montreux (recommandation REC. C.4.2). Ces Critères identifient les sites Ramsar potentiels sur des bases scientifiques, la décision de l'inscription demeurant cependant la prérogative de la Partie contractante concernée. La recommandation de Montreux suggère que, après les révisions des sessions précédentes, toute autre modification de ces Critères soit évitée, dans la mesure du possible, afin de donner une forme définitive à l'application de la Convention. Les documents qui seront présentés par l'UICN et le BIROE à l'Atelier D le 12 juin fourniront des renseignements qui faciliteront l'application des Critères 2 et 3.

Une orientation s'impose sur l'application des Critères existants et, ultérieurement, une révision ou un élargissement des Critères pourrait se révéler nécessaire. C'est la raison pour laquelle il est proposé, à la section 8 ci-après, d'offrir des conseils aux Parties contractantes afin de garantir la conformité des sites Ramsar aux Critères.

3. Utilisation de la Fiche descriptive et du Système de classification des types de zones humides. La recommandation REC. C.4.7 de Montreux a approuvé "une Fiche descriptive sur les sites de Ramsar" et un Système de classification des "types de zones humides". Depuis trois ans, les Parties contractantes ont fourni des descriptions normalisées de nombreux sites Ramsar à la base de données de la Convention, en se conformant à la présentation et au système de classification approuvés. Ces descriptions ont servi de base aux nouveaux "Répertoires des zones humides d'importance internationale" préparés pour la Conférence de Kushiro. Une analyse détaillée et une comparaison des sites Ramsar sont désormais possibles. Des discussions préliminaires ont eu lieu avec plusieurs autres organismes (par exemple, base de données CORINE de la Communauté européenne) afin de savoir dans quelle mesure la Fiche descriptive de Ramsar pouvait être utilisée à l'extérieur. Les fiches descriptives utilisées pour les inventaires régionaux qui seront décrits à l'Atelier A ont utilisé des modèles compatibles ou très proches et il est hautement souhaitable que les inventaires nationaux des zones humides soient comparables entre eux, surtout lorsqu'ils concernent une même région.

Des conseils sur la tenue à jour et le développement de la base de données de la Convention, sur la préparation des futurs répertoires Ramsar et sur l'utilisation de la Banque de données pour d'autres types de collecte de données sur les zones humides se révéleront nécessaires, surtout si les demandes adressées au Fonds de conservation des zones humides pour l'établissement d'inventaires nationaux continuent à affluer.

4. Examen des sites inscrits au Registre de Montreux. Dans la recommandation REC. C.4.8, la Conférence de Montreux a demandé au Bureau, en consultation avec les Parties contractantes concernées, de tenir un Registre des sites Ramsar dont les caractéristiques écologiques ont connu, connaissent ou sont susceptibles de connaître des modifications. A l'origine, ce Registre comprenait 44 sites dans 23 Parties contractantes (voir Document DOC. C.5.16, paragraphes 156 à 161).

Attendre les sessions triennales de la Conférence des Parties contractantes pour examiner la situation des sites inscrits au Registre de Montreux ralentit inutilement le processus. Il est nécessaire d'instaurer un examen annuel de la situation de ces sites, à l'instar du Comité du patrimoine mondial, qui étudie chaque année les problèmes de gestion des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial. Des conseils pourront également se révéler nécessaires en ce qui concerne l'inscription de sites Ramsar au Registre de Montreux ou leur retrait, comme proposé à la section 9 ci-après.

5. Suivi des missions menées au titre de la Procédure de surveillance continue. La recommandation REC. C.4.7 de Montreux fait sienne la mesure adoptée par le Comité permanent instituant la Procédure de surveillance continue, qui permet au Bureau de venir en aide aux Parties contractantes s'il reçoit des informations sur des modifications éventuelles des caractéristiques écologiques de sites Ramsar. La Procédure a été beaucoup utilisée depuis 1988 et est considérée comme l'un des mécanismes les plus efficaces de la Convention (voir document d'information 4 de l'Atelier A et Document DOC. C.5.16, en particulier paragraphes 158 à 161 et 261 à 262). Le suivi des recommandations des missions de surveillance continue a cependant posé des problèmes.

Il est important d'examiner les rapports de ces missions si l'on veut trouver des moyens efficaces d'appliquer leurs recommandations, que ce soit par des mesures prises par la Partie contractante concernée ou par un financement spécial. En ce qui concerne les sites inscrits au Registre de Montreux, un examen annuel du suivi des missions de surveillance continue semblerait approprié.

6. Application des lignes directrices sur l'utilisation rationnelle. La Conférence de Montreux a adopté la recommandation REC. C.4.10 qui inclut des "lignes directrices sur l'application du concept d'utilisation rationnelle", prévoyant notamment que les Parties contractantes doivent élaborer des politiques nationales relatives aux zones humides. Cependant, comme l'indique le Document DOC. C.5.16 (surtout les paragraphes 385 à 387), rares sont celles qui l'ont fait à ce jour. De plus, comme le suggère la section 11 ci-après, le Groupe de travail sur l'utilisation rationnelle a proposé un projet d'"orientation supplémentaire pour l'application du concept d'utilisation rationnelle", qui sera examiné par l'Atelier B le 11 juin.

Il est nécessaire d'offrir des conseils sur l'application et d'encourager l'utilisation élargie des lignes directrices applicables à l'utilisation rationnelle.

7. Examen des projets soumis au Fonds de conservation des zones humides. Le nombre et la qualité des projets soumis au Fonds de conservation des zones humides, établi par la résolution RES. C.4.3 de Montreux, ne cessent d'augmenter, et les fonds disponibles sont souvent insuffisants.

Le Bureau présente normalement un examen de ces demandes au Comité permanent, mais il serait souhaitable qu'il ne soit pas le seul à le faire et que, non seulement des organisations partenaires telles que l'UICN ou le BIROE y contribuent, mais aussi des représentants des Parties contractantes, dûment qualifiés sur le plan scientifique et technique.

- (b) Appui aux nouveaux mécanismes proposés pour adoption à la Conférence de Kushiro

8. Inscription initiale des sites Ramsar et examen des sites inscrits ne satisfaisant pas aux Critères. Les Parties contractantes inscrivent des zones humides sur la Liste conformément aux Critères d'identification des zones humides d'importance internationale établis par la recommandation REC. C.4.2 de Montreux, sans aucune procédure d'acceptation ou de rejet. Le sous-groupe du Comité permanent qui s'est réuni à Gland en mars 1992 a vivement recommandé aux Parties contractantes d'entamer des consultations informelles avec le Bureau et ses conseillers techniques avant d'inscrire de nouveaux sites, afin que ces derniers satisfassent pleinement aux Critères; depuis lors, plusieurs Parties contractantes ont adopté cette pratique. Cette proposition figure dans le projet de recommandation REC. C.5.2 annexé au Document DOC. C.5.6.

Il semble en outre que par le passé, certains sites inscrits sur la Liste ne satisfont pas à ces Critères. Le sous-groupe a proposé une procédure d'examen, décrite dans l'Annexe au projet de recommandation REC. C.5.2, demandant au Bureau d'examiner les sites Ramsar et de préciser lesquels ne satisfont à aucun des Critères.

Des conseils scientifiques et techniques sont nécessaires pour les deux opérations susmentionnées.

9. Admission de sites Ramsar au Registre de Montreux et retrait de sites Ramsar du Registre de Montreux. Le sous-groupe du Comité permanent a également délibéré sur la procédure qu'il convient d'adopter pour admettre des sites au Registre de Montreux et les en retirer.

Le sous-groupe a proposé une procédure, décrite à l'Annexe au document DOC. C.5.6, qui sera mise en oeuvre par le Bureau, en consultation avec un comité ou un groupe de travail scientifique et/ou technique Ramsar.

10. Formulation et application des lignes directrices proposées sur les "modifications des caractéristiques écologiques". Vu l'importance de ces modifications pour la Convention de Ramsar, l'Atelier A du 11 juin essayera de définir ce concept et d'élaborer des lignes directrices à ce sujet (voir projet de recommandation REC. C.5.4 annexé au Document DOC. C.5.6).

Des conseils seront nécessaires sur l'application de ces lignes directrices (si elles sont approuvées à Kushiro) ou sur leur formulation (si leur définition ou leur codification se révèlent trop difficiles à Kushiro).

11. Application du projet "Orientations complémentaires pour l'application du concept d'utilisation rationnelle". Les tâches confiées au Groupe de travail sur l'utilisation rationnelle reconstitué à Montreux sont décrites dans l'introduction au présent document. Les orientations complémentaires préparées par le Groupe de travail figurent dans l'Annexe au projet de recommandation REC. C.5.6, Annexe au document DOC. C.5.7 (Rév. 1), qui sera examiné par l'Atelier B le 11 juin.

Si les orientations complémentaires sont approuvées par la Conférence de Kushiro, il conviendra de donner des conseils sur leur mise en oeuvre.

12. Application des "lignes directrices sur la préparation de plans de gestion intégrés pour les zones humides, qu'elles soient inscrites ou non sur la liste de Ramsar" proposées. L'Atelier C du 12 juin examinera le projet de lignes directrices sur la préparation de plans de gestion intégrés pour les zones humides, qu'elles soient inscrites ou non sur la liste de Ramsar (voir Annexe au document DOC. C.5.8 (Rév.1) et Annexe au projet de recommandation REC. C.5.8).

Si ces documents sont approuvés à Kushiro, des conseils sur l'application des lignes directrices se révéleront nécessaires, notamment en ce qui concerne les demandes de financement adressées au Fonds de conservation des zones humides pour la préparation de plans de gestion.

13. Formulation et application des mesures visant à promouvoir la sensibilisation du public aux valeurs des zones humides. L'Atelier C du 12 juin examinera les moyens de promouvoir la sensibilisation du public à l'importance des zones humides.

Si les lignes directrices à ce sujet sont approuvées, des conseils sur leur application se révéleront nécessaires, sinon la formulation devra se faire après la Conférence de Kushiro.

14. Formulation et mise en oeuvre des lignes directrices pour l'application de l'Article 5 de la Convention de Ramsar. Un projet de lignes directrices pour l'application de l'Article 5 sera examiné à l'Atelier D le 12 juin (voir Annexe au document DOC. C.5.9, projet de recommandation REC. C.5.13).

Si ces lignes directrices sont approuvées, des conseils sur leur application se révéleront nécessaires, sinon la formulation devra se faire après la Conférence de Kushiro.

(c) Soutien à d'autres activités scientifiques et techniques

Les préparatifs de la Conférence de Kushiro laissent présager d'autres activités scientifiques et techniques. Deux d'entre elles sont mentionnées ci-après, mais la Convention souhaitera certainement en mener d'autres et aura besoin d'orientations à ce sujet.

15. Etablissement d'une méthodologie pour la surveillance continue, quantitative et qualitative, des zones humides à l'échelle mondiale. La section du Document DOC. C.5.16 consacrée à "la situation actuelle des zones humides nationales" (voir paragraphes 284 à 326, mais surtout 286 à 288 et 326), insiste sur la nécessité d'améliorer la surveillance continue des zones humides sur le plan mondial.

Il s'agit d'une tâche de grande envergure, que certaines Parties contractantes et organisations spécialisées connaissent déjà parfaitement, pour laquelle un soutien scientifique et technique serait des plus précieux.

16. Etablissement et application d'une méthodologie pour élaborer et mettre à jour les inventaires nationaux des zones humides. La section du Document DOC. C.5.16 consacrée aux inventaires scientifiques nationaux des zones humides (voir paragraphes 388 à 428), suggère dans le dernier alinéa qu'il conviendrait d'établir une méthodologie pour élaborer et mettre à jour les inventaires nationaux des zones humides.

La formulation d'une telle méthodologie et des conseils sur son application constitueraient une tâche essentielle pour laquelle un appui scientifique et technique serait particulièrement utile.

Conclusion

Le présent document fait ressortir la complexité et le nombre croissants des tâches scientifiques et techniques incombant au Comité permanent et au Bureau. Bien que tous deux comptent des membres dotés de solides compétences scientifiques et techniques, il conviendrait d'établir un comité scientifique et/ou technique officiel ou du moins un groupe de travail, afin que l'ensemble de ces tâches puissent être menées avec l'appui de représentants des Parties contractantes.

La Conférence de Kushiro est priée d'étudier, premièrement, la nécessité d'instaurer un tel Comité, deuxièmement, son rôle, troisièmement, sa composition et quatrièmement, son financement.

Nécessité d'instaurer un comité scientifique et/ou technique: Dans les paragraphes précédents, nous avons expliqué cette nécessité. Certaines des propositions faites par le sous-groupe spécial du Comité permanent en mars 1992, contenaient des suggestions sur l'établissement d'un comité, qui figurent dans certains des documents distribués avant la Conférence: le Projet de recommandation REC. C.5.5, Annexe au document DOC. C.5.6, propose l'établissement d'un comité tandis que le Projet de recommandation REC. C.5.6, Annexe au document DOC. C.5.7 (Rév. 1) propose l'établissement d'un groupe de travail.

Rôle d'un comité scientifique et/ou technique: Le comité ou groupe de travail pourrait dépendre du Comité permanent auquel, il ferait rapport. Il aurait pour fonction de donner son avis sur les décisions d'ordre technique ou scientifique. Son rôle principal serait d'évaluer les travaux du Bureau (et de tout groupe spécial) dans les domaines scientifiques et techniques mentionnés précédemment et de conseiller le Comité permanent sur les mesures prioritaires à prendre dans chaque cas (par ex. priorités d'application de la procédure de surveillance continue).

Composition d'un comité scientifique et/ou technique: Ce comité ou groupe de travail pourrait inclure: des représentants de chacune des régions représentées au sein du Comité permanent; les conseillers traditionnels de la Convention, l'UICN et le BIROE; des experts indépendants dont les connaissances ou la compétence pourraient être utiles; ou encore un mélange de ces trois possibilités. (Les groupes de travail sur l'utilisation rationnelle et les critères se composent des trois éléments).

Financement d'un comité scientifique et/ou technique: Plusieurs options sont envisageables.

- Les Parties contractantes représentant chaque région au Comité ou Groupe de travail pourraient couvrir les frais de leurs participants.

(Cela risque de poser des problèmes à certaines régions et ne permettrait pas de financer la participation d'experts invités).
- Un Fonds ou projet spécial pourrait être établi pour couvrir les frais de fonctionnement du Comité ou Groupe de travail.
- Des ressources supplémentaires pourraient être inscrites pour le Comité ou Groupe de travail au budget de Ramsar pour 1994-1996.
- L'essentiel du travail pourrait se faire par correspondance.

Notes finales

Le présent document est présenté dans le cadre de l'Atelier A sur les sites de la Liste. Toutefois, il est évident qu'un comité scientifique et technique ne traiterait pas seulement des sites de la Liste mais donnerait aussi un avis et des directives sur l'utilisation rationnelle, la formation, la sensibilisation du public et bien d'autres questions abordées par les autres Ateliers.

Au cours de la réunion sous-régionale pour l'Afrique du Nord et de l'Ouest organisée au Sénégal en mars 1993, les participants ont fermement manifesté leur appui à la création d'un comité scientifique et technique.

ANALISIS DE LA NECESIDAD DE ESTABLECER UN COMITE TECNICO/CIENTIFICO

por M. Smart, Oficina de la Convención de Ramsar

Resumen: Si bien muchas convenciones globales y regionales relativas a la conservación tienen un órgano consultivo científico o técnico permanente, Ramsar no cuenta con un mecanismo de esta índole, aunque la Conferencia ha establecido en el pasado un grupo de trabajo sobre uso racional y el Comité Permanente ha creado un grupo *ad hoc* para una tarea científica y técnica determinada. Los actuales mecanismos de la Convención en este campo ya son numerosos y sofisticados (criterios; fichas descriptivas y clasificación de humedales; Registro de Montreux; Procedimiento de Monitoreo; directrices sobre uso racional; análisis de proyectos presentados al Fondo para la Conservación de los Humedales) y varios más serán propuestos para su adopción en Kushiro (análisis de sitios actuales; procedimiento de inscripción y supresión de sitios en el Registro de Montreux; directrices adicionales sobre uso racional; directrices relativas al cambio en las características ecológicas, a la metodología para la planificación del manejo de humedales, a la sensibilización pública y a la cooperación internacional; metodologías para el monitoreo de humedales y para la realización de inventarios). Por lo tanto se estima que es hora de establecer un comité científico y/o técnico o un grupo de trabajo que oriente al Comité Permanente y a la Oficina en estas tareas. Se examinan las consecuencias financieras de esta decisión.

Introducción

Muchas convenciones globales o regionales en pro de la conservación y uso racional de los recursos naturales cuentan con órganos consultivos científicos o técnicos permanentes. Por ejemplo, la Convención de Bonn cuenta con un Consejo Científico, CITES tiene un Comité Científico y varios subgrupos, el Convenio sobre la Diversidad Biológica tiene un Organismo Secundario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico, mientras que la Convención de Berna cuenta con una serie de grupos consultivos de expertos en temas científicos determinados.

Ramsar, por el contrario, no cuenta con una estructura de esta índole. Una de las razones es que las Partes Contratantes tienen sus propios asesores científicos, muchos de los cuales asisten a la Conferencia como miembros de delegaciones nacionales. Otra razón es que tradicionalmente Ramsar se ha beneficiado del apoyo de sus asociados científicos y técnicos, en particular la UICN y el IWRB. Otra aún es que el establecimiento de un comité requeriría financiamiento. Por consiguiente, los asuntos científicos o técnicos han sido discutidos en la Conferencia de las Partes Contratantes o, de surgir en el intervalo entre las reuniones de la Conferencia, por el Comité Permanente que, según el documento de programa, es responsable de la supervisión de todos los asuntos, incluyendo las cuestiones científicas y técnicas.

Sin embargo, la tercera reunión de la Conferencia, celebrada en Regina en 1987, estableció un "Grupo de Trabajo sobre Criterios y Uso Racional" en virtud de la Recomendación REC. C.3.1. Dicho grupo fue encomendado con la responsabilidad de examinar cómo se podrían elaborar los criterios y las directrices para la identificación de humedales de importancia internacional, y cómo se podrían aplicar las disposiciones de la Convención sobre uso racional, para mejorar la aplicación de la Convención a nivel mundial. El Grupo de Trabajo produjo un informe sobre criterios y, previa discusión en Montreux, los criterios revisados fueron aprobados sobre la base de la Recomendación REC. C.4.2. El Grupo también presentó un informe sobre directrices para la aplicación del concepto de uso racional; la reunión de Montreux aprobó las directrices sobre uso racional mediante la Recomendación REC. C.4.10. No se proporcionó ningún financiamiento específico para el Grupo de Trabajo establecido en Regina.

La reunión de Montreux reconstituyó un "Grupo de Trabajo sobre Uso Racional", bajo la supervisión del Comité Permanente, con el mandato siguiente:

- supervisar el trabajo de la Oficina en lo que atañe a la implementación del Proyecto de Uso Racional financiado por los Países Bajos;
- promover el desarrollo adicional y perfeccionamiento de las directrices sobre uso racional;
- difundir ejemplos del uso racional de sitios específicos;
- difundir ejemplos de la interrelación entre las actividades humanas y los humedales; y
- brindar información sobre el proceso de desarrollo de políticas e inventarios nacionales de humedales.

Los fondos para este Grupo de Trabajo provinieron del Proyecto de Uso Racional financiado por los Países Bajos. Se presentará el informe del Grupo en el Taller B sobre Uso Racional de los Humedales, a celebrarse el viernes 11 de junio.

La necesidad de orientación científica y/o técnica

A medida que se hacen más numerosos y sofisticados los mecanismos de los que dispone la Convención y más onerosas las funciones administrativas del Comité Permanente, las reuniones anuales del Comité Permanente tienen cada vez más dificultad para realizar las tareas de examinar el trabajo científico y técnico de la Oficina y de prestar el asesoramiento y la orientación necesarios. Por esta razón, la Décima Sesión del Comité Permanente, celebrada en St. Petersburg (Florida) en noviembre de 1991, estableció un subgrupo *ad hoc* para investigar sobre el mantenimiento del carácter ecológico de sitios inscritos en la Lista. Dicho grupo se reunió en Gland en marzo de 1992, junto con otro subgrupo consultivo del Comité Permanente que discutió el programa y presupuesto para 1994-96. De aprobarse los diferentes nuevos mecanismos propuestos para su adopción en Kushiro (véase la sección (b) más adelante), aumentaría aún más el volumen de trabajo científico y técnico de las Partes Contratantes, del Comité Permanente y de la Oficina.

Las áreas en las que se requiere orientación científica y técnica son las siguientes:

(a) Apoyo para mecanismos existentes

1. General. Prestación de asesoramiento al Comité Permanente y a la Oficina en materia de cuestiones científicas o técnicas en general, según sea requerido .
2. Aplicación de los criterios para la identificación de humedales de importancia internacional. Los criterios para la identificación de humedales de importancia internacional han sido aprobados por reuniones sucesivas de la Conferencia, más recientemente en Montreux, mediante la Recomendación REC. C.4.2. Dichos criterios identifican posibles sitios Ramsar en base a datos científicos, aunque la decisión de inscripción sigue siendo la prerrogativa de la Parte Contratante concernida. La recomendación de Montreux sugirió que, tras la serie de revisiones efectuadas en reuniones anteriores, se evitasen nuevas enmiendas a fin de establecer una base definitiva para una aplicación uniforme de la Convención. Las ponencias a ser presentadas por la UICN y el IWRB en el Taller D de la reunión de Kushiro, que se celebrará el 12 de junio, proporcionarán datos que contribuirán a la aplicación de los criterios 2 y 3.

Se requiere orientación en la aplicación de los criterios actuales y quizás se necesite revisar o ampliar dichos criterios en el futuro. Se sugiere también, en la sección 8 más adelante, que se preste asesoramiento a las Partes Contratantes para asegurarse de que los sitios Ramsar actuales cumplan con los criterios.

3. Uso de la ficha descriptiva y del sistema de clasificación de humedales de Ramsar. La Recomendación REC. C.4.7 de Montreux aprobó una "Ficha descriptiva sobre sitios Ramsar" y un sistema de clasificación de "tipos de humedales". En los tres últimos años, las Partes Contratantes han proporcionado descripciones estandarizadas de muchos sitios Ramsar para su inclusión en la base de datos de Ramsar, conforme a la presentación y clasificación aprobadas. Estas descripciones constituyen la base de los nuevos Inventarios de Humedales de Importancia Internacional, preparados para la reunión de Kushiro. Además, ahora se pueden analizar y comparar detenidamente los sitios Ramsar. Se han mantenido discusiones preliminares con varios órganos (p.ej. los responsables de la base de datos CORINE de la Comunidad Europea) para determinar hasta qué punto se puede utilizar la ficha descriptiva de Ramsar en otros sistemas de recolección de datos. Se han utilizado fichas descriptivas compatibles o muy similares en los diferentes inventarios regionales de humedales que serán descritos en el Taller A, y sería muy conveniente que los inventarios nacionales de humedales fuesen comparables, especialmente aquellos realizados en la misma región.

Se necesita asesoramiento para la futura actualización y desarrollo de la propia base de datos de Ramsar, para la preparación de futuros inventarios de Ramsar, y para determinar cómo se podría integrar la base de datos en otros sistemas de recolección de datos sobre humedales, especialmente si las solicitudes de financiamiento de inventarios nacionales de humedales dirigidas al Fondo para la Conservación de los Humedales continúan al ritmo actual.

4. Análisis de los sitios inscritos en el Registro de Montreux. Mediante la Recomendación REC. C.4.8, la reunión de Montreux encomendó a la Oficina, en consulta con las Partes Contratantes concernidas, el mantenimiento de un registro de sitios Ramsar donde se hayan producido, estén produciéndose o puedan producirse cambios en el carácter ecológico. Al principio, el registro contaba con 44 sitios en 23 Partes Contratantes (véase el documento DOC. C.5.16, párrafos 156 a 161).

Se considera demasiado largo tener que esperar hasta las reuniones trienales de la Conferencia de las Partes Contratantes para analizar el estado de los sitios inscritos en el Registro de Montreux. Se necesita una reseña anual del estado de dichos sitios, tal como la que realiza el Comité del Patrimonio Mundial para identificar las dificultades de manejo en los bienes inscritos en la Lista de Patrimonio Mundial. También se necesitará asesoramiento en materia de inscripción y supresión de sitios Ramsar en el Registro de Montreux, como se menciona en la sección 9 más adelante.

5. Seguimiento a las misiones realizadas en el marco del Procedimiento de Monitoreo. La Recomendación REC. C.4.7 de Montreux aprobó el establecimiento, por el Comité Permanente, del Procedimiento de Monitoreo que permite a la Oficina brindar asistencia a las Partes Contratantes si es informada de un posible cambio en las características ecológicas de los sitios Ramsar. El Procedimiento se ha aplicado ampliamente desde 1988 y es considerado como uno de los mecanismos más eficaces de la Convención (para un informe sobre el mismo, véase la Ponencia 4 del presente taller y el documento DOC. C.5.16, especialmente los párrafos 158 a 161 y 261 a 262). Uno de los problemas enfrentados ha sido el seguimiento a las recomendaciones de las misiones de monitoreo.

Se requiere analizar los informes de las misiones de monitoreo para determinar cómo se podría mejorar la aplicación de sus recomendaciones, por lo que se refiere tanto a la acción de la Parte Contratante involucrada como al financiamiento para las recomendaciones. En cuanto a los sitios inscritos en el Registro de Montreux, parecería apropiado llevar a cabo un análisis anual del seguimiento a las misiones realizadas en el marco del Procedimiento de Monitoreo.

6. Aplicación de las directrices sobre uso racional. La reunión de Montreux aprobó la Recomendación REC. C.4.10 que incluía "Directrices para la aplicación del concepto de uso racional". Lo esencial de estas directrices es que las Partes Contratantes deberían formular políticas nacionales

sobre humedales pero, como se señala en el documento DOC. C.5.16 (en particular párrafos 385 a 387), son pocas las que lo han hecho hasta ahora. Además, como se menciona en la sección 11 más adelante, el actual Grupo de Trabajo sobre Uso Racional ha presentado "Directrices adicionales para la aplicación del concepto de uso racional", que se discutirán en el Taller B, a celebrarse el 11 de junio.

Es evidente que se necesita prestar asesoramiento para la aplicación de las importantes directrices sobre uso racional de la Convención y promover un uso más extenso de las mismas.

7. Análisis de proyectos presentados al Fondo para la Conservación de los Humedales. Los proyectos presentados al Fondo para la Conservación de los Humedales, establecido mediante la resolución RES. C.4.3 de Montreux, crecen tanto en cantidad como en calidad. El número de solicitudes generalmente excede los fondos disponibles.

Normalmente la Oficina presenta un análisis de dichas solicitudes al Comité Permanente pero sería conveniente que dicho análisis contase con una participación más amplia, no sólo de las organizaciones colaboradoras como la UICN o el IWRB, sino también de los representantes de las Partes Contratantes, científica y técnicamente capacitados.

- (b) Apoyo para nuevos mecanismos propuestos para su adopción en la Conferencia de Kushiro

8. Inscripción inicial de sitios Ramsar y análisis de sitios en la Lista que quizás no cumplan con los criterios. Las Partes Contratantes inscriben humedales en la Lista en base a los criterios para la identificación de humedales de importancia internacional establecidos mediante la Recomendación REC. C.4.2 de Montreux, sin ningún procedimiento de aprobación o investigación. El subgrupo del Comité Permanente, que se reunió en Gland en marzo de 1992, recomendó enérgicamente que las Partes Contratantes realizaran consultas con la Oficina y sus asesores técnicos antes de inscribir nuevos sitios en la Lista para asegurarse de que éstos cumplan con los criterios; varias Partes Contratantes han adoptado esta práctica en el último año. Esta propuesta está incorporada en la Recomendación provisional REC. C.5.2, adjunta al documento DOC. C.5.6.

Además, parece que algunos sitios inscritos anteriormente en la Lista no cumplen con los criterios. El subgrupo propuso un procedimiento de análisis, delineado en el Anexo a la Recomendación provisional REC. C.5.2. Este propone que la Oficina realice un análisis de los sitios Ramsar e identifique los sitios que no cumplen con ninguno de los criterios.

Se requiere orientación científica y técnica para llevar a cabo las dos actividades precitadas.

9. Inscripción de sitios Ramsar en el Registro de Montreux y supresión de sitios Ramsar del Registro. El subgrupo del Comité Permanente también deliberó sobre un procedimiento apropiado para inscribir sitios en el Registro de Montreux y para suprimir sitios del mismo.

El subgrupo propuso un procedimiento, detallado en el Anexo al documento DOC. C.5.6, que sería operado por la Oficina en consulta con un comité científico y/o técnico de Ramsar o un grupo de trabajo.

10. Elaboración y aplicación de las directrices propuestas sobre "cambio en las características ecológicas". Puesto que el concepto de "cambio en las características ecológicas" es central a la Convención de Ramsar, se propone intentar definir este término y elaborar directrices sobre el tema en el Taller A, a celebrarse el 11 de junio (véase la Recomendación provisional REC. C.5.4, adjuntada al documento DOC. C.5.6).

Se requerirá orientación para la aplicación de estas directrices (de ser aprobadas en Kushiro) o para su formulación (si la tarea de definición y codificación resulta demasiado difícil en Kushiro).

11. Aplicación de las "Directrices adicionales para la aplicación del concepto de uso racional". Las tareas encomendadas al Grupo de Trabajo sobre Uso Racional, reconstituido en Montreux, están delineadas en la introducción a esta ponencia. Las directrices adicionales constituyen uno de los productos del Grupo de Trabajo, mismas que se detallan en el Anexo a la Recomendación provisional REC. C.5.6, adjunta al documento DOC. C.5.7 (Rev.1), y que se discutirán en el Taller B a celebrarse el 11 de junio.

Si las directrices adicionales son aprobadas por la reunión de Kushiro, se necesitará asesoramiento en materia de su aplicación.

12. Aplicación de las "Directrices para la planificación del manejo integrado de los sitios Ramsar y otros humedales". En el Taller C, a celebrarse el 12 de junio, se discutirán las directrices provisionales para la planificación del manejo integrado de los sitios Ramsar y otros humedales (véase el documento DOC. C.5.8 (Rev.1), que figura como Anexo a la Recomendación provisional REC. C.5.8).

De aprobarse estas directrices en Kushiro, se requerirá asesoramiento en materia de su aplicación, especialmente respecto a las solicitudes de financiamiento de planes de manejo dirigidas al Fondo para la Conservación de los Humedales.

13. Elaboración y aplicación de medidas tendientes a promover la concienciación pública sobre los valores de los humedales. El Taller C, a celebrarse el 12 de junio, examinará medidas encaminadas a promover la concienciación pública sobre los valores de los humedales.

De aprobarse directrices sobre este tema, se necesitará asesoramiento en materia de su aplicación. En el caso contrario, las directrices deberán elaborarse después de la reunión.

14. Elaboración y aplicación de las directrices provisionales para la aplicación del Artículo 5 de la Convención de Ramsar. Las directrices provisionales para la aplicación del Artículo 5 se discutirán en el Taller D, a celebrarse el 12 de junio (véase la Recomendación provisional REC. C.5.13, adjunta al documento DOC. C.5.9).

De aprobarse directrices sobre este tema, se necesitará asesoramiento en materia de su aplicación. En el caso contrario, las directrices deberán elaborarse después de la reunión.

(c) Apoyo para otras actividades científicas y técnicas

Varias otras actividades posibles, científicas y técnicas, surgen de los preparativos de la reunión de Kushiro. Se mencionan a continuación dos de ellas, pero sin duda existen otras que la Convención quizás quiera emprender y para las cuales se requerirá orientación.

15. Desarrollo de una metodología para el monitoreo de la cantidad y calidad de humedales a nivel mundial. La sección del documento DOC. C.5.16 que trata de "la situación actual de los humedales nacionales" (véanse los párrafos 284 a 326, pero especialmente 285 a 288 y 326) indica que se necesita mejorar el monitoreo de la cantidad y calidad de humedales a nivel mundial.

Esta sería una enorme tarea, en la que algunas Partes Contratantes y organizaciones especializadas ya han adquirido experiencia, y toda contribución científica y técnica sería sumamente valiosa.

16. Establecimiento y aplicación de una metodología para realizar y actualizar los inventarios nacionales de humedales. La sección del documento DOC. C.5.16 que trata de los inventarios nacionales científicos de humedales (párrafos 388 a 428) indica, en el último párrafo, que se necesita establecer una metodología para la realización y actualización de los inventarios nacionales de humedales.

La elaboración de esta metodología y prestar orientación en materia de su aplicación sería una enorme tarea, donde las contribuciones científicas y técnicas serían indispensables.

Conclusión

La presente ponencia pone en evidencia el número y la complejidad crecientes de las tareas científicas y técnicas encomendadas al Comité Permanente y a la Oficina. Aunque ambos cuentan con miembros dotados de conocimientos científicos y técnicos, se estima que, si se han de realizar dichas tareas plenamente y con el apoyo de los representantes de las Partes Contratantes, es hora de crear un Comité Científico y/o Técnico oficial, o por lo menos un Grupo de Trabajo.

Se solicita a la reunión de Kushiro que delibere en primer lugar sobre la necesidad de un Comité, en segundo lugar sobre el papel de dicho Comité, en tercer lugar sobre su composición, y en cuarto lugar sobre su financiamiento.

Necesidad de un comité científico y/o técnico: Se ha expuesto en los párrafos anteriores la necesidad de un comité. Algunas de las propuestas presentadas por el subgrupo *ad hoc* del Comité Permanente en marzo de 1992 incluían sugerencias sobre el establecimiento de un comité, mismas que aparecen en algunos de los documentos de conferencia previamente circulados; la Recomendación provisional REC. C.5.5, adjunta al documento DOC. C.5.6, propone el establecimiento de un comité, mientras que la Recomendación provisional REC. C.5.6, adjunta al documento DOC. C.5.7 (Rev.1), contiene otra propuesta para la creación de un grupo de trabajo.

Papel de un comité científico y/o técnico: El comité o grupo de trabajo podría ser supervisado por el Comité Permanente, al que presentaría informes y asesoraría sobre las decisiones a tomar en áreas científicas o técnicas. Se propone que su principal función sea la de analizar el trabajo de la Oficina (y de cualquier grupo creado *ad hoc*) en las áreas científicas y técnicas delineadas más arriba y asesorar al Comité Permanente no sólo sobre el orden de prioridad de las actividades antes mencionadas, sino también sobre las prioridades dentro de cada una de estas actividades (p.ej. prioridades en la aplicación del Procedimiento de Monitoreo).

Composición de un comité científico y/o técnico: Este comité o grupo de trabajo podría incluir: representantes de cada una de las regiones representadas en el Comité Permanente; los asesores tradicionales de la Convención, la UICN y el IWRB; otros expertos externos cuyos conocimientos o experiencia podrían ser valiosos; o cualquier combinación de estas tres posibilidades. (Los grupos de trabajo sobre uso racional y criterios incluían miembros de estos tres grupos.)

Financiamiento de un comité científico y/o técnico: Existen varias posibilidades diferentes:

- La Parte Contratante que representa a una región en el comité o grupo de trabajo podría cubrir los gastos de su participante. (Esto podría plantear problemas financieros para algunas regiones, y no dejaría un margen para el financiamiento de expertos invitados.)
- Se podría crear un fondo especial o un proyecto para cubrir los gastos de funcionamiento del comité o grupo de trabajo.
- Se podrían incluir fondos adicionales para el comité o grupo de trabajo en el presupuesto de Ramsar para 1994-96.
- La mayoría del trabajo podría llevarse a cabo por correspondencia.

Ultimas observaciones

La presente ponencia ha sido incluida en el Taller A sobre sitios inscritos en la Lista. No obstante, un comité científico o técnico evidentemente no sólo se ocuparía de sitios inscritos en la Lista, sino que también prestaría asesoría y orientación en materia de uso racional, capacitación, sensibilización pública y muchos otros temas que serán tratados en los demás talleres.

Los participantes de la reunión subregional de Africa Occidental y del Norte, celebrada en Senegal en marzo de 1993, apoyaron enfáticamente la creación de un comité científico y/o técnico.